叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 嘎！嘎！或者，《乌鸦编年史》，(caw! Caw! Or, The Chronicle Of Crows,) 000001

2. 嘎！嘎！或者，《乌鸦编年史》，(caw! Caw! Or, The Chronicle Of Crows,) 000002

3. 嘎！嘎！或者，《乌鸦编年史》，(caw! Caw! Or, The Chronicle Of Crows,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

嘎！嘎！或者，《乌鸦编年史》，(Caw! Caw! Or, The Chronicle of Crows,)

[-] [noʊt]
Transcriber's **note**
转录员的 笔记

转录者注

[tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [bʊk] , [ˈbækgraʊnd] [ˈɪmɪdʒɪz][ænd; ənd] [smɔːl]
To **preserve** **the** **character** **of** **the** **original** **book** **,** **background** **images** **and** **small**
到 保存 这 特点 的 这 原来的 书 , 背景 图片 和 小的
[fɑːnt][ˈsaɪzɪz][ɑːr; ər] [juːst] .
font **sizes** **are** **used** **.**
字体 尺寸 是 用过的 .

为了保持原书的特色，使用了背景图片和较小的字体。

[ˈseprət] [lɪŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪmɪdʒɪz][ænd; ənd][tekst][ɑːr; ər][prəˈvaɪdɪd] .
Separate **links** **to** **the** **images** **and** **text** **are** **provided** **.**
分离 链接 到 这 图片 和 文本 是 假如 .

图片和文本分别提供链接。

[kɔː] !
CAW **!**
啼 !

啼！

[kɔː] !
CAW **!**
啼 !

啼！

[ɔːr]
or
或者

或者

[ðə; ði][ˈkrɑːnɪk(ə)l][ʌv; əv][krəuz]
The **Chronicle** **of** **Crows**
这 编年史 的 乌鸦

《乌鸦编年史》

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm]
A **Tale** **of** **the** **Spring** **-** **time**
一个 故事 的 这 春天 - 时间

春天的故事

[baɪ]
by
经过

经过

[ˌɑːr ˈem]
RM
RM

RM

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[dʒeɪ'biː]
JB
JB

JB

['lʌndən] ; [grænt] & ['grɪfɪθ] , [sək'sesəz] [tuː; tə] ['nuːˌbɛri] & ['hærɪs] :
LONDON ; Grant & Griffith , successors to Newbery & Harris :
伦敦 ; 授予 & 格里菲斯 , 继承人 到 纽伯瑞 & 哈里斯 :

伦敦；Grant & Griffith，Newbery & Harris 的继任者：

[ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] ['pɔlz] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] . [[wʌn]]
THE CORNER OF ST PAUL'S CHURCHYARD . [1]
这 角落 的 英石 保罗的 墓地 . [1]

圣保罗教堂墓地的角落。[1]

[wʌt] ['hæpənz] [ɪn] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [sɪŋ] .
WHAT HAPPENS IN SPRING WHEN THE LITTLE BIRDS SING .
什么 发生 在 春天 什么时候 这 小的 鸟类 唱歌 .

春天，当小鸟歌唱时，会发生什么?

[ɪn][ðə; ði] ['meri] [sprɪŋ] [taɪm] , [ðʌs] [sez] [maɪ] [sɔːŋ] ,
In the merry spring time , thus says my song ,
在 这 欢乐 春天 时间 , 因此 说道 我的 歌曲 ,

我的歌如此唱道：在欢乐的春天里，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [groʊ] [lɔːŋ] ,
When the sun shines bright and the days grow long ,
什么时候 这 太阳 闪耀 明亮的 和 这 天 生长 长的 ,

当阳光灿烂，白昼渐长，

[ænd; ənd][ðə; ði]['krəukəsiz] ['brɪliənt] , [ɪn]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld] ,
And the crocuses brilliant , in purple and gold ,
和 这 番红花 杰出的 , 在 紫色的 和 金子 ,

还有那些绚丽的番红花，紫金色交相辉映。

[bluːm] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɪn] ['nʌmbərz] [ˌʌn'toʊld] ;
Bloom in the gardens in numbers untold ;
盛开 在 这 花园 在 数字 不明 ;

花园里繁花似锦，数不胜数；

[wen] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ðə; ði] [græs] [grəuz] [griːn] ,
When in the fields the grass grows green ,
什么时候 在 这 字段 这 草 生长 绿色的 ,

当田野里的草长得绿了的时候，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ɜːrli] [læmz] [ɑːr; ər] [siːn] ;
And a few early lambs are seen ;
和 一个 很少 早期的 羔羊 是 已见 ;

还能看到几只早产的羔羊；

[wen] ['dæfədɪlz] [ɪn] ['gɔːdi] [gaʊnz]
When daffodils in gaudy gowns
什么时候 水仙花 在 艳丽的 礼服

当水仙花穿着艳丽的礼服

[lʊk] [geɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['vɜːrd(ə)nt] [daʊnz] ,
Look gay upon the verdant downs ,
看 同性恋 之上 这 葱茏 下坡 ,

眺望那片翠绿的丘陵，心情愉悦。

[ænd; ənd] [fer] [sprɪŋ] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [dɪ'griː]
And **fair** **spring** **flowers** **of** **each** **degree**
和 公平的 春天 花朵 的 每个 程度

以及各种程度的美丽春花

[ɪn] ['evri] ['ʃeltərd] [nʊk] [juː; jʊ] [siː] .
In **every** **sheltered** **nook** **you** **see** **.**
在 每一个 避难所 角落 你 看 .

在你看到的每一个隐蔽角落。

[siː] ['ɪmɪdʒ]
See **image**
看 图像

见图

[riːd] [tekst] [[ˌtuː'tuː]]
Read **text** **[** **2** **]**
读 文本 [2]

阅读文本[2]

[haʊ] ['meni] [stɪks] [goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [nest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kroʊ] .
HOW **MANY** **STICKS** **GO** **TO** **THE** **NEST** **OF** **A** **CROW** **.**
如何 许多 棍子 去 到 这 巢 的 一个 乌鸦 .

多少根树枝才能让乌鸦的巢穴热闹起来?

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] [deɪ]
Upon **a** **bright** **and** **sunny** **day**
之上 一个 明亮的 和 阳光明媚 天

在一个阳光明媚的日子

[ðə; ðɪ][krəuz][tuː; tə][wʌn] - [ə'nʌðər] [seɪ] ,
The **Crows** **to** **one** **-** **another** **say** **,**
这 乌鸦 到 一 - 其他 说 ,

乌鸦们彼此说道:

“ [kɔː] !
“ **Caw** **!**
“ 啼 !

“啼!

[kɔː] !
Caw **!**
啼 !

啼!

['aʊər; ɑːr] [nests] [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [bɪld] .
our **nests** **now** **let** **us** **build** **.**
我们的 巢穴 现在 让 我们 建造 .

我们的巢穴现在让我们能够建造。

” [ə'weɪ] [ðeɪ] [flai] : [iːtʃ] [biːk] [ɪz]
” **Away** **they** **fly** **:** **each** **beak** **is** **fill'd**
” 离开 他们 飞 : 每个 喙 是 已填充

它们飞走了: 每个喙都装满了食物

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [stɪks] [ʌv; əv] ['biːtʃən] [wʊd] ,
With **little** **sticks** **of** **beechen** **wood** **,**
和 小的 棍子 的 山毛榉 木头 ,

用一些山毛榉木小棍,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [gʊd] :
With **which** **they** **build** **their** **houses** **good** **:**
和 哪个 他们 建造 他们的 房屋 好的 :

他们用这些材料建造房屋, 效果很好:

[wen] [ɔːl][ɪz] [dʌn] , [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ðeɪ] [siː]
When all is done , with joy they see
什么时候全部 是 完毕 , 和 喜悦 他们 看

当一切结束时，他们欣喜地看到

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mjuːnəti] .
The work of their community .
这 工作 的 他们的 社区 .

他们社区的工作。

[siː] ['ɪmɪdʒ]
See image
看 图像

见图

[riːd] [tekst] [[θriː]]
Read text [3]
读 文本 [3]

阅读文本[3]

[ðə; ði] [nests] [naʊ] [meɪd] , [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [leɪd] .
THE NESTS NOW MADE , THE EGGS ARE LAID .
这 巢穴 现在 制成 , 这 鸡蛋 是 铺设 .

巢筑好了，鸟儿们开始产卵。

[ænd; ənd] , ['sɜːrklɪŋ] ['waɪdli] , [kɔː] !
And , circling widely , Caw !
和 , 盘旋 广泛 , 啼 !

然后，四处盘旋，嘎!

[ðeɪ] [seɪ] ,
they say ,
他们 说 ,

他们说，

[kɔː] !
Caw !
啼 !

啼!

[kɔː] !
Caw !
啼 !

啼!

['aʊər; ɑːr] [egz] [naʊ] [let][juː 'es] [leɪ] .
our eggs now let us lay .
我们的 鸡蛋 现在 让 我们 躺 .

我们的卵现在可以让我们产卵了。

[tuː] ['spɑːtɪd] [egz] [ɪn] ['evri] [nest]
Two spotted eggs in every nest
二 斑 鸡蛋 在 每一个 巢

每个巢里都有两枚带斑点的蛋

[fɔːr; fər] [wɔːrmθ] [ə'weɪt][ðə; ði] ['mʌðɚz] [brest] .
For warmth await the mother's breast .
为了 温暖 等待 这 母亲的 胸部 .

母亲的乳房带来温暖。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][krəuz][ə'raʊnd][ðem; ðəm][flai]
And all the Crows around them fly
和 全部 这 乌鸦 大约 他们 飞

他们周围的乌鸦都飞了起来。

[wɪð; wɪθ] ['flæpɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] :

With	flapping	wings	and	joyful	cry	:
和	扑	翅膀	和	快乐	哭	:

拍打着翅膀，发出欢快的叫声：

“ [kɔ:] ! [kɔ:] !

“	Caw	!	Caw	!
“	啼	!	啼	!

“嘎！嘎！

” [ðeɪ] [seɪ] , “ [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɪt]

”	they	say	,	“	now	it	is	fit
”	他们	说	,	“	现在	它	是	合身

他们说：“现在正合适。”

[ðæt] [wi:; wi] [ə'pɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [egz] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] .

That	we	upon	our	eggs	should	sit	.
那	我们	之上	我们的	鸡蛋	应该	坐	.

我们只能坐在鸡蛋上。

” [si:] ['ɪmɪdʒ]

”	See	image
”	看	图像

见图

[ri:d] [tekst] [[fɔ:r]]

Read	text	[	4	]
读	文本	[	4	]

阅读文本[4]

[i:tʃ] [kroʊ] [brɪŋz] [fu:d] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [meɪt]

EACH	CROW	BRINGS	FOOD	TO	HIS	MATE
每个	乌鸦	带来	食物	到	他的	伴侣

每只乌鸦都会给配偶带食物。

[soʊ] [gʊd] .

SO	GOOD	.
所以	好的	.

超好的。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [krəuz] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [wi:k]

The	patient	Crows	for	many	a	week
这	病人	乌鸦	为了	许多	一个	星期

耐心的乌鸦持续了好几周

[noʊ] ['ʌðər] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [si:k] ;

No	other	occupation	seek	;
不	其他	职业	寻找	;

没有其他职业追求；

[bʌt; bət] , [waɪl] [wʌn] [sɪts] [ænd; ənd] [lʊks] [ə'raʊnd] ,

But	,	while	one	sits	and	looks	around	,
但	,	尽管	一	坐着	和	看起来	大约	,

但是，当一个人坐下来环顾四周时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [meɪks] [ðə; ði] [wʊdz] [rɪ'zaʊnd]

The	other	makes	the	woods	resound
这	其他	制作	这	树林	回响

另一个则让树林回荡。

[wɪð; wɪθ] [laʊd] , [ɔ:r] ['fri:kwənt] [brɪŋz]

With	cawings	loud	,	or	frequent	brings
和	嘎嘎叫	大声	,	或者	频繁	带来

发出响亮或频繁的叫声

[wəːmz, vɔːrms] , [siːdz] , [ɔːr] [sʌtʃ] [dɪˈlɪʃəs] [θɪŋz] ,
Worms , seeds , or such delicious things ,
蠕虫 , 种子 , 或者 这样的 可口的 事物 ,

虫子、种子，或者其他类似的美味食物，

[ænd; ənd]['kaɪndli] ['fiːdz] [hɪz; ɪz] ['bruːdɪŋ] [meit]
And kindly feeds his brooding mate
和 亲切地 饲料 他的 沉思 伴侣

并且温柔地喂养着正在沉思的伴侣。

[frʌm; frəm] ['ɜːrli] [mɔːrn] [tɪl] ['iːvnɪŋ] [leɪt] .
From early morn till evening late .
从 早期的 早晨 直到 晚上 晚的 .

从清晨到深夜。

[siː] ['ɪmɪdʒ]
See image
看 图像

见图

[riːd] [tekst] [[faɪv]]
Read text [5]
读 文本 [5]

阅读文本[5]

[ðə; ði] [jʌŋ] [kroʊ] [noʊz] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [tʃɪp] [ðə; ði] [ʃel] .
THE YOUNG CROW KNOWS WELL HOW TO CHIP THE SHELL .
这 年轻的 乌鸦 知道 出色地 如何 到 芯片 这 壳 .

幼乌鸦很懂得如何啄开蛋壳。

[tɪl] , [tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] [ðer; ðər] ['æŋkʃəs] [ker] ,
Till , to reward their anxious care ,
直到 , 到 报酬 他们的 焦虑的 关心 ,

为了回报他们焦虑的照顾，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [saʊnd] [ðə; ði] ['perənts] [hɪr]
A gentle sound the parents hear
一个 温和的 声音 这 父母 听到

父母听到一个轻柔的声音

[ʌv; əv] ['tæpɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ʃel] :
Of tapping from within the shell :
的 窃听 从 之内 这 壳 :

从壳内敲击:

[ðɪs] [saʊnd] [dʌθ; dəθ] [pliːz] [ðə; ði] ['mʌðər] [wel] ,
This sound doth please the mother well ,
这 声音 确实 请 这 母亲 出色地 ,

这声音让母亲很悦耳。

[ænd; ənd] , ['fɑːndli] ['helpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bɪl] ,
And , fondly helping with her bill ,
和 , 深情地 帮助 和 她 账单 ,

而且，他还亲切地帮她付了账。

[ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wiːk] [ænd; ənd] [ʃrɪl] .
She hears the voices weak and shrill .
她 听到 这 声音 虚弱的 和 尖锐 .

她听到的声音微弱而尖锐。

“ [kɔː] ! [kɔː] !
“ Caw ! Caw !
“ 啼 ! 啼 !

“嘎！嘎！

" [ðə; ði] ['daʊni] [jʌŋ] [wʌnz] [seɪ] ,
" the downy young ones say ,
" 这 绒毛状 年轻的 一个 说 ,

"毛茸茸的小家伙们说，

" [haʊ] ['lʌvli] [ɪz] [ðɪs] [pi:p] [ʌv; əv] [deɪ] ,
" How lovely is this peep of day ,
" 如何 迷人的 是 这 窥视 的 天 ,

"这清晨的景象多么美好啊！"

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [saɪt] [ɪz] [ðɪs] ,
Oh what a glorious sight is this ,
哦 什么 一个 辉煌 视线 是 这 ,

啊，这真是一幅壮丽的景象！

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [bʌt; bət] [blɪs] . "
There can be nothing here but bliss . "
那里 能 是 没有什么 这里 但 极乐 . "

这里除了幸福什么都没有。

" [kɔ:] ! [kɔ:] ! " [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [kroʊ] ,
" Caw ! Caw ! " replies the mother crow ,
" 啼 ! 啼 ! " 回复 这 母亲 乌鸦 ,

"嘎！嘎！"母乌鸦回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][dʒɔɪ] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ][woʊ] .
" There is no joy unmixed with woe .
" 那里 是 不 喜悦 未混合的 和 悲哀 .

"世上没有不伴有悲伤的快乐。"

" [si:] ['ɪmɪdʒ]
" See image
" 看 图像

见图

[ri:d] [tekst] [[sɪks]]
Read text [6]
读 文本 [6]

阅读文本[6]

[ðə; ði] [krəuz] [si:k] [spɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plaʊmənz] [tɔɪl] .
THE CROWS SEEK SPOIL FROM THE PLOUGHMAN'S TOIL .
这 乌鸦 寻找 剧透 从 这 农夫的 辛劳 .

乌鸦觊觎农夫的辛勤劳动成果。

[ðə; ði]['fɑ:ðər][krəuz][wɪð; wɪθ]['tendər] [hɑ:rt]
The father crows with tender heart
这 父亲 乌鸦 和 投标 心

父亲怀着温柔的心欢呼雀跃

[ɪn][ðə; ði][pə'rent(ə)l] ['kɛrz] [teɪk] [pɑ:rt] —
In the parental cares take part —
在 这 父母 关心 拿 部分 —

参与父母的照料——

" [kɔ:] ! [kɔ:] !
" Caw ! Caw !
" 啼 ! 啼 !

"嘎！嘎！

" [ðeɪ] [seɪ] , " [fɔ:r; fər] [fu:d] [wi:l] [flai]
" they say , " for food we'll fly
" 他们 说 , " 为了 食物 出色地 飞

他们说："为了食物，我们会飞。"

[bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [wʌnz] [ˈhʌŋgri] [kraɪ] .
Before our young ones hungry cry .
前 我们的 年轻的 一个 饥饿的 哭 .

在我们的孩子饿哭之前。

” [ɪn] [kɔːrs] [dəˈrekt] [ðeɪ] [flai][əˈfɑːr]
” In course direct they fly afar
” 在 课程 直接的 他们 飞 远方

“它们径直飞向远方。”

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈplaʊmɛn] - [ɑːr; ər] ,
To where the ploughmen lab'ring are ,
到 在哪里 这 耕田者 - 是 ,

到农夫们辛勤劳作的地方，

[ænd; ənd] , [ˈsiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [sɔɪl] ,
And , seeking in the upturn'd soil ,
和 , 寻求 在 这 - 土壤 ,

于是，在翻起的泥土中寻找，

[ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwɜːrmi] [spɔɪl] ;
They meet with many a wormy spoil ;
他们 见面 和 许多 一个 蠕虫状的 剧透 ;

他们遇到了许多被虫蛀的战利品；

[ænd; ənd] , [ˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər] [kəˈpeɪʃəs] [biːk] ,
And , filling their capacious beak ,
和 , 填充 他们的 宽敞 喙 ,

然后，它们把食物塞满宽大的喙，

[ˈstreɪtˌweɪ] [ðer; ðər] [ˈfɔːrɪst] [ˈhoʊmz] [ðeɪ] [siːk] .
Straightway their forest homes they seek .
立刻 他们的 森林 房屋 他们 寻找 .

他们径直寻找他们在森林中的家园。

[siː] [ˈɪmɪdʒ]
See image
看 图像

见图

[riːd] [tekst] [[ˈsɛvən]]
Read text [7]
读 文本 [7]

阅读文本[7]

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [gʊd] [brɪŋz] [jʌŋ] [wʌnz] [fuːd] .
THE FATHER GOOD BRINGS YOUNG ONES FOOD .
这 父亲 好的 带来 年轻的 一个 食物 .

慈父给孩子们带来食物。

[ðə; ði] [jʌŋ] [krəuz] [siː] [ðem; ðəm] [ˈhoʊmwərd] [flai] ,
The young crows see them homeward fly ,
这 年轻的 乌鸦 看 他们 回家 飞 ,

小乌鸦们看着它们飞回家，

[ænd; ənd] [stretʃ] [ðer; ðər] [ˈskɪni] [neks] [ɑːn] [haɪ] ;
And stretch their skinny necks on high ;
和 拉紧 他们的 瘦骨嶙峋的 脖子 在 高的 ;

他们伸长细长的脖子，高高举起；

[ænd; ənd] [gʌlpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlʌʃəs] [fuːd] ,
And gulping down the luscious food ,
和 吞咽 向下 这 甜美 食物 ,

然后狼吞虎咽地吃下美味佳肴，

“ [kɔː] ！ [kɔː] ！
“ Caw ！ Caw ！
“ 啼 ！ 啼 ！

“嘎！嘎！

” [ðeɪ] [seɪ] , “
” they say , “
” 他们 说 , “

他们说：“

- [tɪz] ['veri] [gʊd] .
' tis very good .
- 的 非常 好的 .

非常好。

” [soʊ] ['deɪli] ['evri] ['perənt] [flaɪz] ,
” So daily every parent flies ,
” 所以 日常的 每一个 父母 苍蝇 ,

所以每天每个家长都会坐飞机，

[iːtʃ] [jʌŋ] [wʌn] [grəuz] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][saɪz] ;
Each young one grows in strength and size ;
每个 年轻的 一 生长 在 力量 和 尺寸 ;

每个幼崽都会逐渐长大，体格和力量都会增强；

[tɪl] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
Till seated on a branch at length ,
直到 坐着 在 一个 分支 在 长度 ,

直到最后坐在树枝上，

[ɪg'zʌltɪŋ] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [streŋθ] ,
Exulting in increasing strength ,
欣喜若狂 在 增加 力量 ,

因力量的增长而欢欣鼓舞，

“ [kɔː] ！ [kɔː] ！
“ Caw ！ Caw ！
“ 啼 ！ 啼 ！

“嘎！嘎！

[kɔː] ！
Caw ！
啼 ！

啼！

[kɔː] ！
Caw ！
啼 ！

啼！

” [ðeɪ] ['praʊdli] [kraɪ] ,
” they proudly cry ,
” 他们 自豪地 哭 ,

他们骄傲地喊道：

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [baɪ] ;
“ We shall be flying by and bye ;
“ 我们 将 是 飞行 经过 和 再见 ;

“我们将飞速前进；

” [bʌt; bət] [ɑː] , [pʊr] [krəuz] , [ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ][slɪp]
” But ah , poor Crows , there's many a slip
” 但 啊 , 贫穷的 乌鸦 , 有 许多 一个 滑

“但是，唉，可怜的乌鸦队，失误太多了。”

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][kʌp][ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [lɪp] .

Between	**the**	**cup**	**and**	**longing**	**lip**	**.**
之间	这	杯子	和	渴望	唇	.

在杯子和渴望的嘴唇之间。

[siː] ['ɪmɪdʒ]

See	**image**
看	图像

见图

[riːd] [tekst] [[eɪt]]

Read	**text**	**[**	**8**	**]**
读	文本	[	8	]

阅读文本[8]

[ðə; ðɪ] ['fɑːrmər] [ɪn] [reɪdʒ] , [wɔːr] [dʌθ; dəθ] [weɪdʒ] .

THE	**FARMER**	**IN**	**RAGE**	**,**	**WAR**	**DOTH**	**WAGE**	**.**
这	农民	在	愤怒	,	战争	确实	工资	.

愤怒的农夫发动战争。

[ðə; ðɪ]['fɑːrmər] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [kɔːɪŋ] [saʊnd] ,

The	**farmer**	**heard**	**the**	**cawing**	**sound**	**,**
这	农民	听到	这	嘎嘎叫	声音	,

农夫听到了牛叫声，

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [raʊnd] ,

And	**sent**	**to**	**all**	**his**	**neighbours**	**round**	**,**
和	发送	到	全部	他的	邻居	圆形的	,

他把信寄给了周围所有的邻居。

['bɛgɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['evri] [wʌn]

Begging	**of**	**them**	**every**	**one**
乞讨	的	他们	每一个	一

每个人都在乞求他们

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [gʌn] ,

To	**bring**	**a**	**rifle**	**or**	**a**	**gun**	**,**
到	带来	一个	步枪	或者	一个	枪	,

携带步枪或枪支，

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ðə; ðɪ][spɔːrt][tuː; tə] [siː]

If	**they**	**would**	**come**	**the**	**sport**	**to**	**see**
如果	他们	会	来	这	运动	到	看

如果他们愿意来看这项运动的话

[ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['rʊkəri] ;

Of	**shooting**	**at**	**the**	**rookery**	**;**
的	射击	在	这	乌鸦巢	;

射杀鸟类栖息地；

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ðɪ]['rʊrəl][pest] ,

And	**try**	**to**	**check**	**the**	**rural**	**pest**	**,**
和	尝试	到	查看	这	乡村的	害虫	,

并尽量检查一下农村害虫。

[wɪtʃ] [dɪd][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [soʊ][ɪn'fest] ,

Which	**did**	**the**	**country**	**so**	**infest**	**,**
哪个	做过	这	国家	所以	虫害	,

究竟是什么让这个国家如此饱受侵扰?

[ænd; ənd][stɑːp][ðə; ðɪ] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

And	**stop**	**the**	**robbery**	**of**	**corn**	**,**
和	停止	这	抢劫	的	玉米	,

停止掠夺玉米!

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] .

Which	was	no	longer	to	be	borne	.
哪个	曾是	不	更长	到	是	出生	.

那是他再也无法承受的。

[siː] ['ɪmɪdʒ]

See	image
看	图像

见图

[riːd] [tekst] [[naɪn]]

Read	text	[	9	]
读	文本	[	9	]

阅读文本[9]

['lɪt(ə)l] [ker] [krəuz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sker] - [krəuz] .

LITTLE	CARE	CROWS	FOR	THE	SCARE	-	CROWS	.
小的	关心	乌鸦	为了	这	吓	-	乌鸦	.

为稻草人准备的小小关怀乌鸦。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði]['fɑːrmɝz][hæd; həd][ə; eɪ][plæn]

For	though	the	farmers	had	a	plan
为了	尽管	这	农民	有	一个	计划

尽管农民们早有计划

[tuː; tə] [sker] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][mæn] ,

To	scare	them	with	the	form	of	man	,
到	吓	他们	和	这	形式	的	男人	,

为了用人的形态吓唬他们,

[ðə; ði][krəuz] , [æt; ət][fɜːrst] [mʌtʃ] ['terəfaɪd] ,

The	Crows	,	at	first	much	terrified	,
这	乌鸦	,	在	第一的	很多	恐惧	,

乌鸦们起初非常害怕,

[ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [haɪ] [ɪn] ['sɜːrkl] [waɪd] ,

And	wheeling	high	in	circles	wide	,
和	惠灵	高的	在	界	宽的	,

在空中高高盘旋，画着大大的圆圈,

[hæd; həd] [suːn] [bɪ'kʌm] [tuː] [boʊld][fɔːr; fər] [ðæt] ;

Had	soon	become	too	bold	for	that	;
有	很快	变得	也	大胆的	为了	那	;

但他很快就变得过于大胆了;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði][hæt] ,

And	even	perched	upon	the	hat	,
和	甚至	栖息	之上	这	帽子	,

即使栖息在帽子上,

[ænd; ənd] [laʊd] [ɪn] ['mɑːkəri] [kraɪd] “ [kɔː] !

And	loud	in	mockery	cried	“	Caw	!
和	大声	在	嘲讽	哭	“	啼	!

并大声嘲笑道：“嘎!

[kɔː] !

Caw	!
啼	!

啼!

- [tɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [strɔː] .

'	Tis	nothing	but	a	man	of	straw	.
-	的	没有什么	但	一个	男人	的	稻草	.

那不过是个稻草人。

" [siː] ['ɪmɪdʒ]
" See image
" 看 图像

见图

[riːd] [tekst] [-
Read text [10
读 文本 [-

读取文本[10

[æn; ən][oʊld] ['kroʊz] [aɪ] [dʌθ; dəθ] ['mɪstʃɪf] [spaɪ] .
AN OLD CROW'S EYE DOTH MISCHIEF SPY .
一个 老的 乌鸦的 眼睛 确实 恶作剧 间谍 .

老乌鸦的眼睛会偷窥。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] ,
The next day , as the picture shows ,
这 下一个 天 , 作为 这 图片 演出 ,

第二天，如图所示，

[ðə; ði]['fɑːrmɚz] [met][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][krəuz] —
The farmers met to shoot the Crows —
这 农民 遇见 到 射击 这 乌鸦 —

农民们聚在一起射杀乌鸦——

[ðer; ðər] ['rʌslɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [triːz]
Their rustling underneath the trees
他们的 沙沙声 下 这 树木

它们在树下沙沙作响

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [θɔːt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [briːz] ;
The young ones thought was but the breeze ;
这 年轻的 一个 想法 曾是 但 这 微风 ;

年轻人以为那只是一阵微风;

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld] ['kroʊz] [ɪk'spɪriənst] [aɪ]
But an old Crow's experienced eye
但 一个 老的 乌鸦的 经验丰富的 眼睛

但一只老乌鸦经验丰富的眼睛

[dɪ'skʌvərd] [suːn] [ðer; ðər] ['enəmi] ;
Discovered soon their enemy ;
发现 很快 他们的 敌人 ;

很快便发现了他们的敌人;

[huːz] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][nɑːt][left][ɪn] [daʊt] ,
Whose purpose was not left in doubt ,
谁 目的 曾是 不是 左边 在 怀疑 ,

其目的毋庸置疑，

[fɔːr; fər] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [ʃaʊt] ,
For , uttering a murderous shout ,
为了 , 发出声音 一个 杀人犯 喊 ,

因为，发出了一声杀人的叫喊，

[ðə; ði] ['ʃuːtɚz] ['levld] [iːtʃ] [hɪz; ɪz][gʌn] —
The shooters levelled each his gun —
这 射击者 平整 每个 他的 枪 —

枪手们各自举起了枪——

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! Bang !
砰 ! 砰 !

砰！砰！

[ðə; ði] ['slɔ:tər] [ɪz] [bɪ'gʌn] .
the slaughter is begun .
这 屠宰 是 开始 .

屠杀开始了。

[si:] ['ɪmɪdʒ]
See image
看 图像

见图

[ri:d] [tekst] [-]
Read text [11]
读 文本 [-]

阅读文本[11]

[ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [gʌn]
THE FARMER'S GUN
这 农民的 枪

农夫的枪

[ðə; ði] [wɜ:rk] [hæθ] [dʌn] .
THE WORK HATH DONE .
这 工作 有 完毕 .

工作已完成。

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! Bang !
砰 ! 砰 !

砰！砰！

[ə'gen] [fɔ:r; fər] ['evri] [bɔ:l]
again for every ball
再次 为了 每一个 球

每个球都要重复一遍

['wu:ndɪd] [ɔ:r] [ded] [ðə; ði] [jʌŋ] [krəuz] [fɔ:l] ;
Wounded or dead the young Crows fall ;
受伤 或者 死的 这 年轻的 乌鸦 落下 ;

受伤或死亡的幼鸦纷纷倒下;

[ðə; ði][oʊld][krəuz] ['wi:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪz]
The old Crows wheeling in the skies
这 老的 乌鸦 惠灵 在 这 天空

老乌鸦在天空盘旋

['helpləs] [bɪ'hoʊld][ðer; ðər] ['ægəni] ,
Helpless behold their agonies ,
无助 看哪 他们的 痛苦 ,

无助地看着他们的痛苦，

[ænd; ənd] , ['pɪtiəs] [kɔ:ɪŋ] [ʌp][ɑ:n] [haɪ] ,
And , piteous cawing up on high ,
和 , 可怜的 嘎嘎叫 向上 在 高的 ,

还有，高处传来凄惨的叫声，

['ænsər] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] ['daɪɪŋ] [kraɪ] —
Answer their young ones dying cry —
回答 他们的 年轻的 一个 垂死 哭 —

回应他们幼小的临终哀嚎——

[hu:] [fɔ:l] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [θɪŋz] ,
Who fall , poor little suffering things ,
WHO 落下 , 贫穷的 小的 痛苦 事物 ,

谁坠落了，可怜的小生命们，受苦吧!

[wɪð; wɪθ]['broʊkən][legz][ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [wɪŋz] .
With broken legs and wounded wings .
和 破碎的 腿 和 受伤 翅膀 .

双腿骨折，翅膀受伤。

[si:] ['ɪmɪdʒ]
See image
看 图像

见图

[ri:d] [tekst] [-]
Read text [12]
读 文本 [-]

阅读文本[12]

[æt; ət] ['deɪz] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [mu:n] [dʌθ; dəθ] [ʃaɪn] .
AT DAY'S DECLINE THE MOON DOTH SHINE .
在 天 衰退 这 月亮 确实 闪耀 .

日暮时分，月亮高悬。

[æt; ət][læst][ðə; ði][sʌn] [bɪ'gɪnz][tu:; tə][sɪŋk] ,
At last the sun begins to sink ,
在 最后的 这 太阳 开始 到 下沉 ,

太阳终于开始西沉了。

[ænd; ənd] [su:n] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk]
And soon is on the very brink
和 很快 是 在 这 非常 边缘

很快就到了崩溃的边缘

[ʌv; əv] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [si:] ;
Of setting in the quiet sea ;
的 环境 在 这 安静的 海 ;

置身于静谧的大海之中;

[ðə; ði] ['plaʊɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [li:v] [ðə; ði] [li:] ,
The ploughing horses leave the lea ,
这 耕作 马匹 离开 这 叶 ,

耕地的马匹离开了草地,

[ðə; ði] ['wɪri] ['wɜ:rkmən] ['hoʊmwərd] [goʊz]
The weary workman homeward goes
这 厌倦 工人 回家 去

疲惫的工人回家了

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌpər] [ænd; ənd] [rɪ'poʊz] ;
Thinking of supper and repose ;
思维 的 晚餐 和 休息 ;

想着晚餐和休息;

[ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] [kləuziz][ɔ:(r)]
And darkness closes o'er
和 黑暗 关闭 超过

黑暗笼罩了一切

[ðə; ði] [si:n] ,
the scene ,
这 场景 ,

场景,

[wer] [leɪt] [ðə; ði] ['mɜ:rdərəs] [spɔ:rt][hæd; həd] [bɪn] :
Where late the murderous sport had been :
在哪里 晚的 这 杀人犯 运动 有 到过 :

这项杀戮运动曾经盛行于何处:

[ðə; ði] [muːn] , [wɪð; wɪθ] [peɪl] [ænd; ənd] ['pɪtiɪŋ] [lʊks] ,
The moon , with pale and pitying looks ,
这 月亮 , 和 苍白 和 怜悯 看起来 ,

月亮，带着苍白而怜悯的目光，

[ʃaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['slɔːtər] - [fiːld] [ʌv; əv] [rʊks] :
Shines on the slaughter - field of rooks :
闪耀 在 这 屠宰 - 场地 的 车 :

在乌鸦的屠宰场上闪耀光芒:

[ðə; ði] ['aʊlət] [huːt] , [frʌm; frəm] ['aɪvi] ['baʊər] ,
The owlets hoot , from ivy bower ,
这 猫头鹰幼崽 叱 , 从 常春藤 凉亭 ,

小猫头鹰在常春藤枝头发出咕咕的叫声。

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [ɪm'bætld] ['taʊər] —
In the grey embattled tower —
在 这 灰色的 陷入困境的 塔 —

在灰蒙蒙的、饱经战火的塔楼里——

“ - , - , - !
“ Tuwit , tuwit , towhoo !
“ - , - , - !

“Tuwit, tuwit, towhoo!

” [ðeɪ] [seɪ] ,
” they say ,
” 他们 说 ,

他们说，

[ænd; ənd] ['ekəuiŋ] [θruː] [ðə; ði]['ruːɪnz] [greɪ] ,
And echoing through the ruins grey ,
和 回声 通过 这 废墟 灰色的 ,

回荡在灰色废墟中的是.....

[ðə; ði] [saʊnd] [di'stəːbz] [ðə; ði] ['deɪli] [sliːp]
The sound disturbs the daily sleep
这 声音 扰乱 这 日常的 睡觉

这种声音会干扰日常睡眠。

[ʌv; əv][bæts] [huː] [dwel] [ɪn] ['dʌndʒən] [kiːp] ,
Of bats who dwell in dungeon keep ,
的 蝙蝠 WHO 住 在 地牢 保持 ,

栖息在地牢城堡里的蝙蝠，

[huː] - [mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] ['naɪtli] [flɪt] ,
Who ' mong the ruins nightly flit ,
WHO - 蒙 这 废墟 每晚 掠过 ,

谁在夜间穿梭于废墟之间?

[ænd; ənd] ['ʌndər] [eɪdʒd]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][sɪt] .
And under aged arches sit .
和 在下面 老年人 拱门 坐 .

未成年人拱门坐着。

[siː] ['ɪmɪdʒ]
See image
看 图像

见图

[riːd] [tekst] [-]
Read text [13]
读 文本 [-]

阅读文本[13]

[hoʊm] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgloʊmɪŋ] .
HOME RETURNING AT THE GLOAMING .
家 返回 在 这 黄昏 .

回家，暮色降临。

[ðə; ði][ˈfɑːrmɝz][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][mɑːrk]
The farmers can no longer mark
这 农民 能 不 更长 标记

农民们再也不能做标记了

[ðə; ði][krəuz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [dɑːrk] :
The Crows among the branches dark :
这 乌鸦 之中 这 分支 黑暗的 :

乌鸦栖息在昏暗的树枝间:

[naʊ] [let][ˌjuː ˈes] [ˈhoʊmwərd] [goʊ] , [ðeɪ] [seɪ] ;
Now let us homeward go , they say ;
现在 让 我们 回家 去 , 他们 说 ;

他们说："现在我们回家吧。"

[ænd; ənd] [ˈgæðərɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [ˈslɔːtəd] [preɪ] ,
And gathering up their slaughtered prey ,
和 采集 向上 他们的 屠杀 猎物 ,

他们聚集起被屠杀的猎物，

[hɪz; ɪz] [ʃer] [iːtʃ] [wʌn][ɪn] [ˈbʌndlz] [taɪz] ,
His share each one in bundles ties ,
他的 分享 每个 一 在 捆绑 领带 ,

他将每一份都捆扎成捆。

[ænd; ənd] [teɪks] [ðem; ðəm][hoʊm][tuː; tə] [meɪk] [kroʊ] [paɪz] .
And takes them home to make crow pies .
和 需要 他们 家 到 制作 乌鸦 馅饼 .

然后把它们带回家做乌鸦派。

[siː] [ˈɪmɪdʒ]
See image
看 图像

见图

[riːd] [tekst] [-]
Read text [14]
读 文本 [-]

阅读文本[14]

[ðə; ði] [krəuz] [flai] [əˈweɪ] [bʌt; bət] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
THE CROWS FLY AWAY BUT RETURN THE NEXT DAY .
这 乌鸦 飞 离开 但 返回 这 下一个 天 .

乌鸦飞走了，但第二天又回来了。

[ʌv; əv][krəuz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃɑːt] , [ðə; ði] [fjuː]
Of Crows who were not shot , the few
的 乌鸦 WHO 是 不是 射击 , 这 很少

在那些没有被射杀的乌鸦中，少数

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði][ˈdɪstənt] [ˈmaʊntnz] [fluː] ,
Far to the distant mountains flew ,
远的 到 这 遥远 山脉 飞翔 ,

飞向遥远的群山，

[bʌt; bət] [faʊnd] [nɑːt][ðer; ðər][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [rest] :
But found not there the expected rest :
但 成立 不是 那里 这 预期的 休息 :

但那里并没有找到预期的休息场所:

[ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [siːzd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər][nest] ,
A **longing** **seized** **them** **for** **their** **nest** **,**
一个 渴望 查获 他们 为了 他们的 巢 ,

它们对巢穴充满了思念，

“ [kɔː] ! [kɔː] !
“ Caw ! Caw !
“ 啼 ! 啼 !

“嘎！嘎！

” [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [ðeɪ] [kraɪ] ,
” with one accord they cry ,
” 和 一 符合 他们 哭 ,

他们齐声高呼：

“ [let] [juː 'es][də'rektli; daɪ'rektli] ['hoʊmwərd] [flaɪ] .
“ Let us directly homeward fly .
“ 让 我们 直接地 回家 飞 .

让我们直接飞回家吧。

” [soʊ][ɪn] [ʌn'divɪˌetɪŋ] [træk] ,
” So in undeviating track ,
” 所以 在 毫不偏离 追踪 ,

“因此，在不偏离轨道的道路上，

[laɪk] ['kɑːləm] [hjuːdʒ][ʌv; əv] ['dɑːtɪd] [blæk] ,
Like column huge of dotted black ,
喜欢 柱子 巨大的 的 虚线 黑色的 ,

像一列巨大的黑色点状物，

['streɪtˌweɪ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ðeɪ] ['hoʊmwərd] [bent] ,
Straightway their course they homeward bent ,
立刻 他们的 课程 他们 回家 弯曲 ,

他们径直朝着家的方向走去。

[ænd; ənd] ['mediteitiŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] —
And meditating as they went —
和 冥想 作为 他们 去 —

他们一边走一边冥想——

“ [kɔː] ! [kɔː] !
“ Caw ! Caw !
“ 啼 ! 啼 !

“嘎！嘎！

” [ðeɪ] [seɪ] , “ [haʊ] [wel] [wiː; wi] [noʊ]
” they say , “ How well we know
” 他们 说 , “ 如何 出色地 我们 知道

他们说：“我们多么了解自己。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][dʒɔɪ] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ][woʊ] .
There is no joy unmixed with woe .
那里 是 不 喜悦 未混合的 和 悲哀 .

没有不伴有悲伤的快乐。

” [siː] ['ɪmɪdʒ]
” See image
” 看 图像

见图

[riːd] [tekst]
Read text
读 文本

阅读文本

[ðə; ði]
THE
这

这

['ɪŋglɪʃ] [ˌstru:vəl'peɪtər]
ENGLISH **STRUWWELPETER**
英语 蓬头彼得

英文 STRUWWELPETER

[ɔ:r]
OR
或者

或者

['prɪti] ['stɔ:riz]
PRETTY **STORIES**
漂亮的 故事

美丽的故事

[ænd; ənd]
AND
和

和

['fʌni] ['pɪktʃərz] . [[wʌn]]
FUNNY **PICTURES** **.** **[** **1** **]**
有趣的 图片 . [1]

搞笑图片。[1]

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] ,
When **the** **children** **have** **been** **good** **,**
什么时候 这 孩子们 有 到过 好的 ,

当孩子们表现良好时，

[ðæt] [ɪz] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [ˌʌndər'stʊd] ,
That **is** **,** **be** **it** **understood** **,**
那 是 , 是 它 理解 ,

也就是说，需要理解的是，

[gʊd] [æt; ət] [mi:l] - [taɪmz] , [gʊd] [æt; ət] [pleɪ] ,
Good **at** **meal** **-** **times** **,** **good** **at** **play** **,**
好的 在 一顿饭 - 时代 , 好的 在 玩 ,

吃饭好，玩耍也好

[gʊd] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd] [gʊd] [ɔ:l] [deɪ] , —
Good **all** **night** **,** **and** **good** **all** **day** **,** **—**
好的 全部 夜晚 , 和 好的 全部 天 , —

整夜都很好，白天也很好。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz]
They **shall** **have** **the** **pretty** **things**
他们 将 有 这 漂亮的 事物

他们将拥有漂亮的东西。

['meri] ['krɪsməs] ['ɔ:lweɪz] [brɪŋz] .
Merry **Christmas** **always** **brings** **.**
欢乐 圣诞节 总是 带来 .

圣诞快乐总是带来.....

['nɔ:ti] , ['rɑ:mpɪŋ] ['gɜ˞:lz][ænd; ənd] [bɔɪz]
Naughty **,** **romping** **girls** **and** **boys**
淘气 , 嬉戏 女孩们 和 男孩们

顽皮、嬉闹的男孩女孩

[ter; tɪ(ə)r][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

Tear	their	clothes	and	make	a	noise	,
撕	他们的	衣服	和	制作	一个	噪音	,

撕扯他们的衣服，发出噪音，

[spɔɪl] [ðer; ðər] ['pɪnəfɔːr] [ænd; ənd] [frɑːks] ,

Spoil	their	pinafores	and	frocks	,
剧透	他们的	围裙	和	连衣裙	,

弄脏她们的围裙和连衣裙，

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːrv] [noʊ] ['krɪsməs] - [bɑːks] .

And	deserve	no	Christmas	-	box	.
和	应得	不	圣诞节	-	盒子	.

不配拥有圣诞礼物盒。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl]['nevər] [lʊk]

Such	as	these	shall	never	look
这样的	作为	这些	将	绝不	看

这样的人永远不会出现

[æt; ət] [ðɪs] ['prɪti] ['pɪktʃər] - [bʊk] .

At	this	pretty	Picture	-	Book	.
在	这	漂亮的	图片	-	书	.

这本漂亮的图画书。

[siː] ['ɪmɪdʒ]

See	image
看	图像

见图

[riːd] [tekst] [[ˌtuː'tuː]] [wʌn] .

Read	text	[	2	]	1	.
读	文本	[	2	]	1	.

阅读文本[2]1。

[ʃɑːk] - ['hedɪd] ['piːtər] .

SHOCK	-	HEADED	PETER	.
震惊	-	标题	彼得	.

蓬头垢面的彼得。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] !

Just	look	at	him	!
只是	看	在	他	!

瞧瞧他!

[ðer; ðər][hiː; hi][stændz] ,

There	he	stands	,
那里	他	站立	,

他站在那里，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['næsti] [her] [ænd; ənd][hændz] .

With	his	nasty	hair	and	hands	.
和	他的	可恶的	头发	和	双手	.

他那难看的头发和手。

[siː] !

See	!
看	!

看!

[hɪz; ɪz][neɪlz][ɑːr; ər]['nevər] [kʌt] ;

his	nails	are	never	cut	;
他的	指甲	是	绝不	切	;

他的指甲从来不剪;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] - [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [sʊt] ;
They are grim'd as black as soot ;
他们 是 - 作为 黑色的 作为 煤烟 ;

它们黑得像煤烟一样;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slʌv(ə)n] , [aɪ] [dɪ'kler] ,
And the sloven , I declare ,
和 这 斯洛文尼亚语 , 我 宣布 ,

而那个邋遢鬼，我敢断言，

['nevər] [wʌns][hæz; həz] - [hɪz; ɪz] [her] ;
Never once has comb'd his hair ;
绝不 一次 有 - 他的 头发 ;

他从来没有梳过头发;

['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] [swiːtər]
Any thing to me is sweeter
任何 事物 到 我 是 更甜

对我来说，任何东西都更甜。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ʃɑːk] - ['hedɪd] ['piːtər] .
Than to see Shock - headed Peter .
比 到 看 震惊 - 标题 彼得 .

比见到顶着一头蓬乱头发的彼得还要好。

[siː] ['ɪmɪdʒ]
See image
看 图像

见图

[riːd] [tekst] [[θriː]] [ˌtuː'tuː] .
Read text [3] 2 .
读 文本 [3] 2 .

阅读文本[3]2。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kruːəl] ['fredrɪk] .
THE STORY OF CRUEL FREDERICK .
这 故事 的 残忍的 弗雷德里克 .

残暴的弗雷德里克的故事。

[hɪr] [ɪz]['kruːəl] ['fredrɪk] , [siː] !
Here is cruel Frederick , see !
这里 是 残忍的 弗雷德里克 , 看 !

瞧，这就是残忍的弗雷德里克!

[ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['wɪkɪd] [bɔɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] ;
A horrid wicked boy was he ;
一个 可怕的 邪恶 男生 曾是 他 ;

他是个极其邪恶的男孩;

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][flaɪz] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,
He caught the flies , poor little things ,
他 捕捉 这 苍蝇 , 贫穷的 小的 事物 ,

他捉住了苍蝇，可怜的小家伙们。

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːr] [ɔːf][ðer; ðər]['taɪni] [wɪŋz] ;
And then tore off their tiny wings ;
和 然后 撕裂 离开 他们的 微小的 翅膀 ;

然后撕掉了它们的小翅膀;

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [tʃerz] ,
He kill'd the birds , and broke the chairs ,
他 被杀 这 鸟类 , 和 打破 这 椅子 ,

他杀死了鸟，砸坏了椅子。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ;

And	threw	the	kitten	down	the	stairs	;
和	扔	这	小猫	向下	这	楼梯	;

然后把小猫扔下了楼梯;

[ænd; ənd] [oʊ] ! [fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ɔːl] [bɪ'saɪd] ,

And	Oh	!	far	worse	than	all	beside	,
和	哦	!	远的	更糟	比	全部	旁	,

哦！还有比这更糟糕的，

[hiː; hi] - [hɪz; ɪz] ['meri] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

He	whipp'd	his	Mary	,	till	she	cried	.
他	-	他的	玛丽	,	直到	她	哭	.

他鞭打玛丽，直到她哭泣。

[siː] ['ɪmɪdʒ]

See	image
看	图像

见图

[riːd] [tekst] [[fɔːr]]

Read	text	[	4	]
读	文本	[	4	]

阅读文本[4]

[ðə; ði] [trɔːf] [wʌz; wəz] [fʊl] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [treɪ]

The	trough	was	full	,	and	faithful	Tray
这	槽	曾是	满的	,	和	忠实	托盘

槽已满，忠实的托盘

[keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [drɪŋk] [wʌn] ['sʌltri] [deɪ] ;

Came	out	to	drink	one	sultry	day	;
来	出去	到	喝	一	闷热	天	;

在一个闷热的日子里出来喝酒;

[hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [wet] [hɪz; ɪz] [lɪp] ,

He	wagg'd	his	tail	,	and	wet	his	lip	,
他	-	他的	尾巴	,	和	湿的	他的	唇	,

他摇了摇尾巴，舔了舔嘴唇。

[wen] ['kruːəl] [fred] [ʌp] [ə; eɪ] [wɪp] ,

When	cruel	Fred	snatch'd	up	a	whip	,
什么时候	残忍的	弗雷德	抢夺	向上	一个	鞭	,

当残忍的弗雷德抓起一根鞭子时，

[ænd; ənd] - [pʊr] [treɪ] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɔːr] ,

And	whipp'd	poor	Tray	till	he	was	sore	,
和	-	贫穷的	托盘	直到	他	曾是	疮	,

然后把可怜的特雷打得遍体鳞伤。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ;

And	kick'd	and	whipp'd	him	more	and	more	;
和	-	和	-	他	更多的	和	更多的	;

然后对他拳打脚踢，鞭打得越来越厉害;

[æt; ət] [ðɪs] , [gʊd] [treɪ] [gruː] ['veri] [red] ,

At	this	,	good	Tray	grew	very	red	,
在	这	,	好的	托盘	生长	非常	红色的	,

这时，好特雷的脸涨得通红。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [bɪt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [bled] ;

And	growl'd	and	bit	him	till	he	bled	;
和	-	和	少量	他	直到	他	出血	;

然后咆哮着咬他，直到他流血;

[ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [baɪ] ,
Then you should only have been by ,
然后 你 应该 仅有的 有 到过 经过 ,

那么你当时就应该在旁边。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [fred] [dɪd] [striːm] [ænd; ənd][kraɪ] !
To see how Fred did stream and cry !
到 看 如何 弗雷德 做过 溪流 和 哭 !

看看弗雷德是如何直播哭泣的!

[siː] ['ɪmɪdʒ]
See image
看 图像

见图

[riːd] [tekst] [[faɪv]]
Read text [5]
读 文本 [5]

阅读文本[5]

[soʊ] ['fredrɪk] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ;
So Frederick had to go to bed ;
所以 弗雷德里克 有 到 去 到 床 ;

所以弗雷德里克不得不去睡觉了;

[hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz]['veri] [sɔːr] [ænd; ənd] [red] !
His leg was very sore and red !
他的 腿 曾是 非常 疮 和 红色的 !

他的腿又红又痛!

[ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The Doctor came and shook his head ,
这 医生 来了 和 摇晃 他的 头 ,

医生走过来，摇了摇头。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [tuː; tə] - [duː] ,
And made a very great to - do ,
和 制成 一个 非常 伟大的 到 - 做 ,

并做了一件非常了不起的事情,

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]['næsti] ['fɪzɪk] [tuː] .
And gave him nasty physic too .
和 给予 他 可恶的 物理学 也 .

还给他下了很重的药。

[bʌt; bət] [gʊd] [dɔːg] [treɪ] [ɪz] ['hæpi] [naʊ] ;
But good dog Tray is happy now ;
但 好的 狗 托盘 是 快乐的 现在 ;

但乖狗狗特雷现在很开心;

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ][taɪm][tuː; tə][seɪ] “ [baʊ; boʊ] - [waʊ] !
He has no time to say “ bow - wow !
他 有 不 时间 到 说 “ 弓 - 哇 !

他没时间说"汪汪！"

" [hiː; hi] [siːts] [hɪm'self][ɪn]['frɛdrɪks, 'frɛdɜ-ɪks] [tʃer] ,
" He seats himself in Frederick's chair ,
" 他 座位 他自己 在 弗雷德里克的 椅子 ,

他坐在弗雷德里克的椅子上,

[ænd; ənd] [lɑːfs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [ðer; ðər] :
And laughs to see the nice things there :
和 笑声 到 看 这 好的 事物 那里 :

看到那里的美好事物，不禁发笑:

[ðə; ði] [suːp] [hiː; hi] ['swɔləuz] , [sʌp] [baɪ] [sʌp] , —

The	soup	he	swallows	,	sup	by	sup	,	—
这	汤	他	燕子	,	上	经过	上	,	—

他一口一口地喝着汤——

[ænd; ənd] [iːts] [ðə; ði] [paɪz] [ænd; ənd] ['pudiŋz] [ʌp] .

And	eats	the	pies	and	puddings	up	.
和	吃	这	馅饼	和	布丁	向上	.

他把馅饼和布丁都吃光了。

[siː] ['ɪmɪdʒ]

See	image
看	图像

见图

[riːd] [tekst] [[sɪks]] [θriː] .

Read	text	[	6	]	3	.
读	文本	[	6	]	3	.

阅读文本[6]3。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['hɛriːət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mætʃɪz] .

THE	DREADFUL	STORY	ABOUT	HARRIET	AND	THE	MATCHES	.
这	可怕	故事	关于	哈丽特	和	这	比赛	.

关于哈丽特和火柴的可怕故事。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [meɪks] [ˌem 'iː] [kraɪ] [tuː; tə] [tel]

It	almost	makes	me	cry	to	tell
它	几乎	制作	我	哭	到	告诉

说出这句话我几乎要哭了。

[wʌt] ['fuːlɪʃ] ['hɛriːət] [bɪ'fel] .

What	foolish	Harriet	befell	.
什么	愚蠢	哈丽特	发生	.

愚蠢的哈丽特遭遇了什么?

['mæmə] [ænd; ənd] [nɜːrs] [went] [aʊt] [wʌn] [deɪ] ,

Mamma	and	Nurse	went	out	one	day	,
妈妈	和	护士	去	出去	一	天	,

有一天，妈妈和护士出去了。

[ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ə'loʊn] [æt; ət] [pleɪ] ;

And	left	her	all	alone	at	play	;
和	左边	她	全部	独自的	在	玩	;

然后把她一个人丢在那里玩耍;

[naʊ] , [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] ,

Now	,	on	the	table	close	at	hand	,
现在	,	在	这	桌子	关闭	在	手	,

现在，就在手边的桌子上，

[ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [tʃæŋkd] [tuː; tə] [stænd] ;

A	box	of	matches	chanc'd	to	stand	;
一个	盒子	的	比赛	机会	到	站立	;

一盒火柴碰巧立在那里;

[ænd; ənd] [kaɪnd] ['mæmə] [ænd; ənd] [nɜːrs] [hæd; həd] [toʊld] [hɜːr; hər] ,

And	kind	Mamma	and	Nurse	had	told	her	,
和	种类	妈妈	和	护士	有	讲述	她	,

善良的妈妈和护士告诉她:

[ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [skoʊld] [hɜːr; hər] .

That	if	she	touch'd	them	,	they	should	scold	her	.
那	如果	她	触摸	他们	,	他们	应该	骂	她	.

如果她碰了他们，他们就应该责骂她。

[bʌt; bət] ['hɛriːət] [sed] , “ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ]['pɪti] !
But Harriet said , “ Oh , what a pity !
但 哈丽特 说 , “ 哦 , 什么 一个 遗憾 !

但哈丽特说：“哦，真可惜！”

[fɔːr; fər] , [wen] [ðeɪ] [bɜːrn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['prɪti] ;
For , when they burn , it is so pretty ;
为了 , 什么时候 他们 烧伤 , 它 是 所以 漂亮的 ;

因为它们燃烧的时候，景色非常美丽；

[ðeɪ] ['krækl] [soʊ] , [ænd; ənd][spɪt] , [ænd; ənd] [fleɪm] ;
They crackle so , and spit , and flame ;
他们 裂纹 所以 , 和 吐 , 和 火焰 ;

它们噼啪作响，喷溅着火焰；

['mæmə] , [tuː] , ['ɔːf(ə)n] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] .
Mamma , too , often does the same .
妈妈 , 也 , 经常 做 这 相同的 .

妈妈也经常这样做。

” [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæts] [hɜːrd] [ðɪs] ,
” The pussy - cats heard this ,
” 这 猫 - 猫 听到 这 ,

“小猫们听到了这话，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hɪs] ,
And they began to hiss ,
和 他们 开始 到 嘶 ,

他们开始发出嘘声，

[ænd; ənd] [stretʃ] [ðer; ðər] [klɔːz] ,
And stretch their claws ,
和 拉紧 他们的 爪子 ,

伸出爪子，

[ænd; ənd] [reɪz] [ðer; ðər] [pɔːz] ;
And raise their paws ;
和 增加 他们的 爪子 ;

并举起爪子；

“ [ˌem 'iː] - [aʊ] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [ˌem 'iː] - [aʊ] , [ˌem 'iː] - [oʊ]
“ Me - ow , ” they said , “ me - ow , me - o
“ 我 - 现在 , ” 他们 说 , “ 我 - 现在 , 我 - o

“喵呜，”他们说，“喵呜，喵呜

[juːl] [bɜːrn][tuː; tə] [deθ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][soʊ] ” .
You'll burn to death , if you do so ” .
你会 烧伤 到 死亡 , 如果 你 做 所以 ” .

你这样做会被烧死的。

[bʌt; bət] ['hɛriːət] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [əd'vaɪs] ,
But Harriet would not take advice ,
但 哈丽特 会 不是 拿 建议 ,

但哈丽特不肯接受建议。

[ʃiː; ʃi] [lɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][naɪs] !
She lit a match , it was so nice !
她 点燃 一个 匹配 , 它 曾是 所以 好的 !

她点燃了一根火柴，真好！

[ˌaɪ 'tiː] ['krækld] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [soʊ] [klɪr] , —
It crackled so , it burn'd so clear , —
它 噼啪作响 所以 , 它 烧焦的 所以 清除 , —

它噼啪作响，燃烧得如此清澈——

[ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [hɪr] .
Exactly like the picture here .
确切地 喜欢 这 图片 这里 .

跟图片上一模一样。

[ʃi:; ʃi] [dʒʌmp] [fɔ:r; fər] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ræn] [ə'baʊt] ,
She jump'd for joy and ran about ,
她 跳了 为了 喜悦 和 跑 关于 ,

她高兴得跳了起来，到处跑来跑去。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [tu:] [pli:zd] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .
And was too pleas'd to put it out .
和 曾是 也 高兴 到 放 它 出去 .

他太高兴了，舍不得把它熄灭。

[ðə; ði] ['pʊsi] - [kæts] [sɔ:] [ðɪs] ,
The pussy - cats saw this ,
这 猫 - 猫 锯 这 ,

小猫们看到了这一幕。

[ænd; ənd] [sed] , “ [oʊ] , ['nɔ:ti] , ['nɔ:ti] [mɪs] !
And said , “ Oh , naughty , naughty Miss !
和 说 , “ 哦 , 淘气 , 淘气 错过 !

然后说：“哦，淘气的小姐！

” [ænd; ənd] [strɛtʃd] [ðer; ðər] [klɔ:z] ,
” And stretch'd their claws ,
” 和 拉伸 他们的 爪子 ,

”然后伸出爪子，

[ænd; ənd] [reɪzd] [ðer; ðər] [pɔ:z] ; “
And rais'd their paws ; “
和 提高 他们的 爪子 ; “

它们举起爪子；

- [tɪz] ['veri] , ['veri] [rɔ:ŋ] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
' Tis very , very wrong , you know ,
- 的 非常 , 非常 错误的 , 你 知道 ,

你知道，这非常非常错误。

[ˌem 'i:] - [aʊ] , [ˌem 'i:] - [oʊ] , [ˌem 'i:] - [aʊ] , [ˌem 'i:] - [oʊ] ,
Me - ow , Me - o , Me - ow , Me - o ,
我 - 现在 , 我 - o , 我 - 现在 , 我 - o ,

喵呜，喵呜，喵呜，喵呜，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [bɜ:rnt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [soʊ] ” .
You will be burnt , if you do so ” .
你 将要 是 烧焦的 , 如果 你 做 所以 ” .

你这样做会自食其果的。

[si:] ['ɪmɪdʒ]
See image
看 图像

见图

[ri:d] [tekst] [['sɛvən]]
Read text [7]
读 文本 [7]

阅读文本[7]

[ænd; ənd] [si:] !
And see !
和 看 !

瞧！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] !
what a dreadful thing !
什么 一个 可怕 事物 !

真是太可怕了!

[ðə; ði]['faɪər][hæz; həz] [kɔ:t] [hɜ:r; hər]['eɪprən] - [strɪŋ] ;
The fire has caught her apron - string ;
这 火 有 捕捉 她 围裙 - 细绳 ;

火烧到了她的围裙带;

[hɜ:r; hər]['eɪprən] [bɜ:rn] , [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] , [hɜ:r; hər] [her] ;
Her apron burns , her arms , her hair ;
她 围裙 烧伤 , 她 武器 , 她 头发 ;

她的围裙烧伤了，她的胳膊烧伤了，她的头发烧伤了;

[ʃi:; ʃi] [bɜ:rn] [ɔ:l]['oʊvər] , ['evri] [wer] .
She burns all over , every where .
她 烧伤 全部 超过 , 每一个 在哪里 .

她全身都像着了火一样。

[ðen] [haʊ] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæts][dɪd] [mju:] ,
Then how the pussy - cats did mew ,
然后 如何 这 猫 - 猫 做过 喵 ,

然后，小猫们就喵喵叫起来。

[wʌt] [els] , [pʊr] ['pʊsi:z] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [du:] ?
What else , poor pussies , could they do ?
什么 别的 , 贫穷的 小猫咪 , 可以 他们 做 ?

可怜的小猫咪们，它们还能怎么办呢?

[ðeɪ] - [fɔ:r; fər][help] , - [twʌz] [ɔ:l][ɪn][veɪn] !
They scream'd for help , ' twas all in vain !
他们 - 为了 帮助 , - 那是 全部 在 徒劳 !

他们大声呼救，但一切都是徒劳!

[soʊ] [ðen] , [ðeɪ] [sed] , — “ [wi:l] [skri:m] [ə'gen] ;
So then , they said , — “ we'll scream again ;
所以 然后 , 他们 说 , — “ 出色地 尖叫 再次 ;

于是，他们说，“我们会再次尖叫;

[meɪk] [heɪst] , [meɪk] [heɪst] , [ˌem 'i:] - [aʊ] , [ˌem 'i:] - [oʊ]
Make haste , make haste , me - ow , me - o
制作 匆忙 , 制作 匆忙 , 我 - 现在 , 我 - o

快点，快点，喵呜，喵呜

[ʃi:l] [bɜ:rn][tu:; tə] [deθ] , — [wi:; wi][toʊld][hɜ:r; hər][soʊ] ” .
She'll burn to death , — we told her so ” .
壳 烧伤 到 死亡 , — 我们 讲述 她 所以 ” .

她会被烧死的——我们告诉过她这一点。

[soʊ][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bɜ:rnt] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [kloʊðz] ,
So she was burnt , with all her clothes ,
所以 她 曾是 烧焦的 , 和 全部 她 衣服 ,

所以她连同所有的衣服都被烧死了。

[ænd; ənd][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd][noʊz] ;
And arms , and hands , and eyes and nose ;
和 武器 , 和 双手 , 和 眼睛 和 鼻子 ;

还有胳膊、手、眼睛和鼻子;

[tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [luːz]
Till she had nothing more to lose
直到 她 有 没有什么 更多的 到 失去

直到她一无所有。

[ɪk'sept] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['skɑːrlət] [ʃuːz] ;
Except her little scarlet shoes ;
除了 她 小的 猩红 鞋 ;

除了她那双小红鞋;

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ðiːz] [wʌz; wəz] [faʊnd]
And nothing else but these was found
和 没有什么 别的 但 这些 曾是 成立

除了这些，什么也没找到。

[ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['æʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Among her ashes on the ground .
之中 她 灰烬 在 这 地面 .

她的骨灰散落在地上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [kæts][sæt] [bɪ'saɪd]
And when the good cats sat beside
和 什么时候 这 好的 猫 卫星 旁

当那些善良的猫咪坐在旁边时

[ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['æʃɪz] , [haʊ] [ðeɪ] [kraɪd] !
The smoking ashes , how they cried !
这 吸烟 灰烬 , 如何 他们 哭 !

冒着烟的灰烬，它们在哭泣!

“ [ˌem 'iː] - [aʊ] , [ˌem 'iː] - ['əu'əu] , [ˌem 'iː] - [aʊ] , [ˌem 'iː] - ['əu'əu]
“ Me - ow , me - oo , me - ow , me - oo
“ 我 - 现在 , 我 - oo , 我 - 现在 , 我 - oo

“喵呜，喵呜，喵呜，喵呜

[wʌt] [wɪl] ['mæmə] [ænd; ənd] ['nɜːrsi] [duː] ?
What will Mamma and Nursy do ?
什么 将要 妈妈 和 托儿所 做 ?

妈妈和奶妈会怎么做?

” [ðer; ðər] [terz] [ræn] [daʊn] [ðer; ðər] [tʃiːks] [soʊ][fæst] ,
” Their tears ran down their cheeks so fast ,
” 他们的 眼泪 跑 向下 他们的 脸颊 所以 快速地 ,

他们的眼泪飞快地顺着脸颊流了下来，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːnd][æt; ət][læst] .
They made a little pond at last .
他们 制成 一个 小的 池塘 在 最后的 .

他们最后挖了一个小池塘。

[siː] ['ɪmɪdʒ]
See image
看 图像

见图

[riːd] [tekst] [[eɪt]] [fɔːr] .
Read text [8] 4 .
读 文本 [8] 4 .

阅读文本[8]4。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋki] [bɔɪz] .
THE STORY OF THE INKY BOYS .
这 故事 的 这 墨色 男孩们 .

墨水男孩的故事。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,

As	he	had	often	done	before	,
作为	他	有	经常	完毕	前	,

正如他以前经常做的那样，

[ðə; ði] ['wʊli] - ['hedɪd] [blæk] - [ə; eɪ] - [mʊr]

The	woolly	-	headed	black	-	a	-	moor
这	毛茸茸的	-	标题	黑色的	-	一个	-	泊

毛头黑沼泽

[wʌn] [naɪs] [faɪn] ['sʌmɚz] [deɪ] [went] [aʊt]

One	nice	fine	summer's	day	went	out
一	好的	美好的	夏季	天	去	出去

一个阳光明媚的夏日过去了

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'baʊt] ;

To	see	the	shops	and	walk	about	;
到	看	这	商店	和	走	关于	;

逛逛商店，四处走走；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt] , [pʊr] ['feloʊ] ,

And	as	he	found	it	hot	,	poor	fellow	,
和	作为	他	成立	它	热的	,	贫穷的	同伴	,

可怜的家伙，他觉得天气很热。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [griːn] [ʌm'brelə] .

He	took	with	him	his	green	umbrella	.
他	采取	和	他	他的	绿色的	伞	.

他带上了他的绿色雨伞。

[ðen] ['edwərd] , ['lɪt(ə)l] ['nɔɪzi] [wæg] ,

Then	Edward	,	little	noisy	wag	,
然后	爱德华	,	小的	嘈杂	摇摆	,

然后是爱德华，那只吵闹的小摇尾巴的.....

[ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [læfd] , [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz][flæg] ;

Ran	out	and	laugh'd	,	and	wav'd	his	flag	;
兰	出去	和	笑了	,	和	-	他的	旗帜	;

他跑出去大笑，挥舞着旗帜；

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [keɪm] [ɪn]['dʒækɪt][trɪm] ,

And	William	came	in	jacket	trim	,
和	威廉	来了	在	夹克	修剪	,

威廉穿着夹克领口装饰来到这里。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [huːp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

And	brought	his	wooden	hoop	with	him	;
和	带来	他的	木制的	箍	和	他	;

他带着他的木制箍圈；

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] , [tuː] , [ʌp][hɪz; ɪz] [tɔɪz]

And	Arthur	,	too	,	snatch'd	up	his	toys
和	亚瑟	,	也	,	抢夺	向上	他的	玩具

亚瑟也抓起了他的玩具。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['nɔːti] [bɔɪz] ;

And	join'd	the	other	naughty	boys	;
和	加入	这	其他	淘气	男孩们	;

于是他也加入了其他淘气男孩的行列；

[soʊ] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [set] [ʌp][ə; eɪ] [rɔːr]

So	,	one	and	all	set	up	a	roar
所以	,	一	和	全部	放	向上	一个	吼

于是，大家齐声呐喊。

[ænd; ənd] [læfd] [ænd; ənd] [huːtid] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

And	laugh'd	and	hooted	more	and	more	,
和	笑了	和	发出嘘声	更多的	和	更多的	,

他们笑声和欢呼声越来越大，

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['sɪŋɪŋ] , — ['oʊnli] [θɪŋk] ! —

And	kept	on	singing	,	—	only	think	!	—
和	保留	在	歌唱	,	—	仅有的	思考	!	—

然后继续唱下去，——想想！——

“ [oʊ] ! ['blæki] , [jʊə(r)] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] .

“	Oh	!	Blacky	,	you're	as	black	as	ink	.
“	哦	!	布莱基	,	你是	作为	黑色的	作为	墨水	.

“哦！布莱基，你黑得像墨水一样。”

” [siː] ['ɪmɪdʒ]

”	See	image
”	看	图像

见图

[riːd] [tekst] [[naɪn]]

Read	text	[	9	]
读	文本	[	9	]

阅读文本[9]

[naʊ] [tɔːl] [ə'gripə] [lɪvd] [kloʊz] [baɪ] , —

Now	tall	Agrippa	lived	close	by	,	—
现在	高的	阿格里帕	居住地	关闭	经过	,	—

高大的阿格里帕就住在附近，——

[soʊ] [tɔːl] , [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [skaɪ] ;

So	tall	,	he	almost	touch'd	the	sky	;
所以	高的	,	他	几乎	触摸	这	天空	;

他个子很高，几乎能碰到天空；

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪŋkˌstænd] [tuː] ,

He	had	a	mighty	inkstand	too	,
他	有	一个	强大的	墨水台	也	,

他还有个很大的墨水台。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [guːs] - ['feðər] [gruː] ;

In	which	a	great	goose	-	feather	grew	;
在	哪个	一个	伟大的	鹅	-	羽毛	生长	;

里面长出了一根巨大的鹅毛；

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [æn; ən] ['æŋgri] [toʊn] ,

He	call'd	out	in	an	angry	tone	,
他	被称为	出去	在	一个	生气的	语气	,

他愤怒地喊道：

“ [bɔɪz] , [liːv] [ðə; ði] [blæk] - [ə; eɪ] - [mʊr] [ə'loʊn] !

“	Boys	,	leave	the	black	-	a	-	moor	alone	!
“	男孩们	,	离开	这	黑色的	-	一个	-	泊	独自的	!

“孩子们，别碰黑沼泽！”

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,

For	if	he	tries	with	all	his	might	,
为了	如果	他	尝试	和	全部	他的	可能	,

因为如果他竭尽全力，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [blæk] [tuː; tə] [waɪt] .

He	cannot	change	from	black	to	white	.
他	不能	改变	从	黑色的	到	白色的	.

他无法从黑色变成白色。

" [bʌt; bət] [ɑ:] !
" **But** **ah** **!**
" 但 啊 !

"但是啊!

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [maɪnd] [ə; eɪ] [bɪt]
they **did** **not** **mind** **a** **bit**
他们 做过 不是 头脑 一个 少量

他们一点也不介意。

[wʌt] [greɪt] [ə'gripə] [sed] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ;
What **great** **Agrippa** **said** **of** **it** **;**
什么 伟大的 阿格里帕 说 的 它 ;

伟大的亚基帕对此说了什么?

[bʌt; bət] [went] [ɑ:n] ['læfɪŋ] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,
But **went** **on** **laughing** **,** **as** **before** **,**
但 去 在 笑 , 作为 前 ,

但他还是像以前一样笑了起来。

[ænd; ənd] ['hutɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] - [ə; eɪ] - [mʊr] .
And **hooting** **at** **the** **black** **-** **a** **-** **moor** **.**
和 倒彩 在 这 黑色的 - 一个 - 泊 .

对着黑沼泽人发出嘘声。

[si:] ['ɪmɪdʒ]
See **image**
看 图像

见图

[ri:d] [tekst] [-]
Read **text** **[** **10** **]**
读 文本 [-]

阅读文本[10]

[ðen] [greɪt] [ə'gripə] [foʊmz] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] ,
Then **great** **Agrippa** **foams** **with** **rage** **,**
然后 伟大的 阿格里帕 泡沫 和 愤怒 ,

于是，伟大的亚基帕勃然大怒，口吐白沫。

[lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðɪs] ['veri] [peɪdʒ] !
Look **at** **him** **on** **this** **very** **page** **!**
看 在 他 在 这 非常 页 !

看看他，就在这页上!

[hi:; hi] ['si:zɪz] ['ɑ:rθər] , ['si:zɪz] [ned] ,
He **seizes** **Arthur** **,** **seizes** **Ned** **,**
他 逮捕 亚瑟 , 逮捕 内德 ,

他抓住了亚瑟，抓住了奈德，

[teɪks] ['wɪljəm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hed] ;
Takes **William** **by** **his** **little** **head** **;**
需要 威廉 经过 他的 小的 头 ;

抓住威廉的小脑袋;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [skri:m] [ænd; ənd] [kɪk] , [ænd; ənd] [kɔ:l] ,
And **they** **may** **scream** **and** **kick** **,** **and** **call** **,**
和 他们 可能 尖叫 和 踢 , 和 称呼 ,

他们可能会尖叫、踢打、呼喊，

['ɪntu:] [ðə; ði] [ɪŋk] [hi:; hi] [dɪps] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ;
Into **the** **ink** **he** **dips** **them** **all** **;**
进入 这 墨水 他 蘸酱 他们 全部 ;

他把它们全部浸入墨水中;

['ɪntuː][ðə; ði]['ɪŋkˌstænd] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] ,
Into the inkstand , one , two , three ,
进入 这 墨水台 , 一 , 二 , 三 ,

往墨水瓶里倒一、二、三，

[tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [blæk] , [æz; əz] [blæk] [kæn; kən][biː; bi] ;
Till they are black , as black can be ;
直到 他们 是 黑色的 , 作为 黑色的 能 是 ;

直到它们变成黑色，黑得不能再黑了；

[tɜːrn]['oʊvər] [naʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .
Turn over now and you shall see .
转动 超过 现在 和 你 将 看 .

现在翻过身来，你就会看到了。

[siː] ['ɪmɪdʒ]
See image
看 图像

见图

[riːd] [tekst] [-]
Read text [11]
读 文本 [-]

阅读文本[11]

[siː] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [rʌn] !
See , there they are , and there they run !
看 , 那里 他们 是 , 和 那里 他们 跑步 !

看，他们在那儿，他们在跑！

[ðə; ði] [blæk] - [ə; eɪ] - [mʊr] [inˈdʒɔiz][ðə; ði][fʌn] .
The black - a - moor enjoys the fun .
这 黑色的 - 一个 - 泊 享受 这 乐趣 .

黑沼泽人很享受这种乐趣。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][krəuz] ,
They have been made as black as crows ,
他们 有 到过 制成 作为 黑色的 作为 乌鸦 ,

它们被涂成了像乌鸦一样黑，

[kwaɪt] [blæk] [ɔːl]['oʊvər] , [aɪz] [ænd; ənd][noʊz] ,
Quite black all over , eyes and nose ,
相当 黑色的 全部 超过 , 眼睛 和 鼻子 ,

全身、眼睛和鼻子都是黑色的。

[ænd; ənd][legz] , [ænd; ənd][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['hedz] , [ænd; ənd][toʊz] ,
And legs , and arms , and heads , and toes ,
和 腿 , 和 武器 , 和 头部 , 和 脚趾 ,

还有腿、胳膊、头和脚趾，

[ænd; ənd] ['traʊzərz] , ['pɪnəfɔːr] , [ænd; ənd] [tɔɪz] , —
And trowsers , pinafores , and toys , —
和 裤子 , 围裙 , 和 玩具 , —

还有短裤、围裙和玩具，——

[ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋki] [bɔɪz] !
The silly little inky boys !
这 愚蠢的 小的 墨色 男孩们 !

这群傻乎乎的、满身墨水的小男孩！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔːr] ,
Because they set up such a roar ,
因为 他们 放 向上 这样的 一个 吼 ,

因为他们制造了如此巨大的轰鸣声，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['hɑ:rmləs] [blæk] - [ə; eɪ] - [mʊr] .

And	teas'd	the	harmless	black	-	a	-	moor	.
和	-	这	无害	黑色的	-	一个	-	泊	.

戏弄了无害的黑沼泽。

[si:] ['ɪmɪdʒ]

See	image
看	图像

见图

[ri:d] [tekst] [-] [faɪv] .

Read	text	[	12	]	5	.
读	文本	[	-	]	5	.

阅读文本[12]5。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðæt] [went] [aʊt] ['ʃu:tɪŋ] .

THE	STORY	OF	THE	MAN	THAT	WENT	OUT	SHOOTING	.
这	故事	的	这	男人	那	去	出去	射击	.

一个男人外出射击的故事。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ʃu:ts] [ðə; ði] [heəz] ;

This	is	the	man	that	shoots	the	hares	;
这	是	这	男人	那	芽	这	野兔	;

这就是那个射杀野兔的人;

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][koʊt][hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [werz] :

This	is	the	coat	he	always	wears	:
这	是	这	外套	他	总是	穿着	:

这是他一直穿的那件外套:

[wɪð; wɪθ] [geɪm] - [bæg] , ['paʊdər] - [hɔ:rn][ænd; ənd] [gʌn] ,

With	game	-	bag	,	powder	-	horn	and	gun	,
和	游戏	-	包	,	粉末	-	喇叭	和	枪	,

带着猎物袋、火药角和枪,

['hi:z] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

He's	going	out	to	have	some	fun	.
他是	去	出去	到	有	一些	乐趣	.

他要出去玩玩。

[hi:; hi][faindz][ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [per]

He	finds	it	hard	,	without	a	pair
他	发现	它	难的	,	没有	一个	一对

他觉得没有一双鞋很难。

[ʌv; əv] ['spektəklz] , [tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] [her] :

Of	spectacles	,	to	shoot	the	hare	:
的	眼镜	,	到	射击	这	野兔	:

眼镜,射杀野兔:

[ðə; ði] [her] [sɪts] [snʌg] [ɪn] [li:vz] [ænd; ənd] [græs] ,

The	hare	sits	snug	in	leaves	and	grass	,
这	野兔	坐着	舒适	在	树叶	和	草	,

野兔舒适地栖息在树叶和草丛中。

[ænd; ənd] [lɑ:fs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [gri:n] [mæn] [pæs] .

And	laughs	to	see	the	green	man	pass	.
和	笑声	到	看	这	绿色的	男人	经过	.

看到绿衣人经过,大家都笑了。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [gru:] ['veri] [hɑ:t] ,

Now	,	as	the	sun	grew	very	hot	,
现在	,	作为	这	太阳	生长	非常	热的	,

现在,太阳变得非常炎热,

[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ] ['hevi] [gʌn][hæd; həd][gɑːt] ,

And	**he**	**a**	**heavy**	**gun**	**had**	**got**	**,**
和	他	一个	重的	枪	有	得到	,

他弄到了一挺重枪。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ] [triː]

He	**lay**	**down**	**underneath**	**a**	**tree**
他	躺	向下	下	一个	树

他躺在一棵树下。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] .

And	**went**	**to**	**sleep**	**,**	**as**	**you**	**may**	**see**	**.**
和	去	到	睡觉	,	作为	你	可能	看	.

然后他就睡着了，正如你所看到的。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [slept] [laɪk] ['eni] [tɑːp] ,

And	**,**	**while**	**he**	**slept**	**like**	**any**	**top**	**,**
和	,	尽管	他	睡着了	喜欢	任何	顶部	,

而当他像其他上流人士一样睡着时，

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [her] [keɪm] , [hɑːp] , [hɑːp] , [hɑːp] , —

The	**little**	**hare**	**came**	**,**	**hop**	**,**	**hop**	**,**	**hop**	**,**	**—**
这	小的	野兔	来了	,	跳	,	跳	,	跳	,	—

小兔子来了，蹦蹦跳跳，——

[tʊk] [gʌn][ænd; ənd] ['spektəklz] , [ænd; ənd] [ðen]

Took	**gun**	**and**	**spectacles**	**,**	**and**	**then**
拿	枪	和	眼镜	,	和	然后

拿了枪和眼镜，然后

[ɑːn][hɜːr; hər][haɪnd][legz] [went] [ɔːf] [ə'gen] .

On	**her**	**hind**	**legs**	**went**	**off**	**again**	**.**
在	她	后	腿	去	离开	再次	.

她的后腿又开始乱蹬了。

[siː] ['ɪmɪdʒ]

See	**image**
看	图像

见图

[riːd] [tekst] [-]

Read	**text**	**[**	**13**	**]**
读	文本	[	-	]

阅读文本[13]

[ðə; ðiː] [griːn] [mæn] [weiks] , [ænd; ənd] [siːz] [hɜːr; hər] [pleɪs]

The	**green**	**man**	**wakes**	**,**	**and**	**sees**	**her**	**place**
这	绿色的	男人	醒来	,	和	看到	她	地方

绿衣人醒来，看到了她的位置。

[ðə; ðiː] ['spektəklz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ;

The	**spectacles**	**upon**	**her**	**face**	**;**
这	眼镜	之上	她	脸	;

她脸上戴着眼镜;

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiːz] ['traɪɪŋ] , [ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən] ,

And	**now**	**she's**	**trying**	**,**	**all**	**she**	**can**	**,**
和	现在	她是	尝试	,	全部	她	能	,

现在她正在尽她所能地努力。

[tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ðiː] ['sliːpi] [griːn] - [koʊt][mæn] .

To	**shoot**	**the**	**sleepy**	**green**	**-**	**coat**	**man**	**.**
到	射击	这	困	绿色的	-	外套	男人	.

射杀那个昏昏欲睡的绿外套男人。

[hiː; hi] [kraɪz] [ænd; ənd] [skriːmz] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] ;
He **cries** **and** **screams** **and** **runs** **away** **;**
他 哭泣 和 尖叫 和 跑步 离开 ;

他哭喊着跑开了;

[ðə; ði] [her] [rʌnz] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [deɪ] ,
The **hare** **runs** **after** **him** **all** **day** **,**
这 野兔 跑步 后 他 全部 天 ,

兔子整天追着他跑。

[ænd; ənd] ['hiːrz] [hɪm; ɪm] [kɔːl] [aʊt] ['evri] [wer] ,
And **hears** **him** **call** **out** **every** **where** **,**
和 听到 他 称呼 出去 每一个 在哪里 ,

到处都能听到他的呼喊声,

“ [help] !
“ **Help** **!**
“ 帮助 !

“帮助!

['faɪər] !
Fire **!**
火 !

火!

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助!

[ðə; ði] [her] !
The **Hare** **!**
这 野兔 !

兔子!

[ðə; ði] [her] !
The **Hare** **!**
这 野兔 !

兔子!

” [siː] ['ɪmɪdʒ]
” **See** **image**
” 看 图像

见图

[riːd] [tekst] [-]
Read **text** **[** **14** **]**
读 文本 [-]

阅读文本[14]

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] ['stʌmbld] [æt; ət] [ðə; ði] [wel]
At **last** **he** **stumbled** **at** **the** **well**
在 最后的 他 踉跄 在 这 出色地

最后，他绊倒在了井边。

[hed] ['oʊvər] [ɪrz] , [ænd; ənd] [ɪn] [hiː; hi] [fel] .
Head **over** **ears** **,** **and** **in** **he** **fell** **.**
头 超过 耳朵 , 和 在 他 跌倒 .

他头朝下栽了下去。

[ðə; ði] [her] [ʃɔːrt] , [tʊk] [eɪm] , [ænd; ənd] [hɑːrk] !
The **hare** **stopp'd** **short** **,** **took** **aim** **,** **and** **hark** **!**
这 野兔 停止 短的 , 采取 目的 , 和 听着 !

兔子突然停住，瞄准，听!

[bæŋ] [went] [ðə; ði] [gʌn] ， — [ʃiː; ʃi] [hɜːr; hər] [mɑːrk] !

Bang	**went**	**the**	**gun**	**，**	**—**	**she**	**miss'd**	**her**	**mark**	**!**
砰	去	这	枪	，	—	她	错过了	她	标记	！

枪响了，——她没打中目标!

[ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ʌp]

The	**poor**	**man's**	**wife**	**was**	**drinking**	**up**
这	贫穷的	男人的	妻子	曾是	喝	向上

穷人的妻子正在喝酒

[hɜːr; hər] ['kɔːfi] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kɔːfi] - [kʌp] ;

Her	**coffee**	**in**	**her**	**coffee**	**-**	**cup**	**;**
她	咖啡	在	她	咖啡	-	杯子	；

她的咖啡在她咖啡杯里;

[ðə; ði] [gʌn] [ʃɑːt] [kʌp] [ænd; ənd] ['sɔːsər] [θruː]

The	**gun**	**shot**	**cup**	**and**	**saucer**	**through**
这	枪	射击	杯子	和	碟子	通过

枪声穿过杯碟

“ [oʊ] [dɪr] ！ ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ， “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ?

“	**O**	**dear**	**!**	**”**	**cried**	**she**	**,**	**“**	**what**	**shall**	**I**	**do**	**?**
“	哦	亲爱的	！	”	哭	她	，	“	什么	将	我	做	？

“哦，天哪！”她喊道，“我该怎么办？”

” [ðer; ðər] [lɪvd] [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ðer; ðər]

”	**There**	**liv'd**	**close**	**by**	**the**	**cottage**	**there**
”	那里	生活	关闭	经过	这	小屋	那里

“他们就住在小屋附近。”

[ðə; ði] ['hɛrz] [oʊn] [tʃaɪld] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [her] ;

The	**hare's**	**own**	**child**	**,**	**the**	**little**	**hare**	**;**
这	野兔的	自己的	孩子	，	这	小的	野兔	；

兔子自己的孩子，小兔子;

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [toʊz] ,

And	**while**	**she**	**stood**	**upon**	**her**	**toes**	**,**
和	尽管	她	站立	之上	她	脚趾	，

她踮起脚尖，

[ðə; ði] ['kɔːfi] [fel] [ænd; ənd] [bɝːnd] [hɜːr; hər] [noʊz] ,

The	**coffee**	**fell**	**and**	**burn'd**	**her**	**nose**	**,**
这	咖啡	跌倒	和	烧焦的	她	鼻子	，

咖啡洒出来烫伤了她的鼻子。

“ [oʊ] [dɪr] ！

“	**O**	**dear**	**!**
“	哦	亲爱的	！

“哦，天哪!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ] [spuːn] [ɪn] [hænd] ,

”	**she**	**cried**	**,**	**with**	**spoon**	**in**	**hand**	**,**
”	她	哭	，	和	勺子	在	手	，

她手里拿着勺子，哭着说：”

“ [sʌtʃ] [fʌn] [aɪ] [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

“	**Such**	**fun**	**I**	**do**	**not**	**understand**	**.**
“	这样的	乐趣	我	做	不是	理解	.

“这种乐趣我无法理解。”

” [siː] ['ɪmɪdʒ]

”	**See**	**image**
”	看	图像

见图

[riːd] [tekst] [-] [sɪks] .
Read text [15] 6 .
读 文本 [-] 6 .

阅读文本[15]6。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [sʌk] - [ə; eɪ] - [θʌm] .
THE STORY OF LITTLE SUCK - A - THUMB .
这 故事 的 小的 吸 - 一个 - 拇指 .

小吸拇指的故事。

[wʌn] [deɪ] , ['mæmə] [sed] “ ['kɑːnræd] [dɪr] ,
One day , Mamma said “ Conrad dear ,
一 天 , 妈妈 说 “ 康拉德 亲爱的 ,

有一天，妈妈说：“亲爱的康拉德，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] .
I must go out and leave you here .
我 必须 去 出去 和 离开 你 这里 .

我必须出去，把你留在这里。

[bʌt; bət][maɪnd] [naʊ] , ['kɑːnræd] , [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,
But mind now , Conrad , what I say ,
但 头脑 现在 , 康拉德 , 什么 我 说 ,

但是康拉德，你现在应该记住我说的话。

[dəunt] [sʌk] [jʊr; jər] [θʌm] [waɪl] [aɪm] [ə'weɪ] .
Don't suck your thumb while I'm away .
不 吸 你的 拇指 尽管 我是 离开 .

我不在的时候，别吮吸你的拇指。

[ðə; ði] [greɪt] [tɔːl] ['teɪlər] ['ɔːlweɪz] [kʌmz]
The great tall tailor always comes
这 伟大的 高的 裁缝 总是 来

那位高大的裁缝总是会来。

[tuː; tə]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ðæt] [sʌk] [ðer; ðər] [θʌmz] ;
To little boys that suck their thumbs ;
到 小的 男孩们 那 吸 他们的 拇指 ;

致那些吮吸拇指的小男孩；

[ænd; ənd] [er] [ðeɪ] [driːm] [wʌt] ['hiːz] [ə'baʊt] ,
And ere they dream what he's about ,
和 埃雷 他们 梦 什么 他是 关于 ,

在他们梦想着他的本质之前，

[hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ʃɑːrp] [aʊt]
He takes his great sharp scissars out
他 需要 他的 伟大的 锋利的 剪刀 出去

他掏出那把锋利的大剪刀

[ænd; ənd] [kʌts] [ðer; ðər] [θʌmz] [kliːn] [ɔːf] , — [ænd; ənd] [ðen] ,
And cuts their thumbs clean off , — and then ,
和 削减 他们的 拇指 干净的 离开 , — 和 然后 ,

然后干净利落地切掉他们的拇指，——然后，

[juː; jʊ] [noʊ] , [ðeɪ] ['nevər] [groʊ] [ə'gen] .
You know , they never grow again .
你 知道 , 他们 绝不 生长 再次 .

你知道，它们永远不会再长出来了。

” ['mæmə] [hæd; həd] ['skersli] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] ,
” Mamma had scarcely turn'd her back ,
” 妈妈 有 几乎 转弯 她 后退 ,

妈妈刚一转身，

[ðə; ði] [θʌm] [wʌz; wəz][ɪn] , [ə'læk] !
The thumb was in , Alack !
这 拇指 曾是 在 , 呜呼 !

大拇指插进去了，哎呀!

[ə'læk] !
Alack !
呜呼 !

呜呼!

[siː] ['ɪmɪdʒ]
See image
看 图像

见图

[riːd] [tekst] [-]
Read text [16]
读 文本 [-]

阅读文本[16]

[ðə; ði] [dɔːr] [fluː] ['oʊpən] , [ɪn][hiː; hi][ræn] ,
The door flew open , in he ran ,
这 门 飞翔 打开 , 在 他 跑 ,

门猛地打开，他跑了进去。

[ðə; ði] [greɪt] , [lɔːŋ] , [red] - - - [mæn] .
The great , long , red - legg'd scissar - man .
这 伟大的 , 长的 , 红色的 - 腿 - - 男人 .

伟大的、修长的、红腿的剪刀人。

[oʊ] ! ['tʃɪldrən] , [siː] !
Oh ! children , see !
哦 ! 孩子们 , 看 !

哦！孩子们，快看!

[ðə; ði] ['teɪlərz] [kʌm]
the tailor's come
这 裁缝 来

裁缝来了

[ænd; ənd] [kɔːt] [aʊt] ['lɪt(ə)l] [sʌk] - [ə; eɪ] - [θʌm] .
And caught out little Suck - a - Thumb .
和 捕捉 出去 小的 吸 - 一个 - 拇指 .

还抓住了那个吮拇指的小家伙。

[snɪp] ! [snæp] !
Snip ! Snap !
剪 ! 折断 !

咔嚓！啪!

[snɪp] !
Snip !
剪 !

咔嚓!

[ðə; ði] [goʊ] ;
the scissars go ;
这 剪刀 去 ;

剪刀走了;

[ænd; ənd]['kɑːnræd][kraɪz] [aʊt] — [oʊ] ! [oʊ] !
And Conrad cries out — Oh ! Oh !
和 康拉德 哭泣 出去 — 哦 ! 哦 !

康拉德大喊——哦！哦!

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[snɪp] ! [snæp] !
Snip **!** **Snap** **!**
剪 ! 折断 !

咔嚓！啪!

[snɪp] !
Snip **!**
剪 !

咔嚓!

[ðeɪ] [goʊ][soʊ][fæst] ;
They **go** **so** **fast** **;**
他们 去 所以 快速地 ;

它们跑得真快;

[ðæt] [bəuθ][hɪz; ɪz] [θʌmz] [ɑːr; ər][ɔːf][æt; ət][læst] .
That **both** **his** **thumbs** **are** **off** **at** **last** **.**
那 两个都 他的 拇指 是 离开 在 最后的 .

他的两个大拇指终于都被切掉了。

['mæmə] [kʌmz] [hoʊm] ; [ðer; ðər]['kɑːnræd][stændz] ,
Mamma **comes** **home** **;** **there** **Conrad** **stands** **,**
妈妈 来 家 ; 那里 康拉德 站立 ,

妈妈回家了；康拉德站在那里，

[ænd; ənd] [lʊks] [kwaɪt][sæd] , [ænd; ənd] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz][hændz] ; —
And **looks** **quite** **sad** **,** **and** **shows** **his** **hands** **;** **—**
和 看起来 相当 伤心 , 和 演出 他的 双手 ; —

他神情十分悲伤，并举起双手;

“ [ɑː] ! ” [sed] ['mæmə] , “ [aɪ] [nuː] ['hiːd] [kʌm]
“ **Ah** **!** **”** **said** **Mamma** **,** **“** **I** **knew** **he'd** **come**
“ 啊 ! ” 说 妈妈 , “ 我 知道 他会 来

“啊！”妈妈说，“我就知道他会来。”

[tuː; tə] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [sʌk] - [ə; eɪ] - [θʌm] .
To **naughty** **little** **Suck** **-** **a** **-** **Thumb** **.**
到 淘气 小的 吸 - 一个 - 拇指 .

致淘气的小吮拇指。

” [siː] ['ɪmɪdʒ]
” **See** **image**
” 看 图像

见图

[riːd] [tekst] [-] ['sɛvən] .
Read **text** **[** **17** **]** **7** **.**
读 文本 [-] 7 .

阅读文本[17]7。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] [huː] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] [suːp] .
THE **STORY** **OF** **AUGUSTUS** **WHO** **WOULD** **NOT** **HAVE** **ANY** **SOUP** **.**
这 故事 的 奥古斯都 WHO 会 不是 有 任何 汤 .

奥古斯都的故事，他一口汤也不喝。

[ɔː'gʌstəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃʌbi] [læd] ;
Augustus **was** **a** **chubby** **lad** **;**
奥古斯都 曾是 一个 胖乎乎的 小伙子 ;

奥古斯都是个胖乎乎的小伙子;

[fæt] ['rʌdi] [tʃiːks] [ɔː'gʌstəs] [hæd; həd] ;
Fat **ruddy** **cheeks** **Augustus** **had** **;**
胖的 红润 脸颊 奥古斯都 有 ;

奥古斯都脸颊红润肥厚;

[ænd; ənd] ['evri] ['bɑːdi] [sɔː] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]
And **every** **body** **saw** **with** **joy**
和 每一个 身体 锯 和 喜悦

众人看见，都欢喜快乐。

[ðə; ði] [plʌmp] [ænd; ənd] ['hɑːrti] ['helθi] [bɔɪ] .
The **plump** **and** **hearty** **healthy** **boy** **.**
这 丰满 和 爽朗 健康 男生 .

这个胖乎乎、身体健壮的男孩。

[hiː; hi] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,
He **ate** **and** **drank** **as** **he** **was** **told** **,**
他 吃 和 喝 作为 他 曾是 讲述 ,

他按照吩咐吃了喝了。

[ænd; ənd]['nevər][let][hɪz; ɪz] [suːp] [get][koʊld] .
And **never** **let** **his** **soup** **get** **cold** **.**
和 绝不 让 他的 汤 得到 寒冷的 .

而且千万别让他的汤凉了。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wʌn][koʊld] ['wɪntɚz] [deɪ] !
But **one** **day** **,** **one** **cold** **winter's** **day** **!**
但 一 天 , 一 寒冷的 冬天的 天 !

但总有一天，在一个寒冷的冬日!

[hiː; hi] - [aʊt] — “ [teɪk] [ðə; ði] [suːp] [ə'weɪ] !
He **scream'd** **out** **—** **“** **Take** **the** **soup** **away** **!**
他 - 出去 — “ 拿 这 汤 离开 !

他大喊道：“把汤拿走！”

[oʊ] [teɪk] [ðə; ði]['næsti] [suːp] [ə'weɪ] !
O **take** **the** **nasty** **soup** **away** **!**
哦 拿 这 可恶的 汤 离开 !

把那难喝的汤拿走!

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [suːp] [tuː; tə] - [deɪ] .
I **won't** **have** **any** **soup** **to** **-** **day** **.**
我 惯于 有 任何 汤 到 - 天 .

我今天不喝汤了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

嘎！嘎！或者，《乌鸦编年史》，(Caw! Caw! Or, The Chronicle of Crows,)

" [nekst] [deɪ] , [naʊ] [lʊk] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz]
" Next day , now look , the picture shows
" 下一个 天 , 现在 看 , 这 图片 演出

第二天，你看，照片显示

[haʊ] [læŋk][ænd; ənd] [liːn] [ɔː'gʌstəs] [grəuz] !
How lank and lean Augustus grows !
如何 空白 和 倾斜 奥古斯都 生长 !

奥古斯都长得多么瘦长啊!

[jet] , [ðoʊ] [hiː; hi] [fiːlz] [soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] ,
Yet , though he feels so weak and ill ,
然而 , 尽管 他 感觉 所以 虚弱的 和 患病的 ,

然而，尽管他感到身体虚弱，病得很重，

[ðə; ði] ['nɔːti] ['feloʊ] [kraɪz] [aʊt] [stɪl] —
The naughty fellow cries out still —
这 淘气 同伴 哭泣 出去 仍然 —

那个淘气的家伙还在叫喊——

" [nɑːt] ['eni] [suːp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ] [seɪ] :
" Not any soup for me , I say :
" 不是 任何 汤 为了 我 , 我 说 :

"我一口汤都不要，"我说:

[oʊ] [teɪk] [ðə; ði]['næsti] [suːp] [ə'weɪ] !
O take the nasty soup away !
哦 拿 这 可恶的 汤 离开 !

把那难喝的汤拿走!

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] [suːp] [tuː; tə] - [deɪ] .
I won't have any soup to - day .
我 惯于 有 任何 汤 到 - 天 .

我今天不喝汤了。

" [ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [kʌmz] ;
" The third day comes ;
" 这 第三 天 来 ;

第三天到了;

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ][sɪn] !
Oh what a sin !
哦 什么 一个 罪 !

哦，这是多么大的罪过!

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self][soʊ] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] .
To make himself so pale and thin .
到 制作 他自己 所以 苍白 和 薄的 .

让自己变得如此苍白消瘦。

[jet] , [wen] [ðə; ði] [suːp] [ɪz][pʊt][ɑːn] ['teɪbl] ,
Yet , when the soup is put on table ,
然而 , 什么时候 这 汤 是 放 在 桌子 ,

然而，当汤端上桌时，

[hiː; hi] [skriːmz] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] , —

He	screams	,	as	loud	as	he	is	able	,	—
他	尖叫	,	作为	大声	作为	他	是	有能力的	,	—

他发出震耳欲聋的尖叫声，声音大得惊人——

“ [nɑːt] ['eni] [suːp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [aɪ] [seɪ] :

“	Not	any	soup	for	me	,	I	say	:
“	不是	任何	汤	为了	我	,	我	说	:

“我一口汤都不要，”我说：

[oʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['næsti] [suːp] [ə'weɪ] !

O	take	the	nasty	soup	away	!
哦	拿	这	可恶的	汤	离开	!

把那难喝的汤拿走！

[aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [suːp] [tuː; tə] - [deɪ] !

I	won't	have	any	soup	to	-	day	!
我	惯于	有	任何	汤	到	-	天	!

我今天不喝汤了！

” [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [naʊ] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['deɪz] [kʌm]

”	Look	at	him	,	now	the	fourth	day's	come
”	看	在	他	,	现在	这	第四	天	来

“瞧他，现在已经是第四天了。”

[hiː; hi] ['skersli] [weɪz] [ə; eɪ] ['ʃʊgər] - [plʌm] ;

He	scarcely	weighs	a	sugar	-	plum	;
他	几乎	重量	一个	糖	-	李子	;

他轻得像颗糖梅；

['hiːz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [θred] ;

He's	like	a	little	bit	of	thread	;
他是	喜欢	一个	小的	少量	的	线	;

他就像一小段线；

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] — [ded] !

And	on	the	fifth	day	,	he	was	—	dead	!
和	在	这	第五	天	,	他	曾是	—	死的	!

第五天，他就——死了！

[siː] ['ɪmɪdʒ]

See	image
看	图像

见图

[riːd] [tekst] [-] [eɪt] .

Read	text	[	18	]	8	.
读	文本	[	-	]	8	.

阅读文本[18]8。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['fɪdʒɪti] ['filip] .

THE	STORY	OF	FIDGETY	PHILIP	.
这	故事	的	坐立不安	菲利普	.

焦躁不安的菲利普的故事。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] ['filip] [kæn; kən]

Let	me	see	if	Philip	can
让	我	看	如果	菲利普	能

让我看看菲利普能不能

[biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] ;

Be	a	little	gentleman	;
是	一个	小的	绅士	;

举止要绅士一些；

[let] [ˌem 'iː] [siː] ， [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l]
Let me see , if he is able
让 我 看 , 如果 他 是 有能力的

让我看看他是否能够

[tuː; tə][sɪt] [stɪl] [fɔːr; fər][wʌns][æt; ət] ['teɪbl] ：
To sit still for once at table :
到 坐 仍然 为了 一次 在 桌子 ：

在餐桌旁安静地坐一会儿：

[ðʌs] ['pɑːpə] [beɪd] [fɪl] [bɪ'heɪv] ；
Thus Papa bade Phil behave ;
因此 爸爸 巴德 菲尔 表现 ；

于是爸爸吩咐菲尔要守规矩；

[ænd; ənd] ['mæmə] [lʊkt] ['veri] [greɪv] .
And Mamma look'd very grave .
和 妈妈 看起来 非常 严重 .

妈妈的表情非常严肃。

[bʌt; bət] ['fɪdʒɪti] [fɪl] ，
But fidgety Phil ,
但 坐立不安 菲尔 ，

但坐立不安的菲尔，

[hiː; hi][wəʊnt][sɪt] [stɪl] ；
He won't sit still ;
他 惯于 坐 仍然 ；

他坐不住；

[hiː; hi] ['rɪgl]
He wriggles
他 蠕动

他扭动着身体

[ænd; ənd] ['gɪglz] ，
And giggles ,
和 咯咯笑 ，

还有咯咯的笑声，

[ænd; ənd] [ðen] , [aɪ] [dɪ'kler] ，
And then , I declare ,
和 然后 , 我 宣布 ，

然后，我宣布：

[swɪŋz] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz]
Swings backwards and forwards
秋千 向后 和 前进

来回摆动

[ænd; ənd] [tilts] [ʌp][hɪz; ɪz] [tʃer] ，
And tilts up his chair ,
和 倾斜 向上 他的 椅子 ，

他抬起椅子，

[dʒʌst][laɪk] ['eni] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] ； —
Just like any rocking horse ; —
只是 喜欢 任何 摇滚 马 ； —

就像任何一匹摇摇马一样；——

“ ['filip] ！
“ Philip !
“ 菲利普 ！

“菲利普！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [krɔːs] !
I am getting cross !
我 是 获得 叉 !

我生气了!

" [siː] ['ɪmɪdʒ]
" See image
" 看 图像

见图

[riːd] [tekst] [-]
Read text [19]
读 文本 [-]

阅读文本[19]

[siː] [ðə; ði] ['nɔːti] ['restləs] [tʃaɪld]
See the naughty restless child
看 这 淘气 不安 孩子

瞧瞧这个淘气又好动的孩子

['groʊɪŋ] [stɪl] [mɔːr] [ruːd] [ænd; ənd][waɪld] ,
Growing still more rude and wild ,
生长 仍然 更多的 粗鲁的 和 荒野 ,

变得越来越粗鲁狂野,

[tɪl] [hɪz; ɪz] [tʃer] [fɔːlz]['oʊvər][kwaɪt] .
Till his chair falls over quite .
直到 他的 椅子 瀑布 超过 相当 .

直到他的椅子突然翻倒。

['filip] [skriːmz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt]
Philip screams with all his might
菲利普 尖叫 和 全部 他的 可能

菲利普用尽全力尖叫起来

['ketʃɪz; 'kætʃɪz][æt; ət][ðə; ði] [klɔːθ] , [bʌt; bət] [ðen]
Catches at the cloth , but then
捕获物 在 这 布 , 但 然后

布料被勾住了，但随后

[ðæt] [meɪks] ['mætərz] [wɜːrs] [ə'gen] .
That makes matters worse again .
那 制作 事情 更糟 再次 .

这让事情变得更糟了。

[daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [fɔːl] ,
Down upon the ground they fall ,
向下 之上 这 地面 他们 落下 ,

他们倒在了地上,

['glæsɪz] , [pleɪts] , [naɪvz] , [fɔːks] [ænd; ənd][ɔːl] .
Glasses , plates , knives , forks and all .
眼镜 , 盘子 , 刀具 , 叉子 和 全部 .

杯子、盘子、刀叉等等。

[haʊ] ['mæmə] [dɪd][fret][ænd; ənd] [fraʊn] ,
How Mamma did fret and frown ,
如何 妈妈 做过 烦恼 和 皱眉 ,

妈妈当时多么忧心忡忡，眉头紧锁啊!

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] !
When she saw them tumbling down !
什么时候 她 锯 他们 翻滚 向下 !

当她看到他们摔倒时!

[ænd; ənd]['pɑːpə] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] !
And **Papa** **made** **such** **a** **face** **!**
和 爸爸 制成 这样的 一个 脸 !

爸爸做了个鬼脸!

['filip] [ɪz][ɪn][sæd] [dɪs'greɪs] .
Philip **is** **in** **sad** **disgrace** **.**
菲利普 是 在 伤心 耻辱 .

菲利普颜面尽失。

[siː] ['ɪmɪdʒ]
See **image**
看 图像

见图

[riːd] [tekst] [-]
Read **text** **[** **20** **]**
读 文本 [-]

阅读文本[20]

[wer] [ɪz] ['filip] , [wer] [ɪz][hiː; hi] ?
Where **is** **Philip** **,** **where** **is** **he** **?**
在哪里 是 菲利普 , 在哪里 是 他 ?

菲利普在哪里? 他在哪里?

['ferli] [kʌvɝd] [ʌp][juː; jʊ] [siː] !
Fairly **cover'd** **up** **you** **see** **!**
相当 覆盖 向上 你 看 !

你看，我穿得挺严实的!

[klɔːθ] [ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər]['laɪɪŋ][ɑːn][hɪm; ɪm] ;
Cloth **and** **all** **are** **lying** **on** **him** **;**
布 和 全部 是 说谎 在 他 ;

衣服和其他东西都压在他身上;

[hiː; hi][hæz; həz] [pʊld] [daʊn] [ɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
He **has** **pull'd** **down** **all** **upon** **him** **.**
他 有 拉 向下 全部 之上 他 .

他把一切都推倒在自己身上。

[wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][tuː; tə] - [duː] !
What **a** **terrible** **to** **-** **do** **!**
什么 一个 糟糕的 到 - 做 !

真是太糟糕了!

['dɪʃɪz] , ['glæsɪz] , [ɪn] [tuː] !
Dishes **,** **glasses** **,** **snapt** **in** **two** **!**
菜肴 , 眼镜 , 快照 在 二 !

盘子、杯子，啪嗒一声分成两半!

[hɪr] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][fɔːrk] !
Here **a** **knife** **,** **and** **there** **a** **fork** **!**
这里 一个 刀 , 和 那里 一个 叉 !

这里一把刀，那里一把叉!

['filip] , [ðɪs] [ɪz]['kruːəl][wɜːrk] .
Philip **,** **this** **is** **cruel** **work** **.**
菲利普 , 这 是 残忍的 工作 .

菲利普，这工作太残酷了。

['teɪbl] [ɔːl][soʊ] [ber] , [ænd; ənd] [ɑː] !
Table **all** **so** **bare** **,** **and** **ah** **!**
桌子 全部 所以 裸 , 和 啊 !

桌子空空荡荡的，啊!

[pʊr] ['pɑːpə] , [ænd; ənd] [pʊr] ['mæmə]
Poor Papa , and poor Mamma
贫穷的 爸爸 , 和 贫穷的 妈妈

可怜的爸爸，可怜的妈妈

[lʊk] [kwaɪt] [krɔːs] , [ænd; ənd] ['wʌndər] [haʊ]
Look quite cross , and wonder how
看 相当 叉 , 和 想知道 如何

看起来很生气，并且想知道为什么

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðer; ðər] ['dɪnər] [naʊ] .
They shall make their dinner now .
他们 将 制作 他们的 晚餐 现在 .

他们现在开始准备晚餐。

[siː] ['ɪmɪdʒ]
See image
看 图像

见图

[riːd] [tekst] [-] [naɪn] .
Read text [21] 9 .
读 文本 [-] 9 .

阅读文本[21]9。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] [hed] - [ɪn] - [er] .
THE STORY OF JOHNNY HEAD - IN - AIR .
这 故事 的 约翰尼 头 - 在 - 空气 .

约翰尼·头朝天的故事。

[æz; əz][hiː; hi] - [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [skuːl] ,
As he trudg'd along to school ,
作为 他 - 沿着 到 学校 ,

他拖着沉重的步伐走向学校，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['dʒɑːniːz] [ruːl]
It was always Johnny's rule
它 曾是 总是 约翰尼的 规则

这始终是约翰尼的规矩。

[tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ]
To be looking at the sky
到 是 寻找 在 这 天空

仰望天空

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] ['floʊtɪd] [baɪ] ;
And the clouds that floated by ;
和 这 云 那 漂浮 经过 ;

还有飘过的云朵；

[bʌt; bət] [wʌt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [leɪ] ,
But what just before him lay ,
但 什么 只是 前 他 躺 ,

但他眼前所面对的，是.....

[ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,
In his way ,
在 他的 方式 ,

以他的方式，

['dʒɑːni] ['nevər] [θɔːt] [ə'baʊt] ;
Johnny never thought about ;
约翰尼 绝不 想法 关于 ;

约翰尼从未想过；

[soʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [kraɪd] [aʊt] —
So that every one cried out —
所以 那 每一个 一 哭 出去 —

于是，所有人都喊了起来——

“ [lʊk] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [ðer; ðər] ,
“ Look at little Johnny there ,
“ 看 在 小的 约翰尼 那里 ,

“瞧瞧那边的小约翰尼，

['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [hed] - [ɪn] - [er] !
Little Johnny Head - In - Air !
小的 约翰尼 头 - 在 - 空气 !

小约翰尼头朝天！

” ['rʌnɪŋ] [dʒʌst] [ɪn] ['dʒɑːniːz] [weɪ] ,
” Running just in Johnny's way ,
” 跑步 只是 在 约翰尼的 方式 ,

”正好挡在约翰尼的路上，

[keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] [wʌn] [deɪ] ;
Came a little dog one day ;
来 一个 小的 狗 一 天 ;

有一天，来了一只小狗；

['dʒɑːniːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'streɪ]
Johnny's eyes were still astray
约翰尼的 眼睛 是 仍然 误入歧途

约翰尼的目光仍然游离不定。

[ʌp] [ɑːn] [haɪ] ,
Up on high ,
向上 在 高的 ,

在高处，

[ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ;
In the sky ;
在 这 天空 ;

在天空中；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [kraɪ] —
And he never heard them cry —
和 他 绝不 听到 他们 哭 —

他从未听见他们的哭泣——

“ ['dʒɑːni] , [maɪnd] , [ðə; ði] [dɔːg] [ɪz] [naɪ] !
“ Johnny , mind , the dog is nigh !
“ 约翰尼 , 头脑 , 这 狗 是 夜 !

”约翰尼，注意，狗就在附近！”

” [bʌmp] !
” Bump !
” 撞 !

”撞！

[dʌmp] !
Dump !
倾倒 !

倾倒！

[daʊn] [ðeɪ] [fel] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θʌmp] .
Down they fell , with such a thump .
向下 他们 跌倒 , 和 这样的 一个 扑通 .

他们重重地摔倒在地。

[dɔ:g][ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] !
Dog and Johnny in a lump !
狗 和 约翰尼 在 一个 块 !

狗和约翰尼粘在一起了!

[si:] ['ɪmɪdʒ]
See image
看 图像

见图

[ri:d] [tekst] [-]
Read text [22]
读 文本 [-]

阅读文本[22]

[wʌns] , [wɪð; wɪθ] [hed] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['evər] ,
Once , with head as high as ever ,
一次 , 和 头 作为 高的 作为 曾经 ,

曾经，他昂首挺胸，一如既往地

['dʒɑ:ni] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər] .
Johnny walk'd beside the river .
约翰尼 步行 旁 这 河 .

约翰尼沿着河边走。

['dʒɑ:ni] [wɑ:tʃdt] [ðə; ði] ['swɔləuz] ['traɪɪŋ]
Johnny watch'd the swallows trying
约翰尼 观看 这 燕子 尝试

约翰尼看着燕子们尝试

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['klɛvəɤɪst] [æt; ət] ['flaɪɪŋ] .
Which was cleverest at flying .
哪个 曾是 最聪明的 在 飞行 .

谁的飞行技术最出色?

[oʊ] ! [wʌt] [fʌn] !
Oh ! what fun !
哦 ! 什么 乐趣 !

哦！真有趣!

['dʒɑ:ni] [wɑ:tʃdt] [ðə; ði] [braɪt] [raʊnd] [sʌn]
Johnny watch'd the bright round sun
约翰尼 观看 这 明亮的 圆形的 太阳

约翰尼望着明亮的圆形太阳。

['goʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ;
Going in and coming out ;
去 在 和 未来 出去 ;

进出;

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] .
This was all he thought about .
这 曾是 全部 他 想法 关于 .

他满脑子想的都是这件事。

[soʊ][hi:; hi] [stroʊd] [ɑ:n] , ['oʊnli] [θɪŋk] !
So he strode on , only think !
所以 他 大步走 在 , 仅有的 思考 !

于是他大步向前，心中却只有这样!

[tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvɜ-z] ['veri] [brɪŋk] ,
To the river's very brink ,
到 这 河流的 非常 边缘 ,

直到河岸边，

[wer] [ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] ,

Where	**the**	**bank**	**was**	**high**	**and**	**steep**	**,**
在哪里	这	银行	曾是	高的	和	陡	,

河岸高而陡的地方

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['veri] [diːp] ;

And	**the**	**water**	**very**	**deep**	**;**
和	这	水	非常	深的	;

水很深;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

And	**the**	**fishes**	**,**	**in**	**a**	**row**	**,**
和	这	鱼	,	在	一个	排	,

鱼儿们排成一排,

[stɛərd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [soʊ] .

Stared	**to**	**see**	**him**	**coming**	**so**	**.**
凝视	到	看	他	未来	所以	.

开始看到他走过来。

[wʌn] [step] [mɔːr] !

One	**step**	**more**	**!**
一	步	更多的	!

再进一步!

[oʊ] ! [sæd][tuː; tə] [tel] !

Oh	**!**	**sad**	**to**	**tell**	**!**
哦	!	伤心	到	告诉	!

哦! 很遗憾!

['hedlɔːŋ] [ɪn] [pʊr] ['dʒɑːni] [fel] .

Headlong	**in**	**poor**	**Johnny**	**fell**	**.**
一头扎	在	贫穷的	约翰尼	跌倒	.

可怜的约翰尼一头栽了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ɪn] [dɪs'meɪ] ,

And	**the**	**fishes**	**,**	**in**	**dismay**	**,**
和	这	鱼	,	在	沮丧	,

鱼儿们惊恐万分。

- [ðer; ðər] [teɪlz] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .

Wagg'd	**their**	**tails**	**and**	**ran**	**away**	**.**
-	他们的	尾巴	和	跑	离开	.

它们摇着尾巴跑开了。

[siː] ['ɪmɪdʒ]

See	**image**
看	图像

见图

[riːd] [tekst] [-]

Read	**text**	**[**	**23**	**]**
读	文本	[	-	]

阅读文本[23]

[ðer; ðər] [leɪ] ['dʒɑːni] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

There	**lay**	**Johnny**	**on**	**his**	**face**	**,**
那里	躺	约翰尼	在	他的	脸	,

约翰尼脸朝下躺在那里。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪs] [red] ['raɪtɪŋ] - [keɪs] ;

With	**his**	**nice**	**red**	**writing**	**-**	**case**	**;**
和	他的	好的	红色的	写作	-	案件	;

他带着漂亮的红色书写工具箱;

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,

But	**,**	**as**	**they**	**were**	**passing**	**by**	**,**
但	,	作为	他们	是	通过	经过	,

但是，当他们经过时，

[tuː] [strɔːŋ] [men][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kraɪ] ;

Two	**strong**	**men**	**had**	**heard**	**him**	**cry**	**;**
二	强的	男人	有	听到	他	哭	;

两个壮汉听见了他的哭声;

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [stɪks] , [ðiːz] [tuː] [strɔːŋ] [men]

And	**,**	**with**	**sticks**	**,**	**these**	**two**	**strong**	**men**
和	,	和	棍子	,	这些	二	强的	男人

而这两个壮汉，手里拿着棍子。

- [pʊr] ['dʒɑːni] [aʊt] [ə'gen] .

Hook'd	**poor**	**Johnny**	**out**	**again**	**.**
-	贫穷的	约翰尼	出去	再次	.

又把可怜的约翰尼骗出去了。

[oʊ] ! [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['ʃɪvər]

Oh	**!**	**you**	**should**	**have**	**seen**	**him**	**shiver**
哦	!	你	应该	有	已见	他	颤抖

哦！你应该看看他当时发抖的样子。

[wen] [ðeɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

When	**they**	**pull'd**	**him**	**from**	**the**	**river**	**.**
什么时候	他们	拉	他	从	这	河	.

当他们把他从河里拉出来的时候。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sɑːri] [plaɪt] ,

He	**was**	**in**	**a**	**sorry**	**plight**	**,**
他	曾是	在	一个	对不起	困境	,

他处境很悲惨。

['drɪpɪŋ] [wet] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] !

Dripping	**wet**	**,**	**and**	**such**	**a**	**fright**	**!**
滴落	湿的	,	和	这样的	一个	惊吓	!

浑身湿透，真是吓人!

[wet] [ɔːl]['oʊvər] , ['evri] [wer] ,

Wet	**all**	**over**	**,**	**every**	**where**	**,**
湿的	全部	超过	,	每一个	在哪里	,

浑身湿透了，到处都是。

[kloʊðz] , [ænd; ənd][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [feɪs] , [ænd; ənd] [her] :

Clothes	**,**	**and**	**arms**	**,**	**and**	**face**	**,**	**and**	**hair**	**:**
衣服	,	和	武器	,	和	脸	,	和	头发	:

衣服、手臂、脸和头发:

['dʒɑːni] ['nevər] [wɪl] [fər'get]

Johnny	**never**	**will**	**forget**
约翰尼	绝不	将要	忘记

约翰尼永远不会忘记

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][soʊ][wet] .

What	**it**	**is**	**to**	**be**	**so**	**wet**	**.**
什么	它	是	到	是	所以	湿的	.

浑身湿透是什么感觉?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] ,

And	**the**	**fishes**	**,**	**one**	**,**	**two**	**,**	**three**	**,**
和	这	鱼	,	一	,	二	,	三	,

鱼儿们，一条，两条，三条，

[ɑːr; ər] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [juː; jʊ] [siː] ;
Are come back again , you see ;
是 来 后退 再次 , 你 看 ;

你看，我们又回来了；

[ʌp] [ðeɪ] [keɪm] [ðə; ði]['moʊmənt]['æftər] ,
Up they came the moment after ,
向上 他们 来了 这 片刻 后 ,

他们紧接着就上来了。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][fʌn][ænd; ənd] ['læftər] .
To enjoy the fun and laughter .
到 享受 这 乐趣 和 笑声 .

享受乐趣和欢笑。

[iːtʃ] - [aʊt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] .
Each popp'd out his little head .
每个 - 出去 他的 小的 头 .

每个小脑袋都探了出来。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [tiːz] [pʊr] ['dʒɑːni] , [sed]
And , to tease poor Johnny , said
和 , 到 逗 贫穷的 约翰尼 , 说

为了戏弄可怜的约翰尼，他说

“ ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] , [lʊk] ,
“ Silly little Johnny , look ,
“ 愚蠢的 小的 约翰尼 , 看 ,

“傻小约翰尼，瞧，

[juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst][jʊr; jər] ['raɪtɪŋ] - [bʊk] !
You have lost your writing - book !
你 有 丢失的 你的 写作 - 书 !

你的笔记本丢了！

” [siː] ['ɪmɪdʒ]
” See image
” 看 图像

见图

[riːd] [tekst] [-] - .
Read text [24] 10 .
读 文本 [-] - .

阅读文本[24]10。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['rɑːbərt] .
THE STORY OF FLYING ROBERT .
这 故事 的 飞行 罗伯特 .

飞翔的罗伯特的故事。

[wen] [ðə; ði][reɪn] [kʌmz] ['tʌmblɪŋ] [daʊn]
When the rain comes tumbling down
什么时候 这 雨 来 翻滚 向下

当雨水倾盆而下

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːr][ðə; ði] [taʊn] ,
In the country or the town ,
在 这 国家 或者 这 镇 ,

在乡村或城镇，

[ɔːl] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz]
All good little girls and boys
全部 好的 小的 女孩们 和 男孩们

都是乖巧的小男孩和小女孩

[steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [maɪnd] [ðer; ðər] [tɔɪz] .

Stay	at	home	and	mind	their	toys	.
停留	在	家	和	头脑	他们的	玩具	.

待在家里，看好他们的玩具。

['rɑːbərt] [θɔːt] , — “ [noʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] ,

Robert	thought	,	—	“	No	,	when	it	pours	,
罗伯特	想法	,	—	“	不	,	什么时候	它	倾倒	,

罗伯特心想：“不，当暴雨倾盆而下时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

It	is	better	out	of	doors	.
它	是	更好的	出去	的	门	.

户外更好。

” [reɪn] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

”	Rain	it	did	,	and	in	a	minute
”	雨	它	做过	,	和	在	一个	分钟

“果然下雨了，而且很快就停了。”

[bɑːb] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Bob	was	in	it	.
鲍勃	曾是	在	它	.

鲍勃也参与其中。

[hɪr] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , ['sɪli] ['feloʊ] ,

Here	you	see	him	,	silly	fellow	,
这里	你	看	他	,	愚蠢的	同伴	,

你看，这就是他，傻瓜。

[ˌʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz] [red] [ʌm'brelə] .

Underneath	his	red	umbrella	.
下	他的	红色的	伞	.

在他的红色雨伞下。

[wʌt] [ə; eɪ] [wɪnd] !

What	a	wind	!
什么	一个	风	!

好大的风啊！

[oʊ] ! [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hwislz]

Oh	!	how	it	whistles
哦	!	如何	它	哨声

哦！它吹着口哨

[θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] !

Through	the	trees	and	flow'rs	and	thistles	!
通过	这	树木	和	花朵	和	蓟	!

穿过树林、鲜花和蓟草！

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [red] [ʌm'brelə] ;

It	has	caught	his	red	umbrella	;
它	有	捕捉	他的	红色的	伞	;

它勾住了他的红色雨伞；

[naʊ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , ['sɪli] ['feloʊ] ,

Now	look	at	him	,	silly	fellow	,
现在	看	在	他	,	愚蠢的	同伴	,

瞧瞧他，这傻瓜！

[ʌp] [hiː; hi] [flaɪz]

Up	he	flies
向上	他	苍蝇

他飞了起来

[tuː; tə][ðə; ði][skaɪz] .

To	the	skies	.
到	这	天空	.

飞向天空。

[noʊ][wʌn] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [skriːmz] [ænd; ənd][kraɪz] ;

No	one	heard	his	screams	and	cries	;
不	一	听到	他的	尖叫	和	哭泣	;

没有人听到他的尖叫和哭喊;

[θruː] [ðə; ði][klaʊdz][ðə; ði][ruːd] [wɪnd] [bɔːr] [hɪm; ɪm] ,

Through	the	clouds	the	rude	wind	bore	him	,
通过	这	云	这	粗鲁的	风	钻孔	他	,

狂风裹挟着他穿过云层,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt] [fluː] [ɑːn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

And	his	hat	flew	on	before	him	.
和	他的	帽子	飞翔	在	前	他	.

他的帽子飞到了他前面。

[suːn] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] ,

Soon	they	got	to	such	a	height	,
很快	他们	得到	到	这样的	一个	高度	,

很快，他们就达到了如此高的高度,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] !

They	were	nearly	out	of	sight	!
他们	是	几乎	出去	的	视线	!

他们几乎消失在视线之外了!

[ænd; ənd][ðə; ði][hæt][went] [ʌp][soʊ] [haɪ] ,

And	the	hat	went	up	so	high	,
和	这	帽子	去	向上	所以	高的	,

帽子被高高举起,

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [tʌtʃt] [ðə; ði][skaɪ] .

That	it	really	touch'd	the	sky	.
那	它	真的	触摸	这	天空	.

它真的触碰到了天空。

[noʊ][wʌn]['evər] [jet] [kʊd; kəd] [tel]

No	one	ever	yet	could	tell
不	一	曾经	然而	可以	告诉

至今无人能说

[wer] [ðeɪ] , [ɔːr] [wer] [ðeɪ] [fel] :

Where	they	stopp'd	,	or	where	they	fell	:
在哪里	他们	停止	,	或者	在哪里	他们	跌倒	:

他们停下的地方，或者他们倒下的地方:

['oʊnli] , [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][pleɪn] ,

Only	,	this	one	thing	is	plain	,
仅有的	,	这	一	事物	是	清楚的	,

只是有一点很清楚,

[bɑːb][wʌz; wəz]['nevər] [siːn] [əˈgen] !

Bob	was	never	seen	again	!
鲍勃	曾是	绝不	已见	再次	!

从此以后，鲍勃再也没有出现过!

[siː] ['ɪmɪdʒ]

See	image
看	图像

见图

[riːd] [tekst]
Read **text**
读 文本

阅读文本

[kɔː] !
Caw **!**
啼 !

啼!

[kɔː] !
Caw **!**
啼 !

啼!

[wʌt] ['hæpənz] [ɪn] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [sɪŋ] .
WHAT **HAPPENS** **IN** **SPRING** **WHEN** **THE** **LITTLE** **BIRDS** **SING** **.**
什么 发生 在 春天 什么时候 这 小的 鸟类 唱歌 .

春天，当小鸟歌唱时，会发生什么?

[ɪn][ðə; ði] ['meri] [sprɪŋ] [taɪm] , [ðʌs] [sez] [maɪ] [sɔːŋ] ,
In **the** **merry** **spring** **time** **,** **thus** **says** **my** **song** **,**
在 这 欢乐 春天 时间 , 因此 说道 我的 歌曲 ,

我的歌如此唱道：在欢乐的春天里，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [groʊ] [lɔːŋ] ,
When **the** **sun** **shines** **bright** **and** **the** **days** **grow** **long** **,**
什么时候 这 太阳 闪耀 明亮的 和 这 天 生长 长的 ,

当阳光灿烂，白昼渐长，

[ænd; ənd][ðə; ði]['krəukəsiz] ['brɪliənt] , [ɪn]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld] ,
And **the** **crocuses** **brilliant** **,** **in** **purple** **and** **gold** **,**
和 这 番红花 杰出的 , 在 紫色的 和 金子 ,

还有那些绚丽的番红花，紫金色交相辉映。

[bluːm] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɪn] ['nʌmbərz] [ˌʌn'toʊld] ;
Bloom **in** **the** **gardens** **in** **numbers** **untold** **;**
盛开 在 这 花园 在 数字 不明 ;

花园里繁花似锦，数不胜数;

[wen] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ðə; ði] [græs] [grəuz] [griːn] ,
When **in** **the** **fields** **the** **grass** **grows** **green** **,**
什么时候 在 这 字段 这 草 生长 绿色的 ,

当田野里的草长得绿了的时候，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ɜːrli] [læmz] [ɑːr; ər] [siːn] ;
And **a** **few** **early** **lambs** **are** **seen** **;**
和 一个 很少 早期的 羔羊 是 已见 ;

还能看到几只早产的羔羊;

[wen] ['dæfədɪlz] [ɪn] ['gɔːdi] [gaʊnz]
When **daffodils** **in** **gaudy** **gowns**
什么时候 水仙花 在 艳丽的 礼服

当水仙花穿着艳丽的礼服

[lʊk] [geɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['vɜːrd(ə)nt] [daʊnz] ,
Look **gay** **upon** **the** **verdant** **downs** **,**
看 同性恋 之上 这 葱茏 下坡 ,

眺望那片翠绿的丘陵，心情愉悦。

[ænd; ənd] [fer] [sprɪŋ] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [dɪ'griː]
And **fair** **spring** **flowers** **of** **each** **degree**
和 公平的 春天 花朵 的 每个 程度

以及各种程度的美丽春花

[ɪn] ['evri] ['ʃeltərd] [nʊk] [juː; jʊ] [siː] .
In every sheltered nook you see .
在 每一个 避难所 角落 你 看 .

在你看到的每一个隐蔽角落。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]
Return to page
返回 到 页

返回页面

[haʊ] ['meni] [stɪks] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kroʊ] .
HOW MANY STICKS GO TO THE NEST OF A CROW .
如何 许多 棍子 去 到 这 巢 的 一个 乌鸦 .

多少根树枝才能让乌鸦的巢穴热闹起来?

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] [deɪ]
Upon a bright and sunny day
之上 一个 明亮的 和 阳光明媚 天

在一个阳光明媚的日子

[ðə; ði][krəuz][tuː; tə][wʌn] - [ə'nʌðər] [seɪ] ,
The Crows to one - another say ,
这 乌鸦 到 一 - 其他 说 ,

乌鸦们彼此说道:

“ [kɔː] !
“ Caw !
“ 啼 !

“啼!

[kɔː] !
Caw !
啼 !

啼!

['aʊər; ɑːr] [nests] [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [bɪld] .
our nests now let us build .
我们的 巢穴 现在 让 我们 建造 .

我们的巢穴现在让我们能够建造。

” [ə'weɪ] [ðeɪ] [flai] : [iːtʃ] [biːk] [ɪz]
” Away they fly : each beak is fill'd
” 离开 他们 飞 : 每个 喙 是 已填充

它们飞走了: 每个喙都装满了食物

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [stɪks] [ʌv; əv] ['biːtʃən] [wʊd] ,
With little sticks of beechen wood ,
和 小的 棍子 的 山毛榉 木头 ,

用一些山毛榉木小棍,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [gʊd] :
With which they build their houses good :
和 哪个 他们 建造 他们的 房屋 好的 :

他们用这些材料建造房屋,效果很好:

[wen] [ɔːl][ɪz] [dʌn] , [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ðeɪ] [siː]
When all is done , with joy they see
什么时候全部 是 完毕 , 和 喜悦 他们 看

当一切结束时,他们欣喜地看到

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mjuːnəti] .
The work of their community .
这 工作 的 他们的 社区 .

他们社区的工作。

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]
Return **to** **page**
返回 到 页

返回页面

[ðə; ði] [nests] [naʊ] [meɪd] , [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [leɪd] .
THE **NESTS** **NOW** **MADE** **,** **THE** **EGGS** **ARE** **LAID** **.**
这 巢穴 现在 制成 , 这 鸡蛋 是 铺设 .

巢筑好了，鸟儿们开始下蛋。

[ænd; ənd] , [ˈsɜːrklɪŋ] [ˈwaɪdli] , [kɔː] !
And **,** **circling** **widely** **,** **Caw** **!**
和 , 盘旋 广泛 , 啼 !

然后，四处盘旋，嘎！

[ðeɪ] [seɪ] ,
they **say** **,**
他们 说 ,

他们说，

[kɔː] !
Caw **!**
啼 !

啼！

[kɔː] !
Caw **!**
啼 !

啼！

[ˈaʊər; ɑːr] [egz] [naʊ] [let] [ˌjuː ˈes] [leɪ] .
our **eggs** **now** **let** **us** **lay** **.**
我们的 鸡蛋 现在 让 我们 躺 .

我们的卵现在可以让我们产卵了。

[tuː] [ˈspɑːtɪd] [egz] [ɪn] [ˈevri] [nest]
Two **spotted** **eggs** **in** **every** **nest**
二 斑 鸡蛋 在 每一个 巢

每个巢里都有两枚带斑点的蛋

[fɔːr; fər] [wɔːrmθ] [əˈweɪt] [ðə; ði] [ˈmʌðɚz] [brest] .
For **warmth** **await** **the** **mother's** **breast** **.**
为了 温暖 等待 这 母亲的 胸部 .

母亲的乳房带来温暖。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [krəuz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [flai]
And **all** **the** **Crows** **around** **them** **fly**
和 全部 这 乌鸦 大约 他们 飞

他们周围的乌鸦都飞了起来。

[wɪð; wɪθ] [ˈflæpɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfl] [kraɪ] :
With **flapping** **wings** **and** **joyful** **cry** **:**
和 扑 翅膀 和 快乐 哭 :

拍打着翅膀，发出欢快的叫声：

“ [kɔː] ! [kɔː] !
“ **Caw** **!** **Caw** **!**
” 啼 ! 啼 !

“嘎！嘎！

” [ðeɪ] [seɪ] , “ [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɪt]
” **they** **say** **,** **“** **now** **it** **is** **fit**
” 他们 说 , “ 现在 它 是 合身

他们说：“现在正合适。”

[ðæt] [wiː; wi][əˈpɑːn]['aʊər; ɑːr] [egz] [ʃʊd; ʃəd][sɪt] .

That	we	upon	our	eggs	should	sit	.
那	我们	之上	我们的	鸡蛋	应该	坐	.

我们只能坐在鸡蛋上。

” [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]

”	Return	to	page
”	返回	到	页

返回页面

[iːtʃ] [kroʊ] [brɪŋz] [fuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meit]

EACH	CROW	BRINGS	FOOD	TO	HIS	MATE
每个	乌鸦	带来	食物	到	他的	伴侣

每只乌鸦都会给配偶带食物。

[soʊ] [gʊd] .

SO	GOOD	.
所以	好的	.

超好的。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][krəuz][fɔːr; fər]['meni] [ə; eɪ] [wiːk]

The	patient	Crows	for	many	a	week
这	病人	乌鸦	为了	许多	一个	星期

耐心的乌鸦持续了好几周

[noʊ] ['ʌðər] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [siːk] ;

No	other	occupation	seek	;
不	其他	职业	寻找	;

没有其他职业追求;

[bʌt; bət] , [waɪl] [wʌn][sɪts][ænd; ənd] [lʊks] [əˈraʊnd] ,

But	,	while	one	sits	and	looks	around	,
但	,	尽管	一	坐着	和	看起来	大约	,

但是，当一个人坐下来环顾四周时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [meɪks] [ðə; ði] [wʊdz] [rɪ'zaʊnd]

The	other	makes	the	woods	resound
这	其他	制作	这	树林	回响

另一个则让树林回荡。

[wɪð; wɪθ] [laʊd] , [ɔːr] ['friːkwənt] [brɪŋz]

With	cawings	loud	,	or	frequent	brings
和	嘎嘎叫	大声	,	或者	频繁	带来

发出响亮或频繁的叫声

[wəːmz, vɔːrms] , [siːdz] , [ɔːr] [sʌtʃ] [dɪˈlɪʃəs] [θɪŋz] ,

Worms	,	seeds	,	or	such	delicious	things	,
蠕虫	,	种子	,	或者	这样的	可口的	事物	,

虫子、种子，或者其他类似的美味食物，

[ænd; ənd]['kaɪndli] ['fiːdz] [hɪz; ɪz] ['bruːdɪŋ] [meit]

And	kindly	feeds	his	brooding	mate
和	亲切地	饲料	他的	沉思	伴侣

并且温柔地喂养着正在沉思的伴侣。

[frʌm; frəm] ['ɜːrli] [mɔːrn] [tɪl] ['iːvnɪŋ] [leɪt] .

From	early	morn	till	evening	late	.
从	早期的	早晨	直到	晚上	晚的	.

从清晨到深夜。

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]

Return	to	page
返回	到	页

返回页面

[ðə; ði] [jʌŋ] [kroʊ] [noʊz] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [tʃɪp] [ðə; ði] [ʃel] .
THE YOUNG CROW KNOWS WELL HOW TO CHIP THE SHELL .
这 年轻的 乌鸦 知道 出色地 如何 到 芯片 这 壳 .

幼乌鸦很懂得如何啄开蛋壳。

[tɪl] , [tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] [ðer; ðər] [ˈæŋkʃəs] [ker] ,
Till , to reward their anxious care ,
直到 , 到 报酬 他们的 焦虑的 关心 ,

为了回报他们焦虑的照顾，

[ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)l] [saʊnd] [ðə; ði] [ˈperənts] [hɪr]
A gentle sound the parents hear
一个 温和的 声音 这 父母 听到

父母听到一个轻柔的声音

[ʌv; əv] [ˈtæpɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ʃel] :
Of tapping from within the shell :
的 窃听 从 之内 这 壳 :

从壳内敲击：

[ðɪs] [saʊnd] [dʌθ; dəθ] [pliːz] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [wel] ,
This sound doth please the mother well ,
这 声音 确实 请 这 母亲 出色地 ,

这声音让母亲很悦耳。

[ænd; ənd] , [ˈfɑːndli] [ˈhelpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bɪl] ,
And , fondly helping with her bill ,
和 , 深情地 帮助 和 她 账单 ,

而且，他还亲切地帮她付了账。

[ʃiː; ʃi] [ˈhiːrz] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [wiːk] [ænd; ənd] [ʃrɪl] .
She hears the voices weak and shrill .
她 听到 这 声音 虚弱的 和 尖锐 .

她听到的声音微弱而尖锐。

“ [kɔː] ! [kɔː] !
“ Caw ! Caw !
“ 啼 ! 啼 !

“嘎！嘎！

” [ðə; ði] [ˈdaʊni] [jʌŋ] [wʌnz] [seɪ] ,
” the downy young ones say ,
” 这 绒毛状 年轻的 一个 说 ,

“毛茸茸的小家伙们说，

“ [haʊ] [ˈlʌvli] [ɪz] [ðɪs] [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] ,
“ How lovely is this peep of day ,
“ 如何 迷人的 是 这 窥视 的 天 ,

“这清晨的景象多么美好啊！”

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [saɪt] [ɪz] [ðɪs] ,
Oh what a glorious sight is this ,
哦 什么 一个 辉煌 视线 是 这 ,

啊，这真是一幅壮丽的景象！

[ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [hɪr] [bʌt; bət] [blɪs] . ”
There can be nothing here but bliss . ”
那里 能 是 没有什么 这里 但 极乐 . ”

这里除了幸福什么都没有。

“ [kɔː] ! [kɔː] ! ” [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [kroʊ] ,
“ Caw ! Caw ! ” replies the mother crow ,
“ 啼 ! 啼 ! ” 回复 这 母亲 乌鸦 ,

“嘎！嘎！”母乌鸦回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][dʒɔɪ] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ][woʊ] .

“	There	is	no	joy	unmixed	with	woe	.
”	那里	是	不	喜悦	未混合的	和	悲哀	.

“世上没有不伴有悲伤的快乐。”

” [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]

”	Return	to	page
”	返回	到	页

返回页面

[ðə; ðɪ] [krəuz] [siːk] [spɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['plaʊmənz] [tɔɪl] .

THE	CROWS	SEEK	SPOIL	FROM	THE	PLOUGHMAN'S	TOIL	.
这	乌鸦	寻找	剧透	从	这	农夫的	辛劳	.

乌鸦觊觎农夫的辛勤劳动成果。

[ðə; ðɪ]['fɑːðər][krəuz][wɪð; wɪθ]['tendər] [hɑːrt]

The	father	crows	with	tender	heart
这	父亲	乌鸦	和	投标	心

父亲怀着温柔的心欢呼雀跃

[ɪn][ðə; ðɪ][pə'rent(ə)l] ['kɛrz] [teɪk] [pɑːrt] —

In	the	parental	cares	take	part	—
在	这	父母	关心	拿	部分	—

参与父母的照料——

“ [kɔː] ! [kɔː] !

“	Caw	!	Caw	!
”	啼	!	啼	!

“嘎！嘎！

” [ðeɪ] [seɪ] , “ [fɔːr; fər] [fuːd] [wiːl] [flai]

”	they	say	,	“	for	food	we'll	fly
”	他们	说	,	“	为了	食物	出色地	飞

他们说：“为了食物，我们会飞。”

[bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [wʌnz] ['hʌŋgri] [kraɪ] .

Before	our	young	ones	hungry	cry	.
前	我们的	年轻的	一个	饥饿的	哭	.

在我们的孩子饿哭之前。

” [ɪn] [kɔːrs] [də'rekt] [ðeɪ] [flai][ə'fɑːr]

”	In	course	direct	they	fly	afar
”	在	课程	直接的	他们	飞	远方

“它们径直飞向远方。”

[tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ] ['plaʊmɛn] - [ɑːr; ər] ,

To	where	the	ploughmen	lab'ring	are	,
到	在哪里	这	耕田者	-	是	,

到农夫们辛勤劳作的地方，

[ænd; ənd] , ['siːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] - [sɔɪl] ,

And	,	seeking	in	the	upturn'd	soil	,
和	,	寻求	在	这	-	土壤	,

于是，在翻起的泥土中寻找，

[ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['wɜːrmi] [spɔɪl] ;

They	meet	with	many	a	wormy	spoil	;
他们	见面	和	许多	一个	蠕虫状的	剧透	;

他们遇到了许多被虫蛀的战利品；

[ænd; ənd] , ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] [kə'peɪʃəs] [biːk] ,

And	,	filling	their	capacious	beak	,
和	,	填充	他们的	宽敞	喙	,

然后，它们把食物塞满宽大的喙，

['streɪtˌweɪ] [ðer; ðər] ['fɔːrɪst] ['hoʊmz] [ðeɪ] [siːk] .

Straightway	**their**	**forest**	**homes**	**they**	**seek**	**.**
立刻	他们的	森林	房屋	他们	寻找	.

他们径直寻找他们在森林中的家园。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]

Return	**to**	**page**
返回	到	页

返回页面

[ðə; ði] ['fɑːðər] [gʊd] [brɪŋz] [jʌŋ] [wʌnz] [fuːd] .

THE	**FATHER**	**GOOD**	**BRINGS**	**YOUNG**	**ONES**	**FOOD**	**.**
这	父亲	好的	带来	年轻的	一个	食物	.

慈父给孩子们带来食物。

[ðə; ði] [jʌŋ] [krəuz] [siː] [ðem; ðəm] ['hoʊmwərd] [flai] ,

The	**young**	**crows**	**see**	**them**	**homeward**	**fly**	**,**
这	年轻的	乌鸦	看	他们	回家	飞	,

小乌鸦们看着它们飞回家，

[ænd; ənd] [stretʃ] [ðer; ðər] ['skɪni] [neks] [ɑːn] [haɪ] ;

And	**stretch**	**their**	**skinny**	**necks**	**on**	**high**	**;**
和	拉紧	他们的	瘦骨嶙峋的	脖子	在	高的	;

他们伸长细长的脖子，高高举起；

[ænd; ənd] [gʌlpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['lʌʃəs] [fuːd] ,

And	**gulping**	**down**	**the**	**luscious**	**food**	**,**
和	吞咽	向下	这	甜美	食物	,

然后狼吞虎咽地吃下美味佳肴，

“ [kɔː] ! [kɔː] !

“	**Caw**	**!**	**Caw**	**!**
”	啼	!	啼	!

“嘎！嘎！

” [ðeɪ] [seɪ] , “

”	**they**	**say**	**,**	**“**
”	他们	说	,	“

他们说：“

- [tɪz] ['veri] [gʊd] .

'	**tis**	**very**	**good**	**.**
-	的	非常	好的	.

非常好。

” [soʊ] ['deɪli] ['evri] ['perənt] [flaɪz] ,

”	**So**	**daily**	**every**	**parent**	**flies**	**,**
”	所以	日常的	每一个	父母	苍蝇	,

所以每天每个家长都会坐飞机，

[iːtʃ] [jʌŋ] [wʌn] [grəuz] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][saɪz] ;

Each	**young**	**one**	**grows**	**in**	**strength**	**and**	**size**	**;**
每个	年轻的	一	生长	在	力量	和	尺寸	;

每个幼崽都会逐渐长大，体格和力量都会增强；

[tɪl] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

Till	**seated**	**on**	**a**	**branch**	**at**	**length**	**,**
直到	坐着	在	一个	分支	在	长度	,

直到最后坐在树枝上，

[ɪg'zʌltɪŋ] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [streŋθ] ,

Exulting	**in**	**increasing**	**strength**	**,**
欣喜若狂	在	增加	力量	,

因力量的增长而欢欣鼓舞，

“ [kɔː] ！ [kɔː] ！
“ Caw ！ Caw ！
“ 啼 ！ 啼 ！

“嘎！嘎！

[kɔː] ！
Caw ！
啼 ！

啼！

[kɔː] ！
Caw ！
啼 ！

啼！

” [ðeɪ] ['praʊdli] [kraɪ] ,
” they proudly cry ,
” 他们 自豪地 哭 ,

他们骄傲地喊道：

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [baɪ] ；
“ We shall be flying by and bye ;
“ 我们 将 是 飞行 经过 和 再见 ；

“我们将飞速前进；

” [bʌt; bət] [ɑː] ， [pʊr] [krəuz] , [ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ][slɪp]
” But ah , poor Crows , there's many a slip
” 但 啊 ，贫穷的 乌鸦 ， 有 许多 一个 滑

“但是，唉，可怜的乌鸦队，失误太多了。”

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][kʌp][ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [lɪp] .
Between the cup and longing lip .
之间 这 杯子 和 渴望 唇 .

在杯子和渴望的嘴唇之间。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]
Return to page
返回 到 页

返回页面

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [ɪn] [reɪdʒ] ， [wɔːr] [dʌθ; dəθ][weɪdʒ] .
THE FARMER IN RAGE , WAR DOTH WAGE .
这 农民 在 愤怒 ， 战争 确实 工资 .

愤怒的农夫发动战争。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɔːɪŋ] [saʊnd] ,
The farmer heard the cawing sound ,
这 农民 听到 这 嘎嘎叫 声音 ,

农夫听到了牛叫声，

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [raʊnd] ,
And sent to all his neighbours round ,
和 发送 到 全部 他的 邻居 圆形的 ,

他把信寄给了周围所有的邻居。

['bɛgɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['evri] [wʌn]
Begging of them every one
乞讨 的 他们 每一个 一

每个人都在乞求他们

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɔːr][ə; eɪ][gʌn] ,
To bring a rifle or a gun ,
到 带来 一个 步枪 或者 一个 枪 ,

携带步枪或枪支，

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði][spɔ:rt][tu:; tə] [si:]
If they would come the sport to see
如果 他们 会 来 这 运动 到 看

如果他们愿意来看这项运动的话

[ʌv; əv] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rʊkəri] ;
Of shooting at the rookery ;
的 射击 在 这 乌鸦巢 ;

射杀鸟类栖息地;

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði]['rʊrəl][pest] ,
And try to check the rural pest ,
和 尝试 到 查看 这 乡村的 害虫 ,

并尽量检查一下农村害虫。

[wɪtʃ] [dɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [soʊ][ɪn'fest] ,
Which did the country so infest ,
哪个 做过 这 国家 所以 虫害 ,

究竟是什么让这个国家如此虫害肆虐?

[ænd; ənd][stɑ:p][ðə; ði] ['rɑ:bəri] [ʌv; əv][kɔ:rn] ,
And stop the robbery of corn ,
和 停止 这 抢劫 的 玉米 ,

停止掠夺玉米!

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:rn] .
Which was no longer to be borne .
哪个 曾是 不 更长 到 是 出生 .

那是他再也无法承受的。

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][peɪdʒ]
Return to page
返回 到 页

返回页面

['lɪt(ə)l] [ker] [krəuz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sker] - [krəuz] .
LITTLE CARE CROWS FOR THE SCARE - CROWS .
小的 关心 乌鸦 为了 这 吓 - 乌鸦 .

为稻草人准备的小小关怀乌鸦。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði]['fɑ:rmɝz][hæd; həd][ə; eɪ][plæn]
For though the farmers had a plan
为了 尽管 这 农民 有 一个 计划

尽管农民们早有计划

[tu:; tə] [sker] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][mæn] ,
To scare them with the form of man ,
到 吓 他们 和 这 形式 的 男人 ,

为了用人的形态吓唬他们,

[ðə; ði][krəuz] , [æt; ət][fɜ:rst] [mʌtʃ] ['terəfaɪd] ,
The Crows , at first much terrified ,
这 乌鸦 , 在 第一的 很多 恐惧 ,

乌鸦们起初非常害怕,

[ænd; ənd] ['wi:lɪŋ] [haɪ] [ɪn] ['sɜ:rkl] [waɪd] ,
And wheeling high in circles wide ,
和 惠灵 高的 在 界 宽的 ,

在空中高高盘旋,画着大大的圆圈,

[hæd; həd] [su:n] [bɪ'kʌm] [tu:] [boʊld][fɔ:r; fər] [ðæt] ;
Had soon become too bold for that ;
有 很快 变得 也 大胆的 为了 那 ;

但他很快就变得过于大胆了;

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [pɜ:rtʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][hæt] ,

And	even	perched	upon	the	hat	,
和	甚至	栖息	之上	这	帽子	,

即使栖息在帽子上，

[ænd; ənd][laʊd][ɪn] ['mɑ:kəri] [kraɪd] “ [kɔ:] !

And	loud	in	mockery	cried	“	Caw	!
和	大声	在	嘲讽	哭	“	啼	!

并大声嘲笑道：“嘎!

[kɔ:] !

Caw	!
啼	!

啼!

- [tɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [strɔ:] .

'	Tis	nothing	but	a	man	of	straw	.
-	的	没有什么	但	一个	男人	的	稻草	.

那不过是个稻草人。

” [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][peɪdʒ]

”	Return	to	page
”	返回	到	页

返回页面

[æn; ən][oʊld] ['kroʊz] [aɪ] [dʌθ; dəθ] ['mɪstʃɪf] [spaɪ] .

AN	OLD	CROW'S	EYE	DOTH	MISCHIEF	SPY	.
一个	老的	乌鸦的	眼睛	确实	恶作剧	间谍	.

老乌鸦的眼睛会偷窥。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] ,

The	next	day	,	as	the	picture	shows	,
这	下一个	天	,	作为	这	图片	演出	,

第二天，如图所示，

[ðə; ði]['fɑ:rmɚz] [met][tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði][krəuz] —

The	farmers	met	to	shoot	the	Crows	—
这	农民	遇见	到	射击	这	乌鸦	—

农民们聚在一起射杀乌鸦——

[ðer; ðər] ['rʌslɪŋ] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði] [tri:z]

Their	rustling	underneath	the	trees
他们的	沙沙声	下	这	树木

它们在树下沙沙作响

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [θɔ:t] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [bri:z] ;

The	young	ones	thought	was	but	the	breeze	;
这	年轻的	一个	想法	曾是	但	这	微风	;

年轻人以为那只是一阵微风;

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld] ['kroʊz] [ɪk'spɪriənst] [aɪ]

But	an	old	Crow's	experienced	eye
但	一个	老的	乌鸦的	经验丰富的	眼睛

但一只老乌鸦经验丰富的眼睛

[dɪ'skʌvərd] [su:n] [ðer; ðər] ['enəmi] ;

Discovered	soon	their	enemy	;
发现	很快	他们的	敌人	;

很快便发现了他们的敌人;

[hu:z] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz][nɑ:t][left][ɪn] [daʊt] ,

Whose	purpose	was	not	left	in	doubt	,
谁	目的	曾是	不是	左边	在	怀疑	,

其目的毋庸置疑，

[fɔːr; fər] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [ʃaʊt] ,
For , **uttering** **a** **murderous** **shout** ,
为了 , 发出声音 一个 杀人犯 喊 ,

因为，发出了一声杀人的叫喊，

[ðə; ði] ['ʃuːtɝz] ['levld] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [gʌn] —
The **shooters** **levelled** **each** **his** **gun** **—**
这 射击者 平整 每个 他的 枪 —

枪手们各自举起了枪——

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang **!** **Bang** **!**
砰 ! 砰 !

砰！砰！

[ðə; ði] ['slɔːtər] [ɪz] [bɪ'gʌn] .
the **slaughter** **is** **begun** **.**
这 屠宰 是 开始 .

屠杀开始了。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]
Return **to** **page**
返回 到 页

返回页面

[ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [gʌn]
THE **FARMER'S** **GUN**
这 农民的 枪

农夫的枪

[ðə; ði] [wɜːrk] [hæθ] [dʌn] .
THE **WORK** **HATH** **DONE** **.**
这 工作 有 完毕 .

工作已完成。

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang **!** **Bang** **!**
砰 ! 砰 !

砰！砰！

[ə'gen] [fɔːr; fər] ['evri] [bɔːl]
again **for** **every** **ball**
再次 为了 每一个 球

每个球都要重新开始

['wuːndɪd] [ɔːr] [ded] [ðə; ði] [jʌŋ] [krəuz] [fɔːl] ;
Wounded **or** **dead** **the** **young** **Crows** **fall** **;**
受伤 或者 死的 这 年轻的 乌鸦 落下 ;

受伤或死亡的幼鸦纷纷倒下;

[ðə; ði][oʊld][krəuz] ['wiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz]
The **old** **Crows** **wheeling** **in** **the** **skies**
这 老的 乌鸦 惠灵 在 这 天空

老乌鸦在天空盘旋

['helpləs] [bɪ'hoʊld][ðer; ðər] ['ægəni] ,
Helpless **behold** **their** **agonies** **,**
无助 看哪 他们的 痛苦 ,

无助地看着他们的痛苦，

[ænd; ənd] , ['pɪtiəs] [kɔːɪŋ] [ʌp][ɑːn] [haɪ] ,
And **,** **piteous** **cawing** **up** **on** **high** **,**
和 , 可怜的 嘎嘎叫 向上 在 高的 ,

还有，高处传来凄惨的叫声，

['ænsər] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] ['daɪɪŋ] [kraɪ] —
Answer their young ones dying cry —
回答 他们的 年轻的 一个 垂死 哭 —

回应他们幼小的临终哀嚎——

[huː] [fɔːl] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [θɪŋz] ,
Who fall , poor little suffering things ,
WHO 落下 , 贫穷的 小的 痛苦 事物 ,

谁坠落了，可怜的小生命们，受苦吧!

[wɪð; wɪθ]['broʊkən][legz][ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɪŋz] .
With broken legs and wounded wings .
和 破碎的 腿 和 受伤 翅膀 .

双腿骨折，翅膀受伤。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]
Return to page
返回 到 页

返回页面

[æt; ət] ['deɪz] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [muːn] [dʌθ; dəθ] [ʃaɪn] .
AT DAY'S DECLINE THE MOON DOTH SHINE .
在 天 衰退 这 月亮 确实 闪耀 .

日暮时分，月亮高悬。

[æt; ət][læst][ðə; ði][sʌn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][sɪŋk] ,
At last the sun begins to sink ,
在 最后的 这 太阳 开始 到 下沉 ,

太阳终于开始西沉了。

[ænd; ənd] [suːn] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk]
And soon is on the very brink
和 很快 是 在 这 非常 边缘

很快就到了崩溃的边缘

[ʌv; əv] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [siː] ;
Of setting in the quiet sea ;
的 环境 在 这 安静的 海 ;

置身于静谧的大海之中;

[ðə; ði] ['plaʊɪŋ] ['hɔːrsɪz] [liːv] [ðə; ði] [liː] ,
The ploughing horses leave the lea ,
这 耕作 马匹 离开 这 叶 ,

耕地的马匹离开了草地,

[ðə; ði] ['wɪri] ['wɜːrkmən] ['hoʊmwərd] [goʊz]
The weary workman homeward goes
这 厌倦 工人 回家 去

疲惫的工人回家了

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌpər] [ænd; ənd] [rɪ'poʊz] ;
Thinking of supper and repose ;
思维 的 晚餐 和 休息 ;

想着晚餐和休息;

[ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [kləuziz][ɔː(r)]
And darkness closes o'er
和 黑暗 关闭 超过

黑暗笼罩了一切

[ðə; ði] [siːn] ,
the scene ,
这 场景 ,

场景,

[wer] [leɪt] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [spɔːrt][hæd; həd] [bɪn] :
Where late the murderous sport had been :
在哪里 晚的 这 杀人犯 运动 有 到过 :

这项杀戮运动曾经盛行于何处:

[ðə; ði] [muːn] , [wɪð; wɪθ] [peɪl] [ænd; ənd] ['pɪtiɪŋ] [lʊks] ,
The moon , with pale and pitying looks ,
这 月亮 , 和 苍白 和 怜悯 看起来 ,

月亮，带着苍白而怜悯的目光，

[ʃaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['slɔːtər] - [fiːld] [ʌv; əv] [rʊks] :
Shines on the slaughter - field of rooks :
闪耀 在 这 屠宰 - 场地 的 车 :

在乌鸦的屠宰场上闪耀光芒:

[ðə; ði] ['aʊlət] [huːt] , [frʌm; frəm] ['aɪvi] ['baʊər] ,
The owlets hoot , from ivy bower ,
这 猫头鹰幼崽 叱 , 从 常春藤 凉亭 ,

小猫头鹰在常春藤枝头发出咕咕的叫声。

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [ɪm'bætld] ['taʊər] —
In the grey embattled tower —
在 这 灰色的 陷入困境的 塔 —

在灰蒙蒙的、饱经战火的塔楼里——

“ - , - , - !
“ Tuwit , tuwit , towhoo !
“ - , - , - !

“Tuwit, tuwit, towhoo!

” [ðeɪ] [seɪ] ,
” they say ,
” 他们 说 ,

他们说，

[ænd; ənd] ['ekəuiŋ] [θruː] [ðə; ði]['ruːɪnz] [greɪ] ,
And echoing through the ruins grey ,
和 回声 通过 这 废墟 灰色的 ,

回荡在灰色废墟中的是.....

[ðə; ði] [saʊnd] [di'stəːbz] [ðə; ði] ['deɪli] [sliːp]
The sound disturbs the daily sleep
这 声音 扰乱 这 日常的 睡觉

这种声音会干扰日常睡眠。

[ʌv; əv][bæts] [huː] [dwel] [ɪn] ['dʌndʒən] [kiːp] ,
Of bats who dwell in dungeon keep ,
的 蝙蝠 WHO 住 在 地牢 保持 ,

栖息在地牢城堡里的蝙蝠，

[huː] - [mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] ['naɪtli] [flɪt] ,
Who ' mong the ruins nightly flit ,
WHO - 蒙 这 废墟 每晚 掠过 ,

谁在夜间穿梭于废墟之间?

[ænd; ənd] ['ʌndər] [eɪdʒd]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][sɪt] .
And under aged arches sit .
和 在下面 老年人 拱门 坐 .

未成年人拱门坐着。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]
Return to page
返回 到 页

返回页面

[hoʊm] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gloʊmɪŋ] .
HOME RETURNING AT THE GLOAMING .
家 返回 在 这 黄昏 .

回家，暮色降临。

[ðə; ði]['fɑːrmɝz][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][mɑːrk]
The farmers can no longer mark
这 农民 能 不 更长 标记

农民们再也不能做标记了

[ðə; ði][krəuz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [dɑːrk] :
The Crows among the branches dark :
这 乌鸦 之中 这 分支 黑暗的 :

乌鸦栖息在昏暗的树枝间:

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] ['hoʊmwərd] [goʊ] , [ðeɪ] [seɪ] ;
Now let us homeward go , they say ;
现在 让 我们 回家 去 , 他们 说 ;

他们说："现在我们回家吧。"

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['slɔːtəd] [preɪ] ,
And gathering up their slaughtered prey ,
和 采集 向上 他们的 屠杀 猎物 ,

他们聚集起被屠杀的猎物，

[hɪz; ɪz] [ʃer] [iːtʃ] [wʌn][ɪn] ['bʌndlz] [taɪz] ,
His share each one in bundles ties ,
他的 分享 每个 一 在 捆绑 领带 ,

他将每一份都捆扎起来，

[ænd; ənd] [teɪks] [ðem; ðəm][hoʊm][tuː; tə] [meɪk] [kroʊ] [paɪz] .
And takes them home to make crow pies .
和 需要 他们 家 到 制作 乌鸦 馅饼 .

然后把它们带回家做乌鸦派。

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]
Return to page
返回 到 页

返回页面

[ðə; ði] [krəuz] [flai] [əˈweɪ] [bʌt; bət] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
THE CROWS FLY AWAY BUT RETURN THE NEXT DAY .
这 乌鸦 飞 离开 但 返回 这 下一个 天 .

乌鸦飞走了，但第二天又回来了。

[ʌv; əv][krəuz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃɑːt] , [ðə; ði] [fjuː]
Of Crows who were not shot , the few
的 乌鸦 WHO 是 不是 射击 , 这 很少

在那些没有被射杀的乌鸦中，少数

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði]['dɪstənt] ['maʊntnz] [fluː] ,
Far to the distant mountains flew ,
远的 到 这 遥远 山脉 飞翔 ,

飞向遥远的群山，

[bʌt; bət] [faʊnd] [nɑːt][ðer; ðər][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [rest] :
But found not there the expected rest :
但 成立 不是 那里 这 预期的 休息 :

但那里并没有找到预期的休息场所:

[ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [siːzd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər][nest] ,
A longing seized them for their nest ,
一个 渴望 查获 他们 为了 他们的 巢 ,

它们对巢穴充满了思念，

“ [kɔː] ！ [kɔː] ！
“ Caw ！ Caw ！
“ 啼 ！ 啼 ！

“嘎！嘎！

” [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈkɔːrd] [ðeɪ] [kraɪ] ,
” with one accord they cry ,
” 和 一 符合 他们 哭 ,

他们齐声高呼：

“ [let] [ˌjuː ˈes][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈhoʊmwərd] [flaɪ] .
“ Let us directly homeward fly .
“ 让 我们 直接地 回家 飞 .

让我们直接飞回家吧。

” [soʊ][ɪn] [ʌnˈdivɪˌetɪŋ] [træk] ,
” So in undeviating track ,
” 所以 在 毫不偏离 追踪 ,

“因此，在不偏离轨道的道路上，

[laɪk] [ˈkɑːləm] [hjuːdʒ][ʌv; əv] [ˈdɑːtɪd] [blæk] ,
Like column huge of dotted black ,
喜欢 柱子 巨大的 的 虚线 黑色的 ,

像一列巨大的黑色点状物，

[ˈstreɪtˌweɪ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ðeɪ] [ˈhoʊmwərd] [bent] ,
Straightway their course they homeward bent ,
立刻 他们的 课程 他们 回家 弯曲 ,

他们径直朝着家的方向走去。

[ænd; ənd] [ˈmediteitiŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] —
And meditating as they went —
和 冥想 作为 他们 去 —

他们一边走一边冥想——

“ [kɔː] ！ [kɔː] ！
“ Caw ！ Caw ！
“ 啼 ！ 啼 ！

“嘎！嘎！

” [ðeɪ] [seɪ] , “ [haʊ] [wel] [wiː; wi] [noʊ]
” they say , “ How well we know
” 他们 说 , “ 如何 出色地 我们 知道

他们说：“我们多么了解自己。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][dʒɔɪ] [ʌnˈmikst] [wɪð; wɪθ][woʊ] .
There is no joy unmixed with woe .
那里 是 不 喜悦 未混合的 和 悲哀 .

没有不伴有悲伤的快乐。

” [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]
” Return to page
” 返回 到 页

返回页面

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˌstruːvəlˈpeɪtər]
The English Struwwelpeter
这 英语 蓬头彼得

英文版蓬头彼得

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] ,
When the children have been good ,
什么时候 这 孩子们 有 到过 好的 ,

当孩子们表现良好时，

[ðæt] [ɪz] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌndərˈstʊd] ,
That is , be it understood ,
那 是 , 是 它 理解 ,

也就是说，需要理解的是，

[gʊd] [æt; ət] [miːl] - [taɪmz] , [gʊd] [æt; ət] [pleɪ] ,
Good at meal - times , good at play ,
好的 在 一顿饭 - 时代 , 好的 在 玩 ,

吃饭好，玩耍也好

[gʊd] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [gʊd] [ɔːl] [deɪ] , —
Good all night , and good all day , —
好的 全部 夜晚 , 和 好的 全部 天 , —

整夜都很好，白天也很好。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz]
They shall have the pretty things
他们 将 有 这 漂亮的 事物

他们将拥有漂亮的东西。

['meri] ['krɪsməs] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz] .
Merry Christmas always brings .
欢乐 圣诞节 总是 带来 .

圣诞快乐总是带来.....

['nɔːti] , ['rɑːmpɪŋ] ['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz]
Naughty , romping girls and boys
淘气 , 嬉戏 女孩们 和 男孩们

顽皮、嬉闹的男孩女孩

[ter; tɪ(ə)r][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
Tear their clothes and make a noise ,
撕 他们的 衣服 和 制作 一个 噪音 ,

撕扯他们的衣服，发出噪音，

[spɔɪl] [ðer; ðər] ['pɪnəfɔːr] [ænd; ənd] [frɑːks] ,
Spoil their pinafores and frocks ,
剧透 他们的 围裙 和 连衣裙 ,

弄脏她们的围裙和连衣裙，

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːrv] [noʊ] ['krɪsməs] - [bɑːks] .
And deserve no Christmas - box .
和 应得 不 圣诞节 - 盒子 .

不配拥有圣诞礼物盒。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl]['nevər] [lʊk]
Such as these shall never look
这样的 作为 这些 将 绝不 看

这样的人永远不会出现

[æt; ət] [ðɪs] ['prɪti] ['pɪktʃər] - [bʊk] .
At this pretty Picture - Book .
在 这 漂亮的 图片 - 书 .

这本漂亮的图画书。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] page1 .
Return to page1 .
返回 到 page1 .

返回第1页。

[ʃɑːk] - ['hedɪd] ['piːtər] .
SHOCK - HEADED PETER .
震惊 - 标题 彼得 .

蓬头垢面的彼得。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] !

Just	look	at	him	!
只是	看	在	他	!

瞧瞧他!

[ðer; ðər][hiː; hi][stændz] ,

There	he	stands	,
那里	他	站立	,

他站在那里，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['næsti] [her] [ænd; ənd][hændz] .

With	his	nasty	hair	and	hands	.
和	他的	可恶的	头发	和	双手	.

他那糟糕的头发和手。

[siː] !

See	!
看	!

看!

[hɪz; ɪz][neɪlz][ɑːr; ər]['nevər][kʌt] ;

his	nails	are	never	cut	;
他的	指甲	是	绝不	切	;

他的指甲从来不剪;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] - [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [sʊt] ;

They	are	grim'd	as	black	as	soot	;
他们	是	-	作为	黑色的	作为	煤烟	;

它们黑得像煤烟一样;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slʌv(ə)n] , [aɪ] [dɪ'kler] ,

And	the	sloven	,	I	declare	,
和	这	斯洛文尼亚语	,	我	宣布	,

而那个邋遢鬼，我敢断言，

['nevər] [wʌns][hæz; həz] - [hɪz; ɪz] [her] ;

Never	once	has	comb'd	his	hair	;
绝不	一次	有	-	他的	头发	;

他从来没有梳过头发;

['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] [swiːtər]

Any	thing	to	me	is	sweeter
任何	事物	到	我	是	更甜

对我来说，任何东西都更甜。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ʃɑːk] - ['hedɪd] ['piːtər] .

Than	to	see	Shock	-	headed	Peter	.
比	到	看	震惊	-	标题	彼得	.

比见到顶着一头蓬乱头发的彼得还要好。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] page2 .

Return	to	page2	.
返回	到	page2	.

返回第2页。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kruːəl] ['fredrɪk] .

THE	STORY	OF	CRUEL	FREDERICK	.
这	故事	的	残忍的	弗雷德里克	.

残暴的弗雷德里克的故事。

[hɪr] [ɪz]['kruːəl] ['fredrɪk] , [siː] !

Here	is	cruel	Frederick	,	see	!
这里	是	残忍的	弗雷德里克	,	看	!

瞧，这就是残忍的弗雷德里克!

[ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['wɪkɪd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ;

A	horrid	wicked	boy	was	he	;
一个	可怕的	邪恶	男生	曾是	他	;

他是个极其邪恶的男孩;

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [flaɪz] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,

He	caught	the	flies	,	poor	little	things	,
他	捕捉	这	苍蝇	,	贫穷的	小的	事物	,

他捉住了苍蝇，可怜的小家伙们。

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːr] [ɔːf] [ðer; ðər] ['taɪni] [wɪŋz] ;

And	then	tore	off	their	tiny	wings	;
和	然后	撕裂	离开	他们的	微小的	翅膀	;

然后撕掉了它们的小翅膀;

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [tʃerz] ,

He	kill'd	the	birds	,	and	broke	the	chairs	,
他	被杀	这	鸟类	,	和	打破	这	椅子	,

他杀死了鸟，砸坏了椅子。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ;

And	threw	the	kitten	down	the	stairs	;
和	扔	这	小猫	向下	这	楼梯	;

然后把小猫扔下了楼梯;

[ænd; ənd] [oʊ] ! [fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ɔːl] [bɪ'saɪd] ,

And	Oh	!	far	worse	than	all	beside	,
和	哦	!	远的	更糟	比	全部	旁	,

哦！还有比这更糟糕的,

[hiː; hi] - [hɪz; ɪz] ['meri] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

He	whipp'd	his	Mary	,	till	she	cried	.
他	-	他的	玛丽	,	直到	她	哭	.

他鞭打玛丽，直到她哭泣。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [peɪdʒ]

Return	to	page
返回	到	页

返回页面

[ðə; ði] [trɔːf] [wʌz; wəz] [fʊl] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [treɪ]

The	trough	was	full	,	and	faithful	Tray
这	槽	曾是	满的	,	和	忠实	托盘

槽已满，忠实的托盘

[keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [drɪŋk] [wʌn] ['sʌltri] [deɪ] ;

Came	out	to	drink	one	sultry	day	;
来	出去	到	喝	一	闷热	天	;

在一个闷热的日子里出来喝酒;

[hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [wet] [hɪz; ɪz] [lɪp] ,

He	wagg'd	his	tail	,	and	wet	his	lip	,
他	-	他的	尾巴	,	和	湿的	他的	唇	,

他摇了摇尾巴，舔了舔嘴唇。

[wen] ['kruːəl] [fred] [ʌp] [ə; eɪ] [wɪp] ,

When	cruel	Fred	snatch'd	up	a	whip	,
什么时候	残忍的	弗雷德	抢夺	向上	一个	鞭	,

当残忍的弗雷德抓起一根鞭子时,

[ænd; ənd] - [pʊr] [treɪ] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɔːr] ,

And	whipp'd	poor	Tray	till	he	was	sore	,
和	-	贫穷的	托盘	直到	他	曾是	疮	,

然后把可怜的特雷打得遍体鳞伤。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ;

And	kick'd	and	whipp'd	him	more	and	more	;
和	-	和	-	他	更多的	和	更多的	;

然后对他拳打脚踢，鞭打得越来越厉害；

[æt; ət] [ðɪs] , [gʊd] [treɪ] [gruː] ['veri] [red] ,

At	this	,	good	Tray	grew	very	red	,
在	这	,	好的	托盘	生长	非常	红色的	,

这时，好特雷的脸涨得通红。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][bɪt][hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][bled] ;

And	growl'd	and	bit	him	till	he	bled	;
和	-	和	少量	他	直到	他	出血	;

然后咆哮着咬他，直到他流血；

[ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [baɪ] ,

Then	you	should	only	have	been	by	,
然后	你	应该	仅有的	有	到过	经过	,

那么你当时就应该在旁边。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [fred] [dɪd] [striːm] [ænd; ənd][kraɪ] !

To	see	how	Fred	did	stream	and	cry	!
到	看	如何	弗雷德	做过	溪流	和	哭	!

看看弗雷德是如何直播哭泣的！

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]

Return	to	page
返回	到	页

返回页面

[soʊ] ['fredrɪk] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ;

So	Frederick	had	to	go	to	bed	;
所以	弗雷德里克	有	到	去	到	床	;

所以弗雷德里克不得不去睡觉了；

[hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] ['veri] [sɔːr] [ænd; ənd] [red] !

His	leg	was	very	sore	and	red	!
他的	腿	曾是	非常	疮	和	红色的	!

他的腿又红又痛！

[ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	Doctor	came	and	shook	his	head	,
这	医生	来了	和	摇晃	他的	头	,

医生走过来，摇了摇头。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [tuː; tə] - [duː] ,

And	made	a	very	great	to	-	do	,
和	制成	一个	非常	伟大的	到	-	做	,

并做了一件非常了不起的事情，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]['næsti] ['fɪzɪk] [tuː] .

And	gave	him	nasty	physic	too	.
和	给予	他	可恶的	物理学	也	.

还给他下了很重的药。

[bʌt; bət] [gʊd] [dɔːg] [treɪ] [ɪz] ['hæpi] [naʊ] ;

But	good	dog	Tray	is	happy	now	;
但	好的	狗	托盘	是	快乐的	现在	;

但乖狗狗特雷现在很开心；

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ][taɪm][tuː; tə][seɪ] “ [baʊ; boʊ] - [waʊ] !

He	has	no	time	to	say	“	bow	-	wow	!
他	有	不	时间	到	说	“	弓	-	哇	!

他没时间说“汪汪！”

” [hiː; hi] [siːts] [hɪm'self] [ɪn] ['frɛdrɪks, 'frɛdɜ-ɪks] [tʃer] ，
” He seats himself in Frederick's chair ,
” 他 座位 他自己 在 弗雷德里克的 椅子 ，

他坐在弗雷德里克的椅子上，

[ænd; ənd] [lɑːfs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [naɪs] [θɪŋz] [ðer; ðər] :
And laughs to see the nice things there :
和 笑声 到 看 这 好的 事物 那里 :

看到那里的美好事物，不禁发笑:

[ðə; ði] [suːp] [hiː; hi] ['swɔləuz] ，[sʌp] [baɪ] [sʌp] ， —
The soup he swallows , sup by sup , —
这 汤 他 燕子 ， 上 经过 上 ， —

他一口一口地喝着汤——

[ænd; ənd] [iːts] [ðə; ði] [paɪz] [ænd; ənd] ['pudiŋz] [ʌp] .
And eats the pies and puddings up .
和 吃 这 馅饼 和 布丁 向上 .

他把馅饼和布丁都吃光了。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] page3 .
Return to page3 .
返回 到 page3 .

返回第3页。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['hɛriːət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mætʃɪz] .
THE DREADFUL STORY ABOUT HARRIET AND THE MATCHES .
这 可怕 故事 关于 哈丽特 和 这 比赛 .

关于哈丽特和火柴的可怕故事。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [meɪks] [ˌem 'iː] [kraɪ] [tuː; tə] [tel]
It almost makes me cry to tell
它 几乎 制作 我 哭 到 告诉

说出这句话我几乎要哭了。

[wʌt] ['fuːlɪʃ] ['hɛriːət] [bɪ'fel] .
What foolish Harriet befell .
什么 愚蠢 哈丽特 发生 .

愚蠢的哈丽特遭遇了什么?

['mæmə] [ænd; ənd] [nɜːrs] [went] [aʊt] [wʌn] [deɪ] ，
Mamma and Nurse went out one day ,
妈妈 和 护士 去 出去 一 天 ，

有一天，妈妈和护士出去了。

[ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ə'ləʊn] [æt; ət] [pleɪ] ;
And left her all alone at play ;
和 左边 她 全部 独自的 在 玩 ;

然后把她一个人丢在那里玩耍;

[naʊ] , [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] ,
Now , on the table close at hand ,
现在 , 在 这 桌子 关闭 在 手 ，

现在，就在手边的桌子上，

[ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [tʃæŋkd] [tuː; tə] [stænd] ;
A box of matches chanc'd to stand ;
一个 盒子 的 比赛 机会 到 站立 ;

一盒火柴碰巧立在那里;

[ænd; ənd] [kaɪnd] ['mæmə] [ænd; ənd] [nɜːrs] [hæd; həd] [toʊld] [hɜːr; hər] ,
And kind Mamma and Nurse had told her ,
和 种类 妈妈 和 护士 有 讲述 她 ，

善良的妈妈和护士告诉她:

[ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][skoʊld][hɜːr; hər] .

That	if	she	touch'd	them	,	they	should	scold	her	.
那	如果	她	触摸	他们	,	他们	应该	骂	她	.

如果她碰了他们，他们就应该责骂她。

[bʌt; bət] ['hɛriːət] [sed] , “ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !

But	Harriet	said	,	“	Oh	,	what	a	pity	!
但	哈丽特	说	,	“	哦	,	什么	一个	遗憾	!

但哈丽特说：“哦，真可惜！”

[fɔːr; fər] , [wen] [ðeɪ] [bɜːrn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['prɪti] ;

For	,	when	they	burn	,	it	is	so	pretty	;
为了	,	什么时候	他们	烧伤	,	它	是	所以	漂亮的	;

因为它们燃烧的时候，景色非常美丽；

[ðeɪ] ['krækl] [soʊ] , [ænd; ənd][spɪt] , [ænd; ənd] [fleɪm] ;

They	crackle	so	,	and	spit	,	and	flame	;
他们	裂纹	所以	,	和	吐	,	和	火焰	;

它们噼啪作响，喷溅着火焰；

['mæmə] , [tuː] , ['ɔːf(ə)n] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] .

Mamma	,	too	,	often	does	the	same	.
妈妈	,	也	,	经常	做	这	相同的	.

妈妈也经常这样做。

” [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæts] [hɜːrd] [ðɪs] ,

”	The	pussy	-	cats	heard	this	,
”	这	猫	-	猫	听到	这	,

“小猫们听到了这话，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hɪs] ,

And	they	began	to	hiss	,
和	他们	开始	到	嘶	,

他们开始发出嘘声，

[ænd; ənd] [stretʃ] [ðer; ðər] [klɔːz] ,

And	stretch	their	claws	,
和	拉紧	他们的	爪子	,

伸出爪子，

[ænd; ənd] [reɪz] [ðer; ðər] [pɔːz] ;

And	raise	their	paws	;
和	增加	他们的	爪子	;

并举起爪子；

“ [ˌem 'iː] - [aʊ] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [ˌem 'iː] - [aʊ] , [ˌem 'iː] - [oʊ]

“	Me	-	ow	,	”	they	said	,	“	me	-	ow	,	me	-	o
“	我	-	现在	,	”	他们	说	,	“	我	-	现在	,	我	-	o

“喵呜，”他们说，“喵呜，喵呜

[juːl] [bɜːrn][tuː; tə] [deθ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][soʊ] ” .

You'll	burn	to	death	,	if	you	do	so	”	.
你会	烧伤	到	死亡	,	如果	你	做	所以	”	.

你这样做会被烧死的。

[bʌt; bət] ['hɛriːət] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [əd'vaɪs] ,

But	Harriet	would	not	take	advice	,
但	哈丽特	会	不是	拿	建议	,

但哈丽特不肯接受建议。

[ʃiː; ʃi] [lɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][naɪs] !

She	lit	a	match	,	it	was	so	nice	!
她	点燃	一个	匹配	,	它	曾是	所以	好的	!

她点燃了一根火柴，真好！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkrækld] [soʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɝːnd] [soʊ] [klɪr] ， —

It	crackled	so	,	it	burn'd	so	clear	,	—
它	噼啪作响	所以	，	它	烧焦的	所以	清除	，	—

它噼啪作响，燃烧得如此清澈——

[ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [hɪr] .

Exactly	like	the	picture	here	.
确切地	喜欢	这	图片	这里	.

跟图片上一模一样。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmp] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ræn] [əˈbaʊt] ,

She	jump'd	for	joy	and	ran	about	,
她	跳了	为了	喜悦	和	跑	关于	，

她高兴得跳了起来，到处跑来跑去。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [tuː] [pliːzd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

And	was	too	pleas'd	to	put	it	out	.
和	曾是	也	高兴	到	放	它	出去	.

他太高兴了，舍不得把它熄灭。

[ðə; ði] [ˈpʊsi] - [kæts] [sɔː] [ðɪs] ,

The	pussy	-	cats	saw	this	,
这	猫	-	猫	锯	这	，

小猫们看到了这一幕。

[ænd; ənd] [sed] , “ [oʊ] , [ˈnɔːti] , [ˈnɔːti] [mɪs] !

And	said	,	“	Oh	,	naughty	,	naughty	Miss	!
和	说	，	“	哦	，	淘气	，	淘气	错过	！

然后说：“哦，淘气的小姐！

” [ænd; ənd] [strɛtʃd] [ðer; ðər] [klɔːz] ,

”	And	stretch'd	their	claws	,
”	和	拉伸	他们的	爪子	，

“然后伸出爪子，

[ænd; ənd] [reɪzd] [ðer; ðər] [pɔːz] ; “

And	rais'd	their	paws	;	“
和	提高	他们的	爪子	；	“

它们举起爪子；

- [tɪz] [ˈveri] , [ˈveri] [rɔːŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

'	Tis	very	,	very	wrong	,	you	know	,
-	的	非常	，	非常	错误的	，	你	知道	，

你知道，这非常非常错误。

[ˌem ˈiː] - [aʊ] , [ˌem ˈiː] - [oʊ] , [ˌem ˈiː] - [aʊ] , [ˌem ˈiː] - [oʊ] ,

Me	-	ow	,	Me	-	o	,	Me	-	ow	,	Me	-	o	,
我	-	现在	，	我	-	o	，	我	-	现在	，	我	-	o	，

喵呜，喵呜，喵呜，喵呜，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bɜːrnt] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [soʊ] ” .

You	will	be	burnt	,	if	you	do	so	”	.
你	将要	是	烧焦的	, 如果		你	做	所以	”	.

你这样做会自食其果的。

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [peɪdʒ]

Return	to	page
返回	到	页

返回页面

[ænd; ənd] [siː] !

And	see	!
和	看	！

瞧！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] !
what a dreadful thing !
什么 一个 可怕 事物 !

真是太可怕了!

[ðə; ði]['faɪər][hæz; həz] [kɔ:t] [hɜ:r; hər]['eɪprən] - [strɪŋ] ;
The fire has caught her apron - string ;
这 火 有 捕捉 她 围裙 - 细绳 ;

火烧到了她的围裙带;

[hɜ:r; hər]['eɪprən] [bɜ:rn] , [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] , [hɜ:r; hər] [her] ;
Her apron burns , her arms , her hair ;
她 围裙 烧伤 , 她 武器 , 她 头发 ;

她的围裙烧伤了，她的胳膊烧伤了，她的头发烧伤了;

[ʃi:; ʃi] [bɜ:rn] [ɔ:l]['oʊvər] , ['evri] [wer] .
She burns all over , every where .
她 烧伤 全部 超过 , 每一个 在哪里 .

她全身都像着了火一样。

[ðen] [haʊ] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæts][dɪd] [mju:] ,
Then how the pussy - cats did mew ,
然后 如何 这 猫 - 猫 做过 喵 ,

然后，小猫们就喵喵叫起来。

[wʌt] [els] , [pʊr] ['pʊsi:z] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [du:] ?
What else , poor pussies , could they do ?
什么 别的 , 贫穷的 小猫咪 , 可以 他们 做 ?

可怜的小猫咪们，它们还能怎么办呢?

[ðeɪ] - [fɔ:r; fər][help] , - [twʌz] [ɔ:l][ɪn][veɪn] !
They scream'd for help , ' twas all in vain !
他们 - 为了 帮助 , - 那是 全部 在 徒劳 !

他们大声呼救，但一切都是徒劳!

[soʊ] [ðen] , [ðeɪ] [sed] , — “ [wi:l] [skri:m] [ə'gen] ;
So then , they said , — “ we'll scream again ;
所以 然后 , 他们 说 , — “ 出色地 尖叫 再次 ;

于是，他们说，“我们会再次尖叫;

[meɪk] [heɪst] , [meɪk] [heɪst] , [ˌem 'i:] - [aʊ] , [ˌem 'i:] - [oʊ]
Make haste , make haste , me - ow , me - o
制作 匆忙 , 制作 匆忙 , 我 - 现在 , 我 - o

快点，快点，喵呜，喵呜

[ʃi:l] [bɜ:rn][tu:; tə] [deθ] , — [wi:; wi][toʊld][hɜ:r; hər][soʊ] ” .
She'll burn to death , — we told her so ” .
壳 烧伤 到 死亡 , — 我们 讲述 她 所以 ” .

她会被烧死的——我们告诉过她这一点。

[soʊ][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bɜ:rnt] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [kloʊðz] ,
So she was burnt , with all her clothes ,
所以 她 曾是 烧焦的 , 和 全部 她 衣服 ,

所以她连同所有的衣服都被烧死了。

[ænd; ənd][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd][noʊz] ;
And arms , and hands , and eyes and nose ;
和 武器 , 和 双手 , 和 眼睛 和 鼻子 ;

还有胳膊、手、眼睛和鼻子;

[tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [luːz]

Till	she	had	nothing	more	to	lose
直到	她	有	没有什么	更多的	到	失去

直到她一无所有。

[ɪk'sept] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['skɑːrlət] [ʃuːz] ;

Except	her	little	scarlet	shoes	;
除了	她	小的	猩红	鞋	;

除了她那双小红鞋;

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ðiːz] [wʌz; wəz] [faʊnd]

And	nothing	else	but	these	was	found
和	没有什么	别的	但	这些	曾是	成立

除了这些，什么也没找到。

[ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['æʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Among	her	ashes	on	the	ground	.
之中	她	灰烬	在	这	地面	.

她的骨灰散落在地上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [kæts][sæt] [bɪ'saɪd]

And	when	the	good	cats	sat	beside
和	什么时候	这	好的	猫	卫星	旁

当那些善良的猫咪坐在旁边时

[ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['æʃɪz] , [haʊ] [ðeɪ] [kraɪd] !

The	smoking	ashes	,	how	they	cried	!
这	吸烟	灰烬	,	如何	他们	哭	!

冒着烟的灰烬，它们在哭泣!

“ [ˌem 'iː] - [aʊ] , [ˌem 'iː] - ['əu'əu] , [ˌem 'iː] - [aʊ] , [ˌem 'iː] - ['əu'əu]

“	Me	-	ow	,	me	-	oo	,	me	-	ow	,	me	-	oo
”	我	-	现在	,	我	-	oo	,	我	-	现在	,	我	-	oo

”喵呜，喵呜，喵呜，喵呜

[wʌt] [wɪl] ['mæmə] [ænd; ənd] ['nɜːrsi] [duː] ?

What	will	Mamma	and	Nursy	do	?
什么	将要	妈妈	和	托儿所	做	?

妈妈和奶妈会怎么做?

” [ðer; ðər] [terz] [ræn] [daʊn] [ðer; ðər] [tʃiːks] [soʊ][fæst] ,

”	Their	tears	ran	down	their	cheeks	so	fast	,
”	他们的	眼泪	跑	向下	他们的	脸颊	所以	快速地	,

他们的眼泪飞快地顺着脸颊流了下来，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːnd][æt; ət][læst] .

They	made	a	little	pond	at	last	.
他们	制成	一个	小的	池塘	在	最后的	.

他们最后挖了一个小池塘。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] page4 .

Return	to	page4	.
返回	到	page4	.

返回第4页。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋki] [bɔɪz] .

THE	STORY	OF	THE	INKY	BOYS	.
这	故事	的	这	墨色	男孩们	.

墨水男孩的故事。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,

As	he	had	often	done	before	,
作为	他	有	经常	完毕	前	,

正如他以前经常做的那样，

[ðə; ði] ['wʊli] - ['hedɪd] [blæk] - [ə; eɪ] - [mʊr]

The	woolly	-	headed	black	-	a	-	moor
这	毛茸茸的	-	标题	黑色的	-	一个	-	泊

毛头黑沼泽

[wʌn] [naɪs] [faɪn] ['sʌmɜ-z] [deɪ] [went] [aʊt]

One	nice	fine	summer's	day	went	out
一	好的	美好的	夏季	天	去	出去

一个阳光明媚的夏日过去了

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ə'baʊt] ;

To	see	the	shops	and	walk	about	;
到	看	这	商店	和	走	关于	;

逛逛商店，四处走走;

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:t] , [pʊr] ['feloʊ] ,

And	as	he	found	it	hot	,	poor	fellow	,
和	作为	他	成立	它	热的	,	贫穷的	同伴	,

可怜的家伙，他觉得天气很热。

[hi:; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [gri:n] [ʌm'brelə] .

He	took	with	him	his	green	umbrella	.
他	采取	和	他	他的	绿色的	伞	.

他带上了他的绿色雨伞。

[ðen] ['edwərd] , ['lɪt(ə)l] ['nɔɪzi] [wæg] ,

Then	Edward	,	little	noisy	wag	,
然后	爱德华	,	小的	嘈杂	摇摆	,

然后是爱德华，那只吵闹的小摇尾巴的.....

[ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [læfd] , [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz][flæg] ;

Ran	out	and	laugh'd	,	and	wav'd	his	flag	;
兰	出去	和	笑了	,	和	-	他的	旗帜	;

他跑出去大笑，挥舞着旗帜;

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [keɪm] [ɪn]['dʒækɪt] [trɪm] ,

And	William	came	in	jacket	trim	,
和	威廉	来了	在	夹克	修剪	,

威廉穿着夹克领口装饰来到这里。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [hu:p] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

And	brought	his	wooden	hoop	with	him	;
和	带来	他的	木制的	箍	和	他	;

他带着他的木制箍圈;

[ænd; ənd] ['ɑ:rθər] , [tu:] , [ʌp] [hɪz; ɪz] [tɔɪz]

And	Arthur	,	too	,	snatch'd	up	his	toys
和	亚瑟	,	也	,	抢夺	向上	他的	玩具

亚瑟也抓起了他的玩具。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['nɔ:ti] [bɔɪz] ;

And	join'd	the	other	naughty	boys	;
和	加入	这	其他	淘气	男孩们	;

于是他也加入了其他淘气男孩的行列;

[soʊ] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [rɔ:r]

So	,	one	and	all	set	up	a	roar
所以	,	一	和	全部	放	向上	一个	吼

于是，大家齐声呐喊。

[ænd; ənd] [læfd] [ænd; ənd] [hu:tid] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ,

And	laugh'd	and	hooted	more	and	more	,
和	笑了	和	发出嘘声	更多的	和	更多的	,

他们笑声和欢呼声越来越大，

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['sɪŋɪŋ] ， — ['oʊnli] [θɪŋk] ！ —
And **kept** **on** **singing** **，** **—** **only** **think** **！** **—**
和 保留 在 歌唱 ， — 仅有的 思考 ！ —

然后继续唱下去，——想想！——

“ [oʊ] ！ ['blæki] ， [jʊə(r)] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] .
“ **Oh** **！** **Blacky** **，** **you're** **as** **black** **as** **ink** **.**
“ 哦 ！ 布莱基 ， 你是 作为 黑色的 作为 墨水 .

“哦！布莱基，你黑得像墨水一样。”

” [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [peɪdʒ]
” **Return** **to** **page**
” 返回 到 页

返回页面

[naʊ] [tɔːl] [ə'gripə] [lɪvd] [kloʊz] [baɪ] ， —
Now **tall** **Agrippa** **lived** **close** **by** **，** **—**
现在 高的 阿格里帕 居住地 关闭 经过 ， —

高大的阿格里帕就住在附近，——

[soʊ] [tɔːl] ， [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [skaɪ] ;
So **tall** **，** **he** **almost** **touch'd** **the** **sky** **;**
所以 高的 ， 他 几乎 触摸 这 天空 ;

他个子很高，几乎能碰到天空;

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪŋkˌstænd] [tuː] ，
He **had** **a** **mighty** **inkstand** **too** **，**
他 有 一个 强大的 墨水台 也 ，

他还有个很大的墨水台。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [guːs] - ['feðər] [gruː] ;
In **which** **a** **great** **goose** **-** **feather** **grew** **;**
在 哪个 一个 伟大的 鹅 - 羽毛 生长 ;

里面长出了一根巨大的鹅毛;

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [æn; ən] ['æŋgri] [toʊn] ，
He **call'd** **out** **in** **an** **angry** **tone** **，**
他 被称为 出去 在 一个 生气的 语气 ，

他愤怒地喊道:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

嘎！嘎！或者，《乌鸦编年史》，(Caw! Caw! Or, The Chronicle of Crows,)

“ [bɔɪz] ， [liːv] [ðə; ði] [blæk] - [ə; eɪ] - [mʊr] [əˈloʊn] !
“ Boys , leave the black - a - moor alone !
“ 男孩们， 离开 这 黑色的 - 一个 - 泊 独自的 !

“孩子们，别碰黑沼泽！”

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] ，
For if he tries with all his might ,
为了 如果 他 尝试 和 全部 他的 可能 ，

因为如果他竭尽全力，

[hiː; hi] [ˈkænɑːt] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [blæk] [tuː; tə] [waɪt] .
He cannot change from black to white .
他 不能 改变 从 黑色的 到 白色的 .

他无法从黑色变成白色。

” [bʌt; bət] [ɑː] !
” But ah !
” 但 啊 !

“但是啊！

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ə; eɪ] [bɪt]
they did not mind a bit
他们 做过 不是 头脑 一个 少量

他们一点也不介意。

[wʌt] [greɪt] [əˈgripə] [sed] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ;
What great Agrippa said of it ;
什么 伟大的 阿格里帕 说 的 它 ;

伟大的亚基帕对此说了什么？

[bʌt; bət] [went] [ɑːn] [ˈlæfɪŋ] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ，
But went on laughing , as before ,
但 去 在 笑 , 作为 前 ，

但他还是像以前一样笑了起来。

[ænd; ənd] [ˈhutɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] - [ə; eɪ] - [mʊr] .
And hooting at the black - a - moor .
和 倒彩 在 这 黑色的 - 一个 - 泊 .

对着黑沼泽人发出嘘声。

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [peɪdʒ]
Return to page
返回 到 页

返回页面

[ðen] [greɪt] [əˈgripə] [foʊmz] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] ,
Then great Agrippa foams with rage ,
然后 伟大的 阿格里帕 泡沫 和 愤怒 ，

于是，伟大的亚基帕勃然大怒，口吐白沫。

[lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðɪs] [ˈveri] [peɪdʒ] !
Look at him on this very page !
看 在 他 在 这 非常 页 !

看看他，就在这页上！

[hiː; hi] ['siːzɪz] ['ɑːrθər] , ['siːzɪz] [ned] ,

He	seizes	Arthur	,	seizes	Ned	,
他	逮捕	亚瑟	,	逮捕	内德	,

他抓住了亚瑟，抓住了奈德，

[teɪks] ['wɪljəm] [baɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] ;

Takes	William	by	his	little	head	;
需要	威廉	经过	他的	小的	头	;

抓住威廉的小脑袋;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [skriːm] [ænd; ənd] [kɪk] , [ænd; ənd][kɔːl] ,

And	they	may	scream	and	kick	,	and	call	,
和	他们	可能	尖叫	和	踢	,	和	称呼	,

他们可能会尖叫、踢打、呼喊，

['ɪntuː][ðə; ði][ɪŋk][hiː; hi][dɪps][ðem; ðəm][ɔːl] ;

Into	the	ink	he	dips	them	all	;
进入	这	墨水	他	蘸酱	他们	全部	;

他把它们全部浸入墨水中;

['ɪntuː][ðə; ði]['ɪŋkˌstænd] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] ,

Into	the	inkstand	,	one	,	two	,	three	,
进入	这	墨水台	,	一	,	二	,	三	,

往墨水瓶里倒一、二、三，

[tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [blæk] , [æz; əz] [blæk] [kæn; kən][biː; bi] ;

Till	they	are	black	,	as	black	can	be	;
直到	他们	是	黑色的	,	作为	黑色的	能	是	;

直到它们变成黑色，黑得不能再黑了;

[tɜːrn]['oʊvər] [naʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .

Turn	over	now	and	you	shall	see	.
转动	超过	现在	和	你	将	看	.

现在翻过身来，你就会看到了。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]

Return	to	page
返回	到	页

返回页面

[siː] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [rʌn] !

See	,	there	they	are	,	and	there	they	run	!
看	,	那里	他们	是	,	和	那里	他们	跑步	!

看，他们在那儿，他们在跑!

[ðə; ði] [blæk] - [ə; eɪ] - [mʊr] [in'dʒɔiz][ðə; ði][fʌn] .

The	black	-	a	-	moor	enjoys	the	fun	.
这	黑色的	-	一个	-	泊	享受	这	乐趣	.

黑沼泽人很享受这种乐趣。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][krəuz] ,

They	have	been	made	as	black	as	crows	,
他们	有	到过	制成	作为	黑色的	作为	乌鸦	,

它们被涂成了像乌鸦一样黑，

[kwaɪt] [blæk] [ɔːl]['oʊvər] , [aɪz] [ænd; ənd][noʊz] ,

Quite	black	all	over	,	eyes	and	nose	,
相当	黑色的	全部	超过	,	眼睛	和	鼻子	,

全身、眼睛和鼻子都是黑色的。

[ænd; ənd][legz] , [ænd; ənd][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['hedz] , [ænd; ənd][toʊz] ,

And	legs	,	and	arms	,	and	heads	,	and	toes	,
和	腿	,	和	武器	,	和	头部	,	和	脚趾	,

还有腿、胳膊、头和脚趾，

[ænd; ənd] ['trauzərz] , ['pɪnəfɔːr] , [ænd; ənd] [tɔɪz] , —
And **trowsers** **,** **pinafores** **,** **and** **toys** **,** **—**
和 裤子 , 围裙 , 和 玩具 , —

还有短裤、围裙和玩具，——

[ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋki] [bɔɪz] !
The **silly** **little** **inky** **boys** **!**
这 愚蠢的 小的 墨色 男孩们 !

这群傻乎乎的、满身墨水的小男孩!

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔːr] ,
Because **they** **set** **up** **such** **a** **roar** **,**
因为 他们 放 向上 这样的 一个 吼 ,

因为他们制造了如此巨大的轰鸣声，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['hɑːrmləs] [blæk] - [ə; eɪ] - [mʊr] .
And **teas'd** **the** **harmless** **black** **-** **a** **-** **moor** **.**
和 - 这 无害 黑色的 - 一个 - 泊 .

然后戏弄了无害的黑沼泽。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] page5 .
Return **to** **page5** **.**
返回 到 page5 .

返回第5页。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [went] [aʊt] ['ʃuːtɪŋ] .
THE **STORY** **OF** **THE** **MAN** **THAT** **WENT** **OUT** **SHOOTING** **.**
这 故事 的 这 男人 那 去 出去 射击 .

一个男人外出射击的故事。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [ʃuːts] [ðə; ði] [heəz] ;
This **is** **the** **man** **that** **shoots** **the** **hares** **;**
这 是 这 男人 那 芽 这 野兔 ;

这就是那个射杀野兔的人;

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [koʊt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [werz] :
This **is** **the** **coat** **he** **always** **wears** **:**
这 是 这 外套 他 总是 穿着 :

这是他一直穿的那件外套:

[wɪð; wɪθ] [geɪm] - [bæg] , ['paʊdər] - [hɔːrn] [ænd; ənd] [gʌn] ,
With **game** **-** **bag** **,** **powder** **-** **horn** **and** **gun** **,**
和 游戏 - 包 , 粉末 - 喇叭 和 枪 ,

带着猎物袋、火药角和枪，

['hiːz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .
He's **going** **out** **to** **have** **some** **fun** **.**
他是 去 出去 到 有 一些 乐趣 .

他要出去玩玩。

[hiː; hi] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [per]
He **finds** **it** **hard** **,** **without** **a** **pair**
他 发现 它 难的 , 没有 一个 一对

他觉得没有一双鞋很难。

[ʌv; əv] ['spektəklz] , [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [her] :
Of **spectacles** **,** **to** **shoot** **the** **hare** **:**
的 眼镜 , 到 射击 这 野兔 :

眼镜，射杀野兔:

[ðə; ði] [her] [sɪts] [snʌg] [ɪn] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] ,
The **hare** **sits** **snug** **in** **leaves** **and** **grass** **,**
这 野兔 坐着 舒适 在 树叶 和 草 ,

野兔舒适地栖息在树叶和草丛中。

[ænd; ənd] [lɑːfs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [griːn] [mæn] [pæs] .

And	laughs	to	see	the	green	man	pass	.
和	笑声	到	看	这	绿色的	男人	经过	.

看到绿衣人经过，大家都笑了。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [gruː] ['veri][hɑːt] ,

Now	,	as	the	sun	grew	very	hot	,
现在	,	作为	这	太阳	生长	非常	热的	,

现在，太阳变得非常炎热，

[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ] ['hevi] [gʌn][hæd; həd][gɑːt] ,

And	he	a	heavy	gun	had	got	,
和	他	一个	重的	枪	有	得到	,

他弄到了一挺重枪。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ] [triː]

He	lay	down	underneath	a	tree
他	躺	向下	下	一个	树

他躺在一棵树下。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] .

And	went	to	sleep	,	as	you	may	see	.
和	去	到	睡觉	,	作为	你	可能	看	.

然后他就睡着了，正如你所看到的。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [slept] [laɪk] ['eni] [tɑːp] ,

And	,	while	he	slept	like	any	top	,
和	,	尽管	他	睡着了	喜欢	任何	顶部	,

而当他像其他上流人士一样睡着时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [her] [keɪm] , [hɑːp] , [hɑːp] , [hɑːp] , —

The	little	hare	came	,	hop	,	hop	,	hop	,	—
这	小的	野兔	来了	,	跳	,	跳	,	跳	,	—

小兔子来了，蹦蹦跳跳，——

[tʊk] [gʌn] [ænd; ənd] ['spektəklz] , [ænd; ənd] [ðen]

Took	gun	and	spectacles	,	and	then
拿	枪	和	眼镜	,	和	然后

拿了枪和眼镜，然后

[ɑːn][hɜːr; hər][haɪnd][legz] [went] [ɔːf] [ə'gen] .

On	her	hind	legs	went	off	again	.
在	她	后	腿	去	离开	再次	.

她的后腿又开始乱蹬了。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]

Return	to	page
返回	到	页

返回页面

[ðə; ði] [griːn] [mæn] [weiks] , [ænd; ənd] [siːz] [hɜːr; hər] [pleɪs]

The	green	man	wakes	,	and	sees	her	place
这	绿色的	男人	醒来	,	和	看到	她	地方

绿衣人醒来，看到了她的位置。

[ðə; ði] ['spektəklz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ;

The	spectacles	upon	her	face	;
这	眼镜	之上	她	脸	;

她脸上戴着眼镜；

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiːz] ['traɪɪŋ] , [ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən] ,

And	now	she's	trying	,	all	she	can	,
和	现在	她是	尝试	,	全部	她	能	,

现在她正在尽她所能地努力。

[tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['sliːpi] [griːn] - [koʊt][mæn] .

To	shoot	the	sleepy	green	-	coat	man	.
到	射击	这	困	绿色的	-	外套	男人	.

射杀那个昏昏欲睡的绿外套男人。

[hiː; hi][kraɪz][ænd; ənd] [skriːmz] [ænd; ənd][rʌnz] [ə'weɪ] ;

He	cries	and	screams	and	runs	away	;
他	哭泣	和	尖叫	和	跑步	离开	;

他哭喊着跑开了;

[ðə; ði] [her] [rʌnz]['æftər][hɪm; ɪm][ɔːl] [deɪ] ,

The	hare	runs	after	him	all	day	,
这	野兔	跑步	后	他	全部	天	,

兔子整天追着他跑。

[ænd; ənd] ['hiːrz] [hɪm; ɪm][kɔːl] [aʊt] ['evri] [wer] ,

And	hears	him	call	out	every	where	,
和	听到	他	称呼	出去	每一个	在哪里	,

到处都能听到他的呼喊声,

“ [help] !

“	Help	!
“	帮助	!

“帮助!

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

[ðə; ði] [her] !

The	Hare	!
这	野兔	!

兔子!

[ðə; ði] [her] !

The	Hare	!
这	野兔	!

兔子!

” [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]

”	Return	to	page
”	返回	到	页

返回页面

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['stʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [wel]

At	last	he	stumbled	at	the	well
在	最后的	他	踉跄	在	这	出色地

最后,他绊倒在了井边。

[hed] ['oʊvər] [ɪrz] , [ænd; ənd][ɪn][hiː; hi] [fel] .

Head	over	ears	,	and	in	he	fell	.
头	超过	耳朵	,	和	在	他	跌倒	.

他头朝下栽了下去。

[ðə; ði] [her] [ʃɔːrt] , [tʊk] [eɪm] , [ænd; ənd][hɑːrk] !

The	hare	stopp'd	short	,	took	aim	,	and	hark	!
这	野兔	停止	短的	,	采取	目的	,	和	听着	!

兔子突然停住,瞄准,听!

[bæŋ] [went] [ðə; ði] [gʌn] ， — [ʃiː; ʃi] [hɜːr; hər] [mɑːrk] ！

Bang	**went**	**the**	**gun**	**，**	**—**	**she**	**miss'd**	**her**	**mark**	**！**
砰	去	这	枪	，	—	她	错过了	她	标记	！

枪响了，——她没打中目标！

[ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ʌp]

The	**poor**	**man's**	**wife**	**was**	**drinking**	**up**
这	贫穷的	男人的	妻子	曾是	喝	向上

穷人的妻子正在喝酒

[hɜːr; hər] ['kɔːfi] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kɔːfi] - [kʌp] ；

Her	**coffee**	**in**	**her**	**coffee**	**-**	**cup**	**；**
她	咖啡	在	她	咖啡	-	杯子	；

她的咖啡在她咖啡杯里；

[ðə; ði] [gʌn] [ʃɑːt] [kʌp] [ænd; ənd] ['sɔːsər] [θruː]

The	**gun**	**shot**	**cup**	**and**	**saucer**	**through**
这	枪	射击	杯子	和	碟子	通过

枪声穿过杯碟

“ [oʊ] [dɪr] ！ ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ， “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ？

“	**O**	**dear**	**！**	**”**	**cried**	**she**	**，**	**“**	**what**	**shall**	**I**	**do**	**？**
“	哦	亲爱的	！	”	哭	她	，	“	什么	将	我	做	？

“哦，天哪！”她喊道，“我该怎么办？”

” [ðer; ðər] [lɪvd] [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ðer; ðər]

”	**There**	**liv'd**	**close**	**by**	**the**	**cottage**	**there**
”	那里	生活	关闭	经过	这	小屋	那里

“他们就住在小屋附近。”

[ðə; ði] ['hɛrz] [oʊn] [tʃaɪld] ， [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [her] ；

The	**hare's**	**own**	**child**	**，**	**the**	**little**	**hare**	**；**
这	野兔的	自己的	孩子	，	这	小的	野兔	；

兔子自己的孩子，小兔子；

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [toʊz] ，

And	**while**	**she**	**stood**	**upon**	**her**	**toes**	**，**
和	尽管	她	站立	之上	她	脚趾	，

她踮起脚尖，

[ðə; ði] ['kɔːfi] [fel] [ænd; ənd] [bɝːnd] [hɜːr; hər] [noʊz] ，

The	**coffee**	**fell**	**and**	**burn'd**	**her**	**nose**	**，**
这	咖啡	跌倒	和	烧焦的	她	鼻子	，

咖啡洒出来烫伤了她的鼻子。

“ [oʊ] [dɪr] ！

“	**O**	**dear**	**！**
“	哦	亲爱的	！

“哦，天哪！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ， [wɪð; wɪθ] [spuːn] [ɪn] [hænd] ，

”	**she**	**cried**	**，**	**with**	**spoon**	**in**	**hand**	**，**
”	她	哭	，	和	勺子	在	手	，

她手里拿着勺子，哭着说：“

“ [sʌtʃ] [fʌn] [aɪ] [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

“	**Such**	**fun**	**I**	**do**	**not**	**understand**	**.**
“	这样的	乐趣	我	做	不是	理解	.

“这种乐趣我无法理解。”

” [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] page6 .

”	**Return**	**to**	**page6**	**.**
”	返回	到	page6	.

返回第6页。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [sʌk] - [ə; eɪ] - [θʌm] .

THE	STORY	OF	LITTLE	SUCK	-	A	-	THUMB	.
这	故事	的	小的	吸	-	一个	-	拇指	.

小吸拇指的故事。

[wʌn] [deɪ] , ['mæmə] [sed] “ ['kɑːnræd] [dɪr] ,

One	day	,	Mamma	said	“	Conrad	dear	,
一	天	,	妈妈	说	“	康拉德	亲爱的	,

有一天，妈妈说：“亲爱的康拉德，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] .

I	must	go	out	and	leave	you	here	.
我	必须	去	出去	和	离开	你	这里	.

我必须出去，把你留在这里。

[bʌt; bət][maɪnd] [naʊ] , ['kɑːnræd] , [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,

But	mind	now	,	Conrad	,	what	I	say	,
但	头脑	现在	,	康拉德	,	什么	我	说	,

但是康拉德，你现在应该记住我说的话。

[dəunt] [sʌk] [jʊr; jər] [θʌm] [waɪl] [aɪm] [ə'weɪ] .

Don't	suck	your	thumb	while	I'm	away	.
不	吸	你的	拇指	尽管	我是	离开	.

我不在的时候，别吮吸你的拇指。

[ðə; ði] [greɪt] [tɔːl] ['teɪlər] ['ɔːlweɪz] [kʌmz]

The	great	tall	tailor	always	comes
这	伟大的	高的	裁缝	总是	来

那位高大的裁缝总是会来。

[tuː; tə]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ðæt] [sʌk] [ðer; ðər] [θʌmz] ;

To	little	boys	that	suck	their	thumbs	;
到	小的	男孩们	那	吸	他们的	拇指	;

致那些吮吸拇指的小男孩；

[ænd; ənd] [er] [ðeɪ] [driːm] [wʌt] ['hiːz] [ə'baʊt] ,

And	ere	they	dream	what	he's	about	,
和	埃雷	他们	梦	什么	他是	关于	,

在他们梦想着他的本质之前，

[hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ʃɑːrp] [aʊt]

He	takes	his	great	sharp	scissars	out
他	需要	他的	伟大的	锋利的	剪刀	出去

他掏出那把锋利的大剪刀

[ænd; ənd] [kʌts] [ðer; ðər] [θʌmz] [kliːn] [ɔːf] , — [ænd; ənd] [ðen] ,

And	cuts	their	thumbs	clean	off	,	—	and	then	,
和	削减	他们的	拇指	干净的	离开	,	—	和	然后	,

然后干净利落地切掉他们的拇指，——然后，

[juː; jʊ] [noʊ] , [ðeɪ] ['nevər] [groʊ] [ə'gen] .

You	know	,	they	never	grow	again	.
你	知道	,	他们	绝不	生长	再次	.

你知道，它们永远不会再长出来了。

” ['mæmə] [hæd; həd] ['skersli] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] ,

”	Mamma	had	scarcely	turn'd	her	back	,
”	妈妈	有	几乎	转弯	她	后退	,

妈妈刚一转身，

[ðə; ði] [θʌm] [wʌz; wəz][ɪn] , [ə'læk] !

The	thumb	was	in	,	Alack	!
这	拇指	曾是	在	,	呜呼	!

大拇指插进去了，哎呀！

[ə'læk] !
Alack !
呜呼 !

呜呼!

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]
Return to page
返回 到 页

返回页面

[ðə; ðiː] [dɔːr] [fluː] ['oʊpən] , [ɪn][hiː; hi][ræn] ,
The door flew open , in he ran ,
这 门 飞翔 打开 , 在 他 跑 ,

门猛地打开，他跑了进去。

[ðə; ðiː] [greɪt] , [lɔːŋ] , [red] - - - [mæn] .
The great , long , red - legg'd scissar - man .
这 伟大的 , 长的 , 红色的 - 腿 - - 男人 .

伟大的、修长的、红腿的剪刀人。

[oʊ] ! ['tʃɪldrən] , [siː] !
Oh ! children , see !
哦 ! 孩子们 , 看 !

哦！孩子们，快看！

[ðə; ðiː] ['teɪlərz] [kʌm]
the tailor's come
这 裁缝 来

裁缝来了

[ænd; ənd] [kɔːt] [aʊt] ['lɪt(ə)l] [sʌk] - [ə; eɪ] - [θʌm] .
And caught out little Suck - a - Thumb .
和 捕捉 出去 小的 吸 - 一个 - 拇指 .

还抓住了那个吮拇指的小家伙。

[snɪp] ! [snæp] !
Snip ! Snap !
剪 ! 折断 !

咔嚓！啪!

[snɪp] !
Snip !
剪 !

咔嚓!

[ðə; ðiː] [goʊ] ;
the scissars go ;
这 剪刀 去 ;

剪刀走了;

[ænd; ənd]['kɑːnræd][kraɪz] [aʊt] — [oʊ] ! [oʊ] !
And Conrad cries out — Oh ! Oh !
和 康拉德 哭泣 出去 — 哦 ! 哦 !

康拉德大喊——哦！哦!

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[snɪp] ! [snæp] !
Snip ! Snap !
剪 ! 折断 !

咔嚓！啪!

[snɪp] !
Snip !
剪 !

咔嚓!

[ðeɪ] [goʊ][soʊ][fæst] ;
They go so fast ;
他们 去 所以 快速地 ;

它们跑得真快;

[ðæt] [bəuθ][hɪz; ɪz] [θʌmz] [ɑːr; ər][ɔːf][æt; ət][læst] .
That both his thumbs are off at last .
那 两个都 他的 拇指 是 离开 在 最后的 .

他的两个大拇指终于都被切掉了。

['mæmə] [kʌmz] [hoʊm] ; [ðer; ðər]['kɑːnræd][stændz] ,
Mamma comes home ; there Conrad stands ,
妈妈 来 家 ; 那里 康拉德 站立 ,

妈妈回家了；康拉德站在那里，

[ænd; ənd] [lʊks] [kwaɪt][sæd] , [ænd; ənd] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz][hændz] ; —
And looks quite sad , and shows his hands ; —
和 看起来 相当 伤心 , 和 演出 他的 双手 ; —

他神情十分悲伤，并举起双手;

“ [ɑː] ! ” [sed] ['mæmə] , “ [aɪ] [nuː] ['hiːd] [kʌm]
“ Ah ! ” said Mamma , “ I knew he'd come
“ 啊 ! ” 说 妈妈 , “ 我 知道 他会 来

“啊！”妈妈说，“我就知道他会来。”

[tuː; tə] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [sʌk] - [ə; eɪ] - [θʌm] .
To naughty little Suck - a - Thumb .
到 淘气 小的 吸 - 一个 - 拇指 .

致淘气的小吮拇指。

” [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] page7 .
” Return to page7 .
” 返回 到 page7 .

返回第7页。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] [huː] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] [suːp] .
THE STORY OF AUGUSTUS WHO WOULD NOT HAVE ANY SOUP .
这 故事 的 奥古斯都 WHO 会 不是 有 任何 汤 .

奥古斯都的故事，他一口汤也不喝。

[ɔː'gʌstəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃʌbi] [læd] ;
Augustus was a chubby lad ;
奥古斯都 曾是 一个 胖乎乎的 小伙子 ;

奥古斯都是个胖乎乎的小伙子;

[fæt] ['rʌdi] [tʃiːks] [ɔː'gʌstəs] [hæd; həd] ;
Fat ruddy cheeks Augustus had ;
胖的 红润 脸颊 奥古斯都 有 ;

奥古斯都脸颊红润肥厚;

[ænd; ənd] ['evri] ['bɑːdi] [sɔː] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]
And every body saw with joy
和 每一个 身体 锯 和 喜悦

众人看见，都欢喜快乐。

[ðə; ði] [plʌmp] [ænd; ənd] ['hɑːrti] ['helθi] [bɔɪ] .
The plump and hearty healthy boy .
这 丰满 和 爽朗 健康 男生 .

这个胖乎乎、身体健壮的男孩。

[hiː; hi] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,

He	ate	and	drank	as	he	was	told	,
他	吃	和	喝	作为	他	曾是	讲述	,

他按照吩咐吃了喝了。

[ænd; ənd]['nevər] [let][hɪz; ɪz] [suːp] [get][koʊld] .

And	never	let	his	soup	get	cold	.
和	绝不	让	他的	汤	得到	寒冷的	.

而且千万别让他的汤凉了。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wʌn][koʊld] ['wɪntɚz] [deɪ] !

But	one	day	,	one	cold	winter's	day	!
但	一	天	,	一	寒冷的	冬天的	天	!

但总有一天，在一个寒冷的冬日!

[hiː; hi] - [aʊt] — “ [teɪk] [ðə; ði] [suːp] [ə'weɪ] !

He	scream'd	out	—	“	Take	the	soup	away	!
他	-	出去	—	〃	拿	这	汤	离开	!

他大喊道：〃把汤拿走！〃

[oʊ] [teɪk] [ðə; ði]['næsti] [suːp] [ə'weɪ] !

O	take	the	nasty	soup	away	!
哦	拿	这	可恶的	汤	离开	!

把那难喝的汤拿走!

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [suːp] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	won't	have	any	soup	to	-	day	.
我	惯于	有	任何	汤	到	-	天	.

我今天不喝汤了。

〃 [nekst] [deɪ] , [naʊ] [lʊk] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz]

〃	Next	day	,	now	look	,	the	picture	shows
〃	下一个	天	,	现在	看	,	这	图片	演出

第二天，你看，照片显示

[haʊ] [læŋk][ænd; ənd] [liːn] [ɔː'gʌstəs] [grəuz] !

How	lank	and	lean	Augustus	grows	!
如何	空白	和	倾斜	奥古斯都	生长	!

奥古斯都长得多么瘦长啊!

[jet] , [ðoʊ] [hiː; hi] [fiːlz] [soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] ,

Yet	,	though	he	feels	so	weak	and	ill	,
然而	,	尽管	他	感觉	所以	虚弱的	和	患病的	,

然而，尽管他感到身体虚弱，病得很重，

[ðə; ði] ['nɔːti] ['feloʊ] [kraɪz] [aʊt] [stɪl] —

The	naughty	fellow	cries	out	still	—
这	淘气	同伴	哭泣	出去	仍然	—

那个淘气的家伙还在叫喊——

“ [nɑːt]['eni] [suːp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ] [seɪ] :

“	Not	any	soup	for	me	,	I	say	:
〃	不是	任何	汤	为了	我	,	我	说	:

〃我一口汤都不要，〃我说：

[oʊ] [teɪk] [ðə; ði]['næsti] [suːp] [ə'weɪ] !

O	take	the	nasty	soup	away	!
哦	拿	这	可恶的	汤	离开	!

把那难喝的汤拿走!

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [suːp] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	won't	have	any	soup	to	-	day	.
我	惯于	有	任何	汤	到	-	天	.

我今天不喝汤了。

" [ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [kʌmz] ;
" The third day comes ;
" 这 第三 天 来 ;

第三天到了;

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ][sɪn] !
Oh what a sin !
哦 什么 一个 罪 !

哦，这是多么大的罪过!

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self][soʊ] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] .
To make himself so pale and thin .
到 制作 他自己 所以 苍白 和 薄的 .

让自己变得如此苍白消瘦。

[jet] , [wen] [ðə; ði] [suːp] [ɪz][pʊt][ɑːn] ['teɪbl] ,
Yet , when the soup is put on table ,
然而 , 什么时候 这 汤 是 放 在 桌子 ,

然而，当汤端上桌时，

[hiː; hi] [skriːmz] , [æz; əz][laʊd][æz; əz][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l] , —
He screams , as loud as he is able , —
他 尖叫 , 作为 大声 作为 他 是 有能力的 , —

他发出震耳欲聋的尖叫声，声音大得惊人——

" [nɑːt]['eni] [suːp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ] [seɪ] :
" Not any soup for me , I say :
" 不是 任何 汤 为了 我 , 我 说 :

"我一口汤都不要，"我说:

[oʊ] [teɪk] [ðə; ði]['næsti] [suːp] [ə'weɪ] !
O take the nasty soup away !
哦 拿 这 可恶的 汤 离开 !

把那难喝的汤拿走!

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [suːp] [tuː; tə] - [deɪ] !
I won't have any soup to - day !
我 惯于 有 任何 汤 到 - 天 !

我今天不喝汤了!

" [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [naʊ] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['deɪz] [kʌm]
" Look at him , now the fourth day's come
" 看 在 他 , 现在 这 第四 天 来

"瞧他，现在已经是第四天了。"

[hiː; hi] ['skersli] [weɪz] [ə; eɪ] ['ʃʊgər] - [plʌm] ;
He scarcely weighs a sugar - plum ;
他 几乎 重量 一个 糖 - 李子 ;

他轻得像颗糖梅;

['hiːz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] [θred] ;
He's like a little bit of thread ;
他是 喜欢 一个 小的 少量 的 线 ;

他就像一小段线;

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] — [ded] !
And on the fifth day , he was — dead !
和 在 这 第五 天 , 他 曾是 — 死的 !

第五天，他就——死了!

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] page8 .
Return to page8 .
返回 到 page8 .

返回第8页。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['fɪdʒɪti] ['filip] .
THE STORY OF FIDGETY PHILIP .
这 故事 的 坐立不安 菲利普 .

焦躁不安的菲利普的故事。

[let] [ˌem 'i:] [si:] [ɪf] ['filip] [kæn; kən]
Let me see if Philip can
让 我 看 如果 菲利普 能

让我看看菲利普能不能

[bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən] ;
Be a little gentleman ;
是 一个 小的 绅士 ;

举止要绅士一些;

[let] [ˌem 'i:] [si:] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l]
Let me see , if he is able
让 我 看 , 如果 他 是 有能力的

让我看看他是否能够

[tu:; tə][sɪt] [stɪl] [fɔ:r; fər][wʌns][æt; ət] ['teɪbl] :
To sit still for once at table :
到 坐 仍然 为了 一次 在 桌子 :

在餐桌旁安静地坐一会儿:

[ðʌs] ['pɑ:pə] [beɪd] [fɪl] [bɪ'heɪv] ;
Thus Papa bade Phil behave ;
因此 爸爸 巴德 菲尔 表现 ;

于是爸爸吩咐菲尔要守规矩;

[ænd; ənd] ['mæmə] [lʊkt] ['veri] [greɪv] .
And Mamma look'd very grave .
和 妈妈 看起来 非常 严重 .

妈妈的表情非常严肃。

[bʌt; bət] ['fɪdʒɪti] [fɪl] ,
But fidgety Phil ,
但 坐立不安 菲尔 ,

但坐立不安的菲尔,

[hi:; hi][wəʊnt][sɪt] [stɪl] ;
He won't sit still ;
他 惯于 坐 仍然 ;

他坐不住;

[hi:; hi] ['rɪgl]
He wriggles
他 蠕动

他扭动着身体

[ænd; ənd] ['gɪglz] ,
And giggles ,
和 咯咯笑 ,

还有咯咯的笑声,

[ænd; ənd] [ðen] , [aɪ] [dɪ'kler] ,
And then , I declare ,
和 然后 , 我 宣布 ,

然后,我宣布:

[swɪŋz] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔ:rwərdz]
Swings backwards and forwards
秋千 向后 和 前进

来回摆动

[ænd; ənd] [tilts] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tʃer] ,
And **tilts** **up** **his** **chair** **,**
和 倾斜 向上 他的 椅子 ，

他抬起椅子，

[dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] ; —
Just **like** **any** **rocking** **horse** **;** **—**
只是 喜欢 任何 摇滚 马 ； —

就像任何一匹摇摇马一样；——

“ ['filip] !
“ **Philip** **!**
“ 菲利普 !

“菲利普!

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [krɔːs] !
I **am** **getting** **cross** **!**
我 是 获得 叉 !

我生气了!

” [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [peɪdʒ]
” **Return** **to** **page**
” 返回 到 页

返回页面

[siː] [ðə; ði] ['nɔːti] ['restləs] [tʃaɪld]
See **the** **naughty** **restless** **child**
看 这 淘气 不安 孩子

瞧瞧这个淘气又好动的孩子

['groʊɪŋ] [stɪl] [mɔːr] [ruːd] [ænd; ənd] [waɪld] ,
Growing **still** **more** **rude** **and** **wild** **,**
生长 仍然 更多的 粗鲁的 和 荒野 ，

变得越来越粗鲁狂野，

[tɪl] [hɪz; ɪz] [tʃer] [fɔːlz] ['oʊvər] [kwaɪt] .
Till **his** **chair** **falls** **over** **quite** **.**
直到 他的 椅子 瀑布 超过 相当 .

直到他的椅子突然翻倒。

['filip] [skriːmz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt]
Philip **screams** **with** **all** **his** **might**
菲利普 尖叫 和 全部 他的 可能

菲利普用尽全力尖叫起来

['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [klɔːθ] , [bʌt; bət] [ðen]
Catches **at** **the** **cloth** **,** **but** **then**
捕获物 在 这 布 ， 但 然后

布料被勾住了，但随后

[ðæt] [meɪks] ['mætərz] [wɜːrs] [ə'gen] .
That **makes** **matters** **worse** **again** **.**
那 制作 事情 更糟 再次 .

这让事情变得更糟了。

[daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [fɔːl] ,
Down **upon** **the** **ground** **they** **fall** **,**
向下 之上 这 地面 他们 落下 ，

他们倒在了地上，

['glæsɪz] , [pleɪts] , [naɪvz] , [fɔːks] [ænd; ənd] [ɔːl] .
Glasses **,** **plates** **,** **knives** **,** **forks** **and** **all** **.**
眼镜 ， 盘子 ， 刀具 ， 叉子 和 全部 .

杯子、盘子、刀叉等等。

[haʊ] ['mæmə] [dɪd][fret][ænd; ənd] [fraʊn] ,
How Mamma did fret and frown ,
如何 妈妈 做过 烦恼 和 皱眉 ,

妈妈当时多么忧心忡忡，眉头紧锁啊！

[wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] !
When she saw them tumbling down !
什么时候 她 锯 他们 翻滚 向下 !

当她看到他们摔倒时！

[ænd; ənd]['pɑ:pə] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] !
And Papa made such a face !
和 爸爸 制成 这样的 一个 脸 !

爸爸做了个鬼脸！

['filip] [ɪz][ɪn][sæd] [dɪs'greɪs] .
Philip is in sad disgrace .
菲利普 是 在 伤心 耻辱 .

菲利普颜面尽失。

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][peɪdʒ]
Return to page
返回 到 页

返回页面

[wer] [ɪz] ['filip] , [wer] [ɪz][hi:; hi] ?
Where is Philip , where is he ?
在哪里 是 菲利普 , 在哪里 是 他 ?

菲利普在哪里？他在哪里？

['ferli] [kʌvɜ-d] [ʌp][ju:; jʊ] [si:] !
Fairly cover'd up you see !
相当 覆盖 向上 你 看 !

你看，我穿得挺严实的！

[klɔ:θ] [ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:r; ər]['laɪɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ;
Cloth and all are lying on him ;
布 和 全部 是 说谎 在 他 ;

衣服和其他东西都压在他身上；

[hi:; hi][hæz; həz] [pʊld] [daʊn] [ɔ:l][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
He has pull'd down all upon him .
他 有 拉 向下 全部 之上 他 .

他把一切都推倒在自己身上。

[wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][tu:; tə] - [du:] !
What a terrible to - do !
什么 一个 糟糕的 到 - 做 !

真是太糟糕了！

['dɪʃɪz] , ['glæsɪz] , [ɪn] [tu:] !
Dishes , glasses , snapt in two !
菜肴 , 眼镜 , 快照 在 二 !

盘子、杯子，啪嗒一声分成两半！

[hɪr] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][fɔ:rk] !
Here a knife , and there a fork !
这里 一个 刀 , 和 那里 一个 叉 !

这里一把刀，那里一把叉！

['filip] , [ðɪs] [ɪz]['kru:əl][wɜ:rk] .
Philip , this is cruel work .
菲利普 , 这 是 残忍的 工作 .

菲利普，这工作太残酷了。

['teɪbl] [ɔ:l][soʊ] [ber] , [ænd; ənd] [ɑ:] !
Table all so bare , and ah !
桌子 全部 所以 裸 , 和 啊 !

桌子空空荡荡的，啊！

[pʊr] ['pɑ:pə] , [ænd; ənd] [pʊr] ['mæmə]
Poor Papa , and poor Mamma
贫穷的 爸爸 , 和 贫穷的 妈妈

可怜的爸爸，可怜的妈妈

[lʊk] [kwaɪt] [krɔ:s] , [ænd; ənd] ['wʌndər] [haʊ]
Look quite cross , and wonder how
看 相当 叉 , 和 想知道 如何

看起来很生气，并且想知道为什么

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðer; ðər] ['dɪnər] [naʊ] .
They shall make their dinner now .
他们 将 制作 他们的 晚餐 现在 .

他们现在开始准备晚餐。

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] page9 .
Return to page9 .
返回 到 page9 .

返回第9页。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['dʒɑ:ni] [hed] - [ɪn] - [er] .
THE STORY OF JOHNNY HEAD - IN - AIR .
这 故事 的 约翰尼 头 - 在 - 空气 .

约翰尼·头朝天的故事。

[æz; əz][hi:; hi] - [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [sku:l] ,
As he trudg'd along to school ,
作为 他 - 沿着 到 学校 ,

他拖着沉重的步伐走向学校，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['dʒɑ:ni:z] [ru:l]
It was always Johnny's rule
它 曾是 总是 约翰尼的 规则

这始终是约翰尼的规矩。

[tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ]
To be looking at the sky
到 是 寻找 在 这 天空

仰望天空

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] ['floʊtɪd] [baɪ] ;
And the clouds that floated by ;
和 这 云 那 漂浮 经过 ;

还有飘过的云朵；

[bʌt; bət] [wʌt] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [leɪ] ,
But what just before him lay ,
但 什么 只是 前 他 躺 ,

但他眼前所面对的，是.....

[ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,
In his way ,
在 他的 方式 ,

以他的方式，

['dʒɑ:ni] ['nevər] [θɔ:t] [ə'baʊt] ;
Johnny never thought about ;
约翰尼 绝不 想法 关于 ;

约翰尼从未想过；

[soʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [kraɪd] [aʊt] —
So that every one cried out —
所以 那 每一个 一 哭 出去 —

于是，所有人都喊了起来——

“ [lʊk] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [ðer; ðər] ,
“ Look at little Johnny there ,
“ 看 在 小的 约翰尼 那里 ,

“瞧瞧那边的小约翰尼，

['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [hed] - [ɪn] - [er] !
Little Johnny Head - In - Air !
小的 约翰尼 头 - 在 - 空气 !

小约翰尼头朝天！

” ['rʌnɪŋ] [dʒʌst] [ɪn] ['dʒɑːniːz] [weɪ] ,
” Running just in Johnny's way ,
” 跑步 只是 在 约翰尼的 方式 ,

”正好挡在约翰尼的路上，

[keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] [wʌn] [deɪ] ;
Came a little dog one day ;
来 一个 小的 狗 一 天 ;

有一天，来了一只小狗；

['dʒɑːniːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'streɪ]
Johnny's eyes were still astray
约翰尼的 眼睛 是 仍然 误入歧途

约翰尼的目光仍然游离不定。

[ʌp] [ɑːn] [haɪ] ,
Up on high ,
向上 在 高的 ,

在高处，

[ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ;
In the sky ;
在 这 天空 ;

在天空中；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [kraɪ] —
And he never heard them cry —
和 他 绝不 听到 他们 哭 —

他从未听见他们的哭泣——

“ ['dʒɑːni] , [maɪnd] , [ðə; ði] [dɔːg] [ɪz] [naɪ] !
“ Johnny , mind , the dog is nigh !
“ 约翰尼 , 头脑 , 这 狗 是 夜 !

”约翰尼，注意，狗就在附近！”

” [bʌmp] !
” Bump !
” 撞 !

”撞！

[dʌmp] !
Dump !
倾倒 !

倾倒！

[daʊn] [ðeɪ] [fel] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θʌmp] .
Down they fell , with such a thump .
向下 他们 跌倒 , 和 这样的 一个 扑通 .

他们重重地摔倒在地。

[dɔːg][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] !

Dog	and	Johnny	in	a	lump	!
狗	和	约翰尼	在	一个	块	!

狗和约翰尼粘在一起了!

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]

Return	to	page
返回	到	页

返回页面

[wʌns] , [wɪð; wɪθ] [hed] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['evər] ,

Once	,	with	head	as	high	as	ever	,
一次	,	和	头	作为	高的	作为	曾经	,

曾经，他昂首挺胸，一如既往地

['dʒɑːni] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər] .

Johnny	walk'd	beside	the	river	.
约翰尼	步行	旁	这	河	.

约翰尼沿着河边走。

['dʒɑːni] [wɑːtʃdt] [ðə; ði] ['swɔləuz] ['traɪɪŋ]

Johnny	watch'd	the	swallows	trying
约翰尼	观看	这	燕子	尝试

约翰尼看着燕子们尝试

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['klɛvəɹɪst] [æt; ət] ['flaɪɪŋ] .

Which	was	cleverest	at	flying	.
哪个	曾是	最聪明的	在	飞行	.

谁的飞行技术最出色?

[oʊ] ! [wʌt] [fʌn] !

Oh	!	what	fun	!
哦	!	什么	乐趣	!

哦！真有趣!

['dʒɑːni] [wɑːtʃdt] [ðə; ði] [braɪt] [raʊnd] [sʌn]

Johnny	watch'd	the	bright	round	sun
约翰尼	观看	这	明亮的	圆形的	太阳

约翰尼望着明亮的圆形太阳。

['goʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ;

Going	in	and	coming	out	;
去	在	和	未来	出去	;

进出;

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] .

This	was	all	he	thought	about	.
这	曾是	全部	他	想法	关于	.

他满脑子想的都是这件事。

[soʊ][hiː; hi] [stroʊd] [ɑːn] , ['oʊnli] [θɪŋk] !

So	he	strode	on	,	only	think	!
所以	他	大步走	在	,	仅有的	思考	!

于是他大步向前，心中只有思绪!

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvɜ-z] ['veri] [brɪŋk] ,

To	the	river's	very	brink	,
到	这	河流的	非常	边缘	,

直到河岸边，

[wer] [ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] ,

Where	the	bank	was	high	and	steep	,
在哪里	这	银行	曾是	高的	和	陡	,

河岸高而陡的地方

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər]['veri] [di:p] ;
And the water very deep ;
和 这 水 非常 深的 ;

水很深;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ɪn][ə; eɪ][roʊ] ,
And the fishes , in a row ,
和 这 鱼 , 在 一个 排 ,

鱼儿们排成一排,

[stɛərd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [soʊ] .
Stared to see him coming so .
凝视 到 看 他 未来 所以 .

开始看到他走过来。

[wʌn] [step] [mɔ:r] !
One step more !
一 步 更多的 !

再进一步!

[oʊ] ! [sæd][tu:; tə] [tel] !
Oh ! sad to tell !
哦 ! 伤心 到 告诉 !

哦! 很遗憾!

['hedlɔ:ŋ] [ɪn] [pʊr] ['dʒɑ:ni] [fel] .
Headlong in poor Johnny fell .
一头扎 在 贫穷的 约翰尼 跌倒 .

可怜的约翰尼一头栽了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ɪn][dɪs'meɪ] ,
And the fishes , in dismay ,
和 这 鱼 , 在 沮丧 ,

鱼儿们惊恐万分。

- [ðer; ðər][teɪlz][ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] .
Wagg'd their tails and ran away .
- 他们的 尾巴 和 跑 离开 .

它们摇着尾巴跑开了。

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][peɪdʒ]
Return to page
返回 到 页

返回页面

[ðer; ðər] [leɪ] ['dʒɑ:ni] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
There lay Johnny on his face ,
那里 躺 约翰尼 在 他的 脸 ,

约翰尼脸朝下躺在那里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][naɪs] [red] ['raɪtɪŋ] - [keɪs] ;
With his nice red writing - case ;
和 他的 好的 红色的 写作 - 案件 ;

他带着漂亮的红色书写工具箱;

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,
But , as they were passing by ,
但 , 作为 他们 是 通过 经过 ,

但是, 当他们经过时,

[tu:] [strɔ:ŋ] [men][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][kraɪ] ;
Two strong men had heard him cry ;
二 强的 男人 有 听到 他 哭 ;

两个壮汉听见了他的哭声;

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [stɪks] , [ðiːz] [tuː] [strɔːŋ] [men]
And , with sticks , these two strong men
和 , 和 棍子 , 这些 二 强的 男人

而这两个壮汉，手里拿着棍子。

- [pʊr] ['dʒɑːni] [aʊt] [ə'gen] .
Hook'd poor Johnny out again .
- 贫穷的 约翰尼 出去 再次 .

又把可怜的约翰尼骗出去了。

[oʊ] ! [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['ʃɪvər]
Oh ! you should have seen him shiver
哦 ! 你 应该 有 已见 他 颤抖

哦！你应该看看他当时发抖的样子。

[wen] [ðeɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .
When they pull'd him from the river .
什么时候 他们 拉 他 从 这 河 .

当他们把他从河里拉出来的时候。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sɑːri] [plaɪt] ,
He was in a sorry plight ,
他 曾是 在 一个 对不起 困境 ,

他处境很悲惨。

['drɪpɪŋ] [wet] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] !
Dripping wet , and such a fright !
滴落 湿的 , 和 这样的 一个 惊吓 !

浑身湿透，真是吓人！

[wet] [ɔːl]['oʊvər] , ['evri] [wer] ,
Wet all over , every where ,
湿的 全部 超过 , 每一个 在哪里 ,

浑身湿透了，到处都是。

[kloʊðz] , [ænd; ənd][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [feɪs] , [ænd; ənd] [her] :
Clothes , and arms , and face , and hair :
衣服 , 和 武器 , 和 脸 , 和 头发 :

衣服、手臂、脸和头发:

['dʒɑːni] ['nevər] [wɪl] [fər'get]
Johnny never will forget
约翰尼 绝不 将要 忘记

约翰尼永远不会忘记

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][soʊ][wet] .
What it is to be so wet .
什么 它 是 到 是 所以 湿的 .

浑身湿透是什么感觉?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] ,
And the fishes , one , two , three ,
和 这 鱼 , 一 , 二 , 三 ,

鱼儿们，一条，两条，三条，

[ɑːr; ər] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [juː; jʊ] [siː] ;
Are come back again , you see ;
是 来 后退 再次 , 你 看 ;

你看，我们又回来了;

[ʌp] [ðeɪ] [keɪm] [ðə; ði]['moʊmənt]['æftər] ,
Up they came the moment after ,
向上 他们 来了 这 片刻 后 ,

他们紧接着就上来了。

[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][fʌn][ænd; ənd] ['læftər] .
To enjoy the fun and laughter .
到 享受 这 乐趣 和 笑声 .

享受乐趣和欢笑。

[iːtʃ] - [aʊt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] .
Each popp'd out his little head .
每个 - 出去 他的 小的 头 .

每个小脑袋都探了出来。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [tiːz] [pʊr] ['dʒɑːni] , [sed]
And , to tease poor Johnny , said
和 , 到 逗 贫穷的 约翰尼 , 说

为了戏弄可怜的约翰尼，他说

“ ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] , [lʊk] ,
“ Silly little Johnny , look ,
“ 愚蠢的 小的 约翰尼 , 看 ,

“傻小约翰尼，瞧，

[juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst][jʊr; jər] ['raɪtɪŋ] - [bʊk] !
You have lost your writing - book !
你 有 丢失的 你的 写作 - 书 !

你的笔记本丢了!

” [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] page10 .
” Return to page10 .
” 返回 到 page10 .

返回第10页。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['rɑːbərt] .
THE STORY OF FLYING ROBERT .
这 故事 的 飞行 罗伯特 .

飞翔的罗伯特的故事。

[wen] [ðə; ði][reɪn] [kʌmz] ['tʌmblɪŋ] [daʊn]
When the rain comes tumbling down
什么时候 这 雨 来 翻滚 向下

当雨水倾盆而下

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːr][ðə; ði] [taʊn] ,
In the country or the town ,
在 这 国家 或者 这 镇 ,

在乡村或城镇，

[ɔːl] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz]
All good little girls and boys
全部 好的 小的 女孩们 和 男孩们

都是乖巧的小男孩和小女孩

[steɪ] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][maɪnd][ðer; ðər] [tɔɪz] .
Stay at home and mind their toys .
停留 在 家 和 头脑 他们的 玩具 .

待在家里，看好他们的玩具。

['rɑːbərt] [θɔːt] , — “ [noʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] ,
Robert thought , — “ No , when it pours ,
罗伯特 想法 , — “ 不 , 什么时候 它 倾倒 ,

罗伯特心想：“不，当暴雨倾盆而下时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] .
It is better out of doors .
它 是 更好的 出去 的 门 .

户外更好。

” [reɪn] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt]
” Rain it did , and in a minute
” 雨 它 做过 , 和 在 一个 分钟

“果然下雨了，而且很快就停了。”

[bɑːb][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Bob was in it .
鲍勃 曾是 在 它 .

鲍勃也参与其中。

[hɪr] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , ['sɪli] ['feloʊ] ,
Here you see him , silly fellow ,
这里 你 看 他 , 愚蠢的 同伴 ,

你看，这就是他，傻瓜。

[ˌʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz] [red] [ʌm'brelə] .
Underneath his red umbrella .
下 他的 红色的 伞 .

在他的红色雨伞下。

[wʌt] [ə; eɪ] [wɪnd] !
What a wind !
什么 一个 风 !

好大的风啊！

[oʊ] ! [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hwislz]
Oh ! how it whistles
哦 ! 如何 它 哨声

哦！它吹着口哨

[θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] !
Through the trees and flow'rs and thistles !
通过 这 树木 和 花朵 和 蓟 !

穿过树林、鲜花和蓟草！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [red] [ʌm'brelə] ;
It has caught his red umbrella ;
它 有 捕捉 他的 红色的 伞 ;

它勾住了他的红色雨伞；

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['sɪli] ['feloʊ] ,
Now look at him , silly fellow ,
现在 看 在 他 , 愚蠢的 同伴 ,

瞧瞧他，这傻瓜！

[ʌp] [hiː; hi] [flaɪz]
Up he flies
向上 他 苍蝇

他飞了起来

[tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] .
To the skies .
到 这 天空 .

飞向天空。

[noʊ][wʌn] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [skriːmz] [ænd; ənd][kraɪz] ;
No one heard his screams and cries ;
不 一 听到 他的 尖叫 和 哭泣 ;

没有人听到他的尖叫和哭喊；

[θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðə; ði] [ruːd] [wɪnd] [bɔːr] [hɪm; ɪm] ,
Through the clouds the rude wind bore him ,
通过 这 云 这 粗鲁的 风 钻孔 他 ,

狂风裹挟着他穿过云层，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt] [fluː] [ɑːn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

And	his	hat	flew	on	before	him	.
和	他的	帽子	飞翔	在	前	他	.

他的帽子飞到了他前面。

[suːn] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] ,

Soon	they	got	to	such	a	height	,
很快	他们	得到	到	这样的	一个	高度	,

很快，他们就达到了如此高的高度，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] !

They	were	nearly	out	of	sight	!
他们	是	几乎	出去	的	视线	!

他们几乎消失在视线之外了!

[ænd; ənd][ðə; ði][hæt] [went] [ʌp][soʊ] [haɪ] ,

And	the	hat	went	up	so	high	,
和	这	帽子	去	向上	所以	高的	,

帽子被高高举起，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [tʌtʃt] [ðə; ði][skaɪ] .

That	it	really	touch'd	the	sky	.
那	它	真的	触摸	这	天空	.

它真的触碰到了天空。

[noʊ][wʌn]['evər] [jet] [kʊd; kəd] [tel]

No	one	ever	yet	could	tell
不	一	曾经	然而	可以	告诉

至今无人能说

[wer] [ðeɪ] , [ɔːr] [wer] [ðeɪ] [fel] :

Where	they	stopp'd	,	or	where	they	fell	:
在哪里	他们	停止	,	或者	在哪里	他们	跌倒	:

他们停下的地方，或者他们倒下的地方:

['oʊnli] , [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][pleɪn] ,

Only	,	this	one	thing	is	plain	,
仅有的	,	这	一	事物	是	清楚的	,

只是有一点很清楚，

[bɑːb][wʌz; wəz]['nevər] [siːn] [ə'gen] !

Bob	was	never	seen	again	!
鲍勃	曾是	绝不	已见	再次	!

从此以后，鲍勃再也没有出现过!

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ]

Return	to	page
返回	到	页

返回页面

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神